

In Catilinam

- § 1 quo^{Adv} usque^{Adv} tandem^{Pt} abutere, Catilina, patientia nostra?^{AdjAbl} quam^{Adv} diu^{Adv} etiam^{Adv}
how long at last our? how long even
furor iste^{N_{Pr}} tuus^{AdjN} nos^{A_{Pr}} eludet? quem^{A_{Pr}} ad^{Prp} finem sese^{A_{Pr}} effrenata^{N_{PerPas}}
that your us which to himself having been unbridled
iactabit audacia? nihilne te^{A_{Pr}} nocturnum^{AdjN} praesidium Palati, nihil urbis vigiliae,
you nightly
nihil timor populi, nihil concursus bonorum^{AdjG} omnium,^{AdjG} nihil hic^{N_{Pr}}
of good of all, this
munitissimus^{AdjSupN} habendi^{G_{Ger}} senatus locus, nihil horum^{G_{Pr}} ora voltusque moverunt?
most fortified of these
patere tua^{AdjA} consilia non^{Pt} sentis, constrictam^{A_{PerPas}} iam^{Adv} horum^{G_{Pr}} omnium^{AdjG}
your not having been bound already of these of all
scientia teneri coniurationem tuam^{AdjA} non^{Pt} vides? quid proxima,^{AdjAbl} quid
your not on the next,
superiore^{AdjAbl} nocte egeris, ubi^{Adv} fueris, quos^{A_{Pr}} convocaveris, quid consili ceperis
on the former where whom
quem^{A_{Pr}} nostrum^{G_{Pr}} ignorare arbitraris?
whom of us
- § 2 O^{ij} tempora, O^{ij} mores! senatus haec^{A_{Pr}} intellegit, consul videt; hic^{N_{Pr}} tamen^{Pt}
O these things this man however
vivit. vivit? immo^{Pt} vero^{Pt} etiam^{Adv} in^{Prp} senatum venit, fit publici^{AdjG} consili
nay indeed even into of public
particeps, notat et^{Kon} designat oculis ad^{Prp} caedem unum^{AdjA} quemque^{A_{Pr}} nostrum.^{G_{Pr}}
and to one each of us.
nos^{N_{Pr}} autem^{Pt} fortes^{AdjN} viri satis^{Adv} facere rei publicae videmur, si^{Kon} istius^{G_{Pr}}
we but now brave enough if of that
furem ac^{Kon} tela vitamus. ad^{Prp} mortem te^{A_{Pr}}, Catilina, duci iussu consulis
and to you,
iam^{Adv} pridem^{Adv} oportebat, in^{Prp} te^{A_{Pr}} conferri pestem quam^{A_{Pr}} tu^{N_{Pr}} in^{Prp} nos^{A_{Pr}}
already long ago against you which you against us
omnis^{AdjA} iam^{Adv} diu^{Adv} machinaris.
all already for long
- § 3 an^{Kon} vero^{Pt} vir amplissimus,^{AdjSupN} P. Scipio, pontifex maximus,^{AdjSupN} Gracchum
or indeed most distinguished, greatest,
mediocriter^{Adv} labefactantem^{A_{PrAkt}} statum rei publicae privatus interfecit: Catilinam
moderately undermining
orbem terrae caede atque^{Kon} incendiis vastare cupientem^{A_{PrAkt}} nos^{N_{Pr}} consules
and desiring we
perferemus ? nam^{Kon} illa^{A_{Pr}} nimis^{Adv} antiqua^{AdjA} praetereo, quod^{Kon} Servilius Ahala Sp.
for those too ancient because
Maelium novis^{AdjAbl} rebus studentem^{A_{PrAkt}} manu sua^{AdjAbl} occidit. fuit, fuit ista^{N_{Pr}}
with new striving his own that
quondam^{Adv} in^{Prp} hac^{Abl_{Pr}} re publica virtus ut^{Kon} viri fortes^{AdjN} acrioribus^{AdjAblKmp}
once in this that brave with harsher
suppliciis civem perniciosum^{AdjA} quam^{Kon} acerbissimum^{AdjSupA} hostem coacercent.
destructive than most bitter
habemus senatus consultum in^{Prp} te^{A_{Pr}}, Catilina, vehemens^{AdjN} et^{Kon} grave^{AdjN}, non^{Pt}
against you, vigorous and weighty not
deest rei publicae consilium neque^{Kon} auctoritas huius^{G_{Pr}} ordinis: nos^{N_{Pr}}, nos^{N_{Pr}} dico
nor of this we, we,

aperte,^{Adv} consules desumus.
openly,

Kapitel 2

§ 4 decrevit quondam^{Adv} senatus uti^{Kon} Opimius consul videret ne^{Kon} quid^N res
once that that not anything
publica^{AdjN} detrimenti caperet: nox nulla^{AdjN} intercessit: interfectus^N est
public having been killed
propter^{Prp} quasdam^{AdjA} seditionum suspiciones Gracchus, clarissimo^{AdjAblSup} patre, avo
on account of certain with most renowned
, maioribus, occisus^N est cum^{Prp} liberis Fulvius consularis.^{AdjN} simili^{AdjAbl}
slain with by a like
senatus consulto Mario et^{Kon} Valerio consulibus est permissa^N res publica:^{AdjN}
and entrusted public:
num^{Pt} unum^{AdjA} diem postea^{Adv} Saturninum tribunum plebis et^{Kon} Servilium praetorem
whether one afterwards and
mors ac^{Kon} rei publicae poena remorata^N est? at^{Kon} vero^{Pt} nos^N
and having been delayed but indeed we
vicesimum^{AdjA} iam^{Adv} diem patimur hebescere aciem horum^G auctoritatis. habemus
twentieth already of these
enim^{Pt} eius^G modi senatus consultum, verum^{Kon} inclusum^N in^{Prp} tabulis,
for of such but shut in in
tamquam^{Kon} in^{Prp} vagina reconditum,^N quo^{Abl} ex^{Prp} senatus consulto confestim^{Adv}
as if in put back, by which out of immediately
te^A interfectum^A esse, Catilina, convenit. vivis, et^{Kon} vivis non^{Pt} ad^{Prp}
you having been killed and not for
deponendam,^A sed^{Kon} ad^{Prp} confirmandam^A audaciam. cupio, patres
to be put down, but for to be made firm
conscripti,^N me^A esse clementem,^{AdjA} cupio in^{Prp} tantis^{AdjAbl} rei publicae
having been enrolled, me merciful, in so great
periculis non^{Pt} dissolutum^A videri, sed^{Kon} iam^{Adv} me^A ipse^{AdjA} inertiae
not having been loosened but already myself myself
nequitiaeque condemno.

§ 5 castra sunt in^{Prp} Italia contra^{Prp} populum Romanum^{AdjA} in^{Prp} Etruriae faucibus
in against Roman in
conlocata,^N crescit in^{Prp} dies singulos^{AdjA} hostium numerus; eorum^G autem^{Pt}
together placed, in one by one of them but now
castrorum imperatorem ducemque hostium intra^{Prp} moenia atque^{Kon} adeo^{Adv} in^{Prp}
within and even in
senatu videtis intestinam^{AdjA} aliquam^{AdjA} cotidie^{Adv} perniciem rei publicae
internal some daily
molientem.^A si^{Kon} te^A iam^{Adv}, Catilina, comprehendi, si^{Kon} interfici iussero,
contriving. if you already if
credo, erit verendum^N mihi^D ne^{Kon} non^{Pt} hoc^A potius^{Adv} omnes^{AdjN} boni^{AdjN}
to be feared by me lest not this rather all good
serius^{Adv} a^{Prp} me^{Abl} quam^{Kon} quisquam^N crudelius^{AdvKmp} factum^A esse dicat.
later by me than anyone more cruelly having been done
verum^{Kon} ego^N hoc^A quod^{Kon} iam^{Adv} pridem^{Adv} factum^A esse oportuit
but I this because already long ago having been done
certa^{AdjAbl} de^{Prp} causa nondum^{Adv} adducor ut^{Kon} faciam. tum^{Adv} denique^{Adv} interficere
from a certain from not yet that then finally

, cum^{Kon} iam^{Adv} nemo^{N_{Pr}} tam^{Adv} improbus,^{AdjN} tam^{Adv} perditus^{AdjN}, tam^{Adv} tui^{G_{Pr}}
 when already no one so wicked, so ruined, so of you
 similis^{AdjN} inveniri poterit qui^{N_{Pr}} id^{A_{Pr}} non^{Pt} iure factum^{A_{PerPas}} esse fateatur.
 like who that not having been done
 § 6 quam^{Adv} diu^{Adv} quisquam^{N_{Pr}} erit qui^{N_{Pr}} te^{A_{Pr}} defendere audeat, vives, et^{Kon} vives
 as long as long anyone who you and
 ita^{Adv} ut^{Kon} nunc^{Adv} vivis, multis^{AdjAbl} meis^{AdjAbl} et^{Kon} firmis^{AdjAbl} praesidiis
 thus as now with many my and strong
 obsessus^{N_{PerPas}} ne^{Kon} commovere te^{A_{Pr}} contra^{Prp} rem publicam^{AdjA} possis.
 having been besieged lest yourself against public
 multorum^{AdjG} te^{A_{Pr}} etiam^{Adv} oculi et^{Kon} aures non^{Pt} sentientem,^{A_{PräAkt}} sicut^{Kon} adhuc^{Adv}
 of many you also and not perceiving, just as until now
 fecerunt, speculabuntur atque^{Kon} custodient.
 and

Kapitel 3

§ 7 etenim^{Kon} quid^{N_{Pr}} est, Catilina, quod^{Kon} iam^{Adv} amplius^{AdvKmp} exspectes, si^{Kon} neque^{Kon}
 for indeed what because already more if and not
 nox tenebris obscurare coetus nefarios^{AdjA} nec^{Kon} privata^{AdjN} domus parietibus
 wicked nor private
 continere voces coniurationis tuae^{AdjG} potest, si^{Kon} inlustrantur, si^{Kon} erumpunt
 of yours if if
 omnia? muta iam^{Adv} istam^{A_{Pr}} mentem, mihi^{D_{Pr}} crede, obliviscere caedis atque^{Kon}
 now that to me and
 incendiis. teneris undique^{Adv} luce sunt clariora^{AdjKmpN} nobis^{D_{Pr}} tua^{AdjN} consilia
 on all sides; clearer to us your
 omnia,^{AdjN} quae^{N_{Pr}} iam^{Adv} mecum^{AbiPrp} licet recognoscas. meministine me^{A_{Pr}} ante^{Prp}
 all, which already with me me before
 diem xii^{AdjA} Kalendas Novembris^{AdjG} dicere in^{Prp} senatu fore in^{Prp} armis certo^{AdjAbl}
 twelve of November in in on a fixed
 die, qui^{N_{Pr}} dies futurus^{N_{Fu1Akt}} esset ante^{Prp} diem vi^{AdjA} Kal. Novembris,^{AdjG}
 which about to be before six of November,
 Manlium, audaciae satellitem atque^{Kon} administrum tuae^{AdjG} num^{Pt} me^{A_{Pr}} fefellit,
 and of yours? whether me
 Catilina, non^{Pt} modo^{Pt} res tanta^{AdjN} tam^{Adv} atrox^{AdjN} tamque^{AdvKon} incredibilis,^{AdjN} verum,^{Kon}
 not only so great so terrible so and incredible, but,
 id^{A_{Pr}} quod^{N_{Pr}} multo^{Adv} magis^{AdvKmp} est admirandum,^{N_{GdvFu1Pas}} dies? dixi ego^{N_{Pr}} idem^{AdjN}
 that which much more to be admired, I the same
 in^{Prp} senatu caedem te^{A_{Pr}} optimatum contulisse in^{Prp} ante^{Prp} diem v^{AdjA} Kalendas
 in you into before five
 Novembris,^{AdjG} tum^{Adv} cum^{Kon} multi^{AdjN} principes civitatis Roma non^{Pt} tam^{Adv} sui^{G_{Pr}}
 of November, then when many not so of themselves
 conservandi^{G_{Ger}} quam^{Kon} tuorum^{AdjG} consiliorum reprimendorum^{G_{GdvFu1Pas}} causa profugerunt.
 than of your of being checked
 num^{Pt} infitiari potes te^{A_{Pr}} illo^{AdjAbl} ipso^{AdjAbl} die meis^{AdjAbl} praesidiis, mea^{AdjAbl}
 whether you on that very my by my
 diligentia circumclusum^{A_{PerPas}} commovere te^{A_{Pr}} contra^{Prp} rem publicam^{AdjA} non^{Pt}
 having been hemmed in you against public not
 potuisse, cum^{Kon} tu^{N_{Pr}} discessu ceterorum^{AdjG} nostra^{AdjAbl} tamen^{Pt} qui^{N_{Pr}} remansissemus
 when you of the rest our however who
 caede contentum^{AdjA} te^{A_{Pr}} esse dicebas?
 content you

§ 8 **quid?** **cum**^{Kon} **te**^A_{Pr} **Praeneste** **Kalendis** **ipsis**^{AdjAbl} **Novembribus**^{AdjAbl} **occupaturum**^A_{Fu1Akt}
 when you very of November about to seize
nocturno^{AdjAbl} **impetu** **esse** **confideres,** **sensistin** **illam**^{AdjA} **coloniam** **meo**^{AdjAbl} **iussu**
 night that by my
meis^{AdjAbl} **praesidiis,** **custodiis,** **vigiliis** **esse** **munitam?**^A_{PerPas} **nihil** **agis,** **nihil**
 by my having been fortified?
moliris, **nihil** **cogitas** **quod**^{Kon} **non**^{Pt} **ego**^N_{Pr} **non**^{Pt} **modo**^{Pt} **audiam** **sed**^{Kon} **etiam**^{Adv} **videam**
 which not I not only but also
planeque^{AdvKon} **sentiam.**
 clearly and

Kapitel 4

§ 9 **recognosce** **mecum**^{AbIPrp}_{Pr} **tandem**^{Adv} **noctem** **illam**^{AdjA} **superiorem;**^{AdjKmpA} **iam**^{Adv} **intelleges**
 with me at last that earlier; already
multo^{Adv} **me**^A_{Pr} **vigilare** **acrius**^{AdvKmp} **ad**^{Prp} **salutem** **quam**^{Kon} **te**^A_{Pr} **ad**^{Prp} **perniciem** **rei**
 much me more keenly toward than you toward
publicae.^{AdjG} **dico** **te**^A_{Pr} **priore**^{AdjAbIKmp} **nocte** **venisse** **inter**^{Prp} **falcarios** — **non**^{Pt} **agam**
 of the thing. you on the former among not
obscure^{Adv} — **in**^{Prp} **Laecae**^G_{Pr} **domum;** **convenisse** **eodem**^{Adv} **compluris**^{AdjA} **eiusdem**^G_{Pr}
 darkly into of Laeca to the same several of the same
amentiae **scelerisque** **socios.** **num**^{Pt} **negare** **audes?** **quid** **taces?** **convincam,** **si**^{Kon}
 whether if
negas. **video** **enim**^{Pt} **esse** **hic**^{Adv} **in**^{Prp} **senatu** **quosdam**^A_{Pr} **qui**^N_{Pr} **tecum**^{AbIPrp}_{Pr} **una**^{Adv}
 for here in certain who with you together
fuerunt. **O**ⁱ **di** **immortales!**^{AdjN} **ubinam**^{Adv} **gentium** **sumus?** **quam**^A_{Pr} **rem** **publicam**^{AdjA}
 O immortal! where then what public
habemus? **in**^{Prp} **qua**^{AbI}_{Pr} **urbe** **vivimus** ? **hic,**^{Adv} **hic**^{Adv} **sunt** **in**^{Prp} **nostro**^{AdjAbl} **numero,**
 in which here, here in our
patres **conscripti,**^N_{PerPas} **in**^{Prp} **hoc**^{AbI}_{Pr} **orbis** **terrae** **sanctissimo**^{AdjSupAbl}
 enrolled, in this most holy
gravissimoque^{AdjSupAblKon} **consilio,** **qui**^N_{Pr} **de**^{Prp} **nostro**^{AdjAbl} **omnium**^{AdjG} **interitu,** **qui**^N_{Pr} **de**^{Prp}
 most serious and who about our of all who about
huius^G_{Pr} **urbis** **atque**^{Kon} **adeo**^{Adv} **de**^{Prp} **orbis** **terrarum** **exitio** **cogitent.** **hos**^A_{Pr} **ego**^N_{Pr}
 of this and even about these I
video **consul** **et**^{Kon} **de**^{Prp} **re** **publica**^{AdjAbl} **sententiam** **rogo,** **et**^{Kon} **quos**^A_{Pr} **ferro**
 and about public and whom
trucidari **oportebat,** **eos**^A_{Pr} **nondum**^{Adv} **voce** **volnero!** **fuisti** **igitur**^{Pt} **apud**^{Prp} **Laecam**
 those not yet therefore at
illa^{AdjAbl} **nocte,** **Catilina,** **distribuisti** **partis** **Italiae,** **statuisti** **quo**^{AbI}_{Pr} **quemque**^A_{Pr}
 that to which each
proficisci **placeret,** **delegisti** **quos**^A_{Pr} **Romae** **relinqueres,** **quos**^A_{Pr} **tecum**^{AbIPrp}_{Pr} **educeres,**
 whom whom with you
discripsisti **urbis** **partis** **ad**^{Prp} **incendia,** **confirmasti** **te**^A_{Pr} **ipsum**^{AdjA} **iam**^{Adv} **esse**
 for yourself self already
exiturum,^A_{Fu1Akt} **dixisti** **paulum**^{Adv} **tibi**^D_{Pr} **esse** **etiam**^{Adv} **nunc**^{Adv} **morae,** **quod**^{Kon} **ego**^N_{Pr}
 about to go out, a little for you also now because I
viverem. **reperi**^N_{PerPas} **sunt** **duo**^{AdjN} **equites** **Romani**^{AdjN} **qui**^N_{Pr} **te**^A_{Pr} **ista**^{AdjA} **cura**
 having been found two Roman who you that
liberarent **et**^{Kon} **se**^A_{Pr} **illa**^{AdjAbl} **ipsa**^{AdjAbl} **nocte** **paulo**^{Adv} **ante**^{Prp} **lucem** **me**^A_{Pr} **in**^{Prp}
 and themselves on that very a little before me in
meo^{AdjAbl} **lecto** **interfecturos**^A_{Fu1Akt} **esse** **pollicerentur.**
 my about to kill

§ 10 haec^A_{Pr} ego^N_{Pr} omnia^{AdjA} vixdum^{Adv} etiam^{Adv} coetu vestro^{AdjAbl} dimisso^{Abl}_{PerPas}
 these I all scarcely yet also yours having been dismissed
 comperi; domum meam^{AdjA} maioribus^{AdjAblKmp} praesidiis munivi atque^{Kon} firmavi,
 my with greater and
 exclusi eos^A_{Pr} quos^A_{Pr} tu^N_{Pr} ad^{Prp} me^A_{Pr} salutatum^A_{Spn} mane^{Adv} miseras, cum^{Kon} illi^N_{Pr}
 those whom you to me in the morning when those
 ipsi^{AdjN} venissent quos^A_{Pr} ego^N_{Pr} iam^{Adv} multis^{AdjAbl} ac^{Kon} summis^{AdjAblSup} viris ad^{Prp}
 themselves whom I already with many and highest to
 me^A_{Pr} id^A_{Pr} temporis venturos^A_{Fu1Akt} esse praedixeram.
 me that about to come

Kapitel 5

§ 11 quae^N_{Pr} cum^{Kon} ita^{Adv} sint, Catilina, perge quo^{Abl}_{Pr} coepisti: egredere aliquando^{Adv}
 which when thus to where at some time
 ex^{Prp} urbe; patent portae; proficiscere. nimium^{Adv} diu^{Adv} te^A_{Pr} imperatorem tua^{AdjN}
 out of too much long you your
 illa^{AdjN} Manliana^{AdjN} castra desiderant. Educ tecum^{AblPrp} etiam^{Adv} omnis^{AdjA} tuos, ^{AdjA}
 those Manlian with you also all your,
 si^{Kon} minus, ^{Adv} quam^{Kon} plurimos, ^{AdjASup} purga urbem. Magno^{AdjAbl} me^A_{Pr} metu
 if less, than very many; by great
 liberaveris, modo^{Pt} inter^{Prp} me^A_{Pr} atque^{Kon} te^A_{Pr} murus intersit. nobiscum^{AblPrp}_{Pr}
 only between me and you with us
 versari iam^{Adv} diutius^{AdvKmp} non^{Pt} potes; non^{Pt} feram, non^{Pt} patiar, non^{Pt} sinam.
 already longer not not not not
 Magna^{AdjN} dis immortalibus^{AdjD} habenda^N_{GdvFu1Pas} est atque^{Kon} huic^D_{Pr} ipsi^{AdjD} Iovi
 great immortal to be had and to this very
 Statori, antiquissimo^{AdjDSup} custodi huius^G_{Pr} urbis, gratia, quod^{Kon} hanc^A_{Pr} tam^{Adv}
 most ancient of this because this so
 taetram, ^{AdjA} tam^{Adv} horribilem ^{AdjA} tamque^{AdvKon} infestam ^{AdjA} rei publicae ^{AdjG} pestem
 foul, so horrible so and hostile of the thing
 totiens^{Adv} iam^{Adv} effugimus. non^{Pt} est saepius^{AdvKmp} in^{Prp} uno^{AdjAbl} homine summa^{AdjNSup}
 so often already not more often in one highest
 salus periclitanda^N_{GdvFu1Pas} rei publicae. ^{AdjG} quam^{Kon} diu^{Adv} mihi^D_{Pr} consuli
 to be risked of the thing. how long to me
 designato, ^D Catilina, insidiatus^N_{PerPas} es, non^{Pt} publico^{AdjAbl} me^A_{Pr} praesidio,
 designated, having lain in ambush not public me
 sed^{Kon} privata^{AdjAbl} diligentia defendi. Cum^{Kon} proximis^{AdjAblKmp} comitiis consularibus^{AdjAbl}
 but by private when at the next consular
 me^A_{Pr} consulem in^{Prp} campo et^{Kon} competitores tuos^{AdjA} interficere voluisti, compressi
 me in and your
 conatus tuos^{AdjA} nefarios^{AdjA} amicorum^{AdjG} praesidio et^{Kon} copiis nullo^{AdjAbl} tumultu
 your wicked of friends and no
 publice^{Adv} concitato; ^{Abl} denique, ^{Adv} quotienscumque^{Adv} me^A_{Pr} petisti, per^{Prp} me^A_{Pr}
 publicly having been aroused; finally, whenever me through me
 tibi^D_{Pr} obstiti, quamquam^{Kon} videbam perniciem meam^{AdjA} cum^{Prp} magna^{AdjAbl} calamitate
 to you although my with great
 rei publicae ^{AdjG} esse coniunctam. ^A_{PerPas}
 of the thing having been joined.

§ 12 nunc^{Adv} iam^{Adv} aperte^{Adv} rem publicam^{AdjA} universam^{AdjA} petis, templa deorum
 now already openly public entire
 immortalium, ^{AdjG} tecta urbis, vitam omnium^{AdjG} civium, Italiam totam^{AdjA} ad^{Prp}
 immortal, of all whole to ward

exitium^{Kon} et^{Kon} vastitatem^{Kon} vocas. qua^{Abl} re, quoniam^{Kon} id^A quod^N est primum^{AdjN},
 and by which since that which first,
 et^{Kon} quod^N huius^G imperi disciplinaeque maiorum proprium^{AdjN} est, facere
 and which of this proper
 nondum^{Adv} audeo, faciam id^A quod^N est ad^{Prp} severitatem lenius^{AdvKmp} ad^{Prp}
 not yet that which toward more gently, toward
 communem^{AdjA} salutem utilius^{AdvKmp} nam^{Kon} si^{Kon} te^A interfici iussero, residebit in^{Prp}
 common more usefully. for if you in
 re publica^{AdjAbl} reliqua^{AdjN} coniuratorum manus; sin^{Kon} tu^N quod^A te^A iam^{Adv}
 public remaining but if you, which you already
 dudum^{Adv} hortor, exieris, exaurietur ex^{Prp} urbe tuorum^{AdjG} comitum magna^{AdjN} et^{Kon}
 long ago out of of your great and
 perniciose^{AdjN} sentina rei publicae^{AdjG}
 destructive of the public.

Kapitel 6

- § 13 quid^N est, Catilina? num^{Pt} dubitas id^A me^A imperante^{Abl} facere quod^A
 what whether that me ordering which
 iam^{Adv} tua^{AdjAbl} sponte faciebas? exire ex^{Prp} urbe iubet consul hostem. interrogas
 already your out of
 me^A num^{Pt} in^{Prp} exsilium? non^{Pt} iubeo, sed^{Kon} si^{Kon} me^A consulis, suadeo. quid^N
 me, whether into not but, if me
 est enim^{Kon} Catilina, quod^N te^A iam^{Adv} in^{Prp} hac^{Abl} urbe delectare possit? in^{Prp}
 for, what you already in this
 qua^{Abl} nemo^N est extra^{Prp} istam^A coniurationem perditorum^{AdjG} hominum qui^N te^A
 which no one outside that of ruined who you
 non^{Pt} metuat, nemo^N qui^N non^{Pt} oderit. quae^N nota domesticae^{AdjG} turpitudinis
 not no one who not which of domestic
 non^{Pt} inusta^N vitae tuae^{AdjG} est? quod^N privatarum^{AdjG} rerum dedecus
 not having been branded of yours what of private
 non^{Pt} haeret in^{Prp} fama? quae^N libido ab^{Prp} oculis, quod^N facinus a^{Prp} manibus
 not in what from what from
 umquam^{Adv} tuis^{AdjAbl} quod^N flagitium a^{Prp} toto^{AdjAbl} corpore afuit? cui^D tu^N
 ever yours, what from whole to whom you
 adolescentulo quem^A corruptelarum inlecebris inretisses non^{Pt} aut^{Kon} ad^{Prp} audaciam
 whom not or toward
 ferrum aut^{Kon} ad^{Prp} libidinem faciem praetulisti?
 or toward
- § 14 quid^N vero?^{Pt} nuper^{Adv} cum^{Prp} morte superioris^{AdjG} uxoris novis^{AdjAbl} nuptiis locum
 what indeed? recently with of former new
 vacuefecisses, nonne^{Pt} etiam^{Adv} alio^{AdjAbl} incredibili^{AdjAbl} scelere hoc^A scelus
 whether not also by another incredible this
 cumulavisti? quod^A ego^N praetermitto et^{Kon} facile^{Adv} patior sileri, ne^{Kon} in^{Prp}
 which I and easily lest in
 hac^{Abl} civitate tanti^{AdjG} facinoris immanitas aut^{Kon} exstitisse aut^{Kon} non^{Pt}
 this of such great or or not
 vindicata^N esse videatur. praetermitto ruinas fortunarum tuarum^{AdjG} quas^A
 having been avenged of yours which
 omnis^{AdjA} proximis^{AdjAbl} idibus tibi^D impendere senties: ad^{Prp} illa^A venio quae^N
 all next to you toward those which
 non^{Pt} ad^{Prp} privatam^{AdjA} ignominiam vitiorum tuorum^{AdjG} non^{Pt} ad^{Prp} domesticam^{AdjA}
 not to ward private of your, not toward domestic

tuam^{AdjA} difficultatem ac^{Kon} turpitudinem, sed^{Kon} ad^{Prp} summam^{AdjA} rem publicam^{AdjA}
 your and but toward highest public
 atque^{Kon} ad^{Prp} omnium^{AdjG} nostrum^{G Pr} vitam salutemque pertinent.
 and also toward of all of us
 § 15 potestne^{Kon} tibi^{D Pr} haec^{N Pr} lux, Catilina, aut^{Kon} huius^{G Pr} caeli spiritus esse iucundus,^{AdjN}
 to you this or of this pleasant,
 cum^{Kon} scias esse horum^{G Pr} neminem^{A Pr} qui^{N Pr} nesciat te^{A Pr} pridie^{Adv} Kalendas
 when of these no one who you the day before
 Ianuarias^{AdjA} Lepido et^{Kon} Tullo consulibus stetisse in^{Prp} comitio cum^{Prp} telo, manum
 January and in with
 consulum et^{Kon} principum civitatis interficiendorum^{G GdvFu1Pas} causa paravisse, sceleri
 and of to be killed
 ac^{Kon} furori tuo^{AdjD} non^{Pt} mentem aliquam^{AdjA} aut^{Kon} timorem tuum^{AdjA} sed^{Kon}
 and also your not some or your but
 Fortunam populi Romani^{AdjG} obstitisse? ac^{Kon} iam^{Adv} illa^{A Pr} omitto — neque^{Kon}
 Roman and also already those nor
 enim^{Kon} sunt aut^{Kon} obscura^{AdjN} aut^{Kon} non^{Pt} multa^{AdjN} commissa^{N PerPas} postea^{Adv} —
 for or obscure or not many having been committed afterwards
 quotiens^{Adv} tu^{N Pr} me^{A Pr} designatum,^{A PerPas} quotiens^{Adv} vero^{Pt} consulem interficere
 how many times you me having been designated, how many times indeed
 conatus^{N PerPas} es! quot^{N Pr} ego^{N Pr} tuas^{AdjA} petitiones ita^{Adv} coniectas^{A PerPas}
 having attempted how many I your thus having been thrown together
 ut^{Kon} vitari posse non^{Pt} viderentur parva^{AdjAbl} quadam^{AdjAbl} declinatione et,^{Kon} ut^{Kon}
 that not by small by a certain and, as
 aiunt, corpore effugi! nihil agis, nihil adsequeris, neque^{Kon} tamen^{Pt} conari
 nor however
 ac^{Kon} velle desistis.
 and also

§ 16 quotiens^{Adv} iam^{Adv} tibi^{D Pr} extorta^{N PerPas} est ista^{N Pr} sica de^{Prp} manibus,
 how many times already for you having been wrested that from
 quotiens^{Adv} excidit casu aliquo^{AdjAbl} et^{Kon} elapsa^{N PerPas} est! quae^{N Pr} quidem^{Pt}
 how many times some and having slipped which indeed
 quibus^{Abl Pr} abs^{Prp} te^{Abl Pr} initiata^{N PerPas} sacris ac^{Kon} devota^{N PerPas} sit nescio,
 by which from by you having been initiated and also having been devoted
 quod^{Kon} eam^{A Pr} necesse putas esse in^{Prp} consulis corpore defigere.
 that it in

Kapitel 7

§ 17 nunc^{Adv} vero^{Pt} quae^{N Pr} tua^{AdjN} est ista^{N Pr} vita? sic^{Adv} enim^{Kon} iam^{Adv} tecum^{AblPrp Pr}
 now indeed what your that thus for already with you
 loquar, non^{Pt} ut^{Kon} odio permotus^{N PerPas} esse videar, quo^{Abl Pr} debeo, sed^{Kon} ut^{Kon}
 not so that having been moved by which but as
 misericordia, quae^{N Pr} tibi^{D Pr} nulla^{AdjN} debetur. venisti paulo^{Adv} ante^{Adv} in^{Prp} senatum.
 which to you none a little before into
 quis^{N Pr} te^{A Pr} ex^{Prp} hac^{Abl Pr} tanta^{AdjAbl} frequentia, tot^{AdjA} ex^{Prp} tuis^{AdjAbl} amicis ac^{Kon}
 who you out of this so great so many out of your and also
 necessariis salutavit? si^{Kon} hoc^{N Pr} post^{Prp} hominum memoriam contigit nemini,^{D Pr} vocis
 if this after to no one,
 exspectas contumeliam, cum^{Kon} sis gravissimo^{AdjAblSup} iudicio taciturnitatis
 when with very severe
 oppressus?^{N PerPas} quid,^{N Pr} quod^{Kon} adventu tuo^{AdjAbl} ista^{N Pr} subsellia vacuefacta^{N PerPas}
 having been pressed? what, that your those having been emptied

sunt, ^{Kon}quod ^{AdjN}omnes ^{AdjN}consulares ^Nqui ^Dtibi ^{Adv}persaepe ^{Prp}ad ^{Pr}caedem
 that all of consular rank who for you very often toward
^Nconstituti ^{PerPas}fuerunt, ^{Adv}simul ^{Kon}atque ^{Pr}adsedisti, ^Apartem ^{Pr}istam ^{Pr}subselliorum
 having been set at once and also that
^{AdjA}nudam ^{Kon}atque ^{AdjA}inanem ^{Pr}reliquerunt, ^{Abl}quo ^{Pr}tandem ^{Adv}animo ^Dtibi ^{Pr}
 bare and also empty with what at last for you
^Nferendum ^{GdvFu1Pas}putas? ^Nservi ^{ij}mehercule ^{AdjN}mei ^{Kon}si ^Ame ^{Pr}isto ^{Abl}practo ^{Kon}metuerent
 to be borne by Hercules my if me that
^{Kon}ut ^Ate ^{Pr}metuunt ^{AdjN}omnes ^{AdjN}cives ^{AdjN}tui, ^{AdjA}domum ^{AdjA}meam ^{GdvFu1Pas}relinquendam ^A
 as you all your, my to be left
^Nputarem: ^Ntu ^{Pr}tibi ^{Pr}urbem ^{Pt}non ^{Arbitraris}arbitraris ? ^{Kon}et ^{Kon}si ^Ame ^{Pr}meis ^{AdjAbl}civibus
 you for yourself not and if me by my
^Niniuria ^Asuspectum ^{PerPas}tam ^{Adv}graviter ^{Adv}atque ^{Kon}offensum ^{PerPas}viderem,
 having been suspected so gravely and also having been offended
^Ncarere ^Ame ^{Pr}aspectu ^Ncivium ^{Kon}quam ^{Kon}infestis ^{AdjAbl}omnium ^{AdjG}oculis ^{Kon}conspici
 me rather than hostile of all
^Nmallem: ^Ntu, ^Ncum ^{Prp}conscientia ^Nscelerum ^{AdjG}tuorum ^{AdjG}agnoscas ^Nodium ^{AdjG}omnium ^{AdjG}
 you, with of yours of all
^{AdjA}iustum ^{Kon}et ^{Kon}iam ^{Adv}diu ^{Adv}tibi ^Ddebitum, ^Adubitas ^Gquorum ^{Pr}mentis
 just and already for a long time to you having been owed, of whom
^Nsensusque ^Nvolneras, ^Georum ^{Pr}aspectum ^Npraesentiamque ^Nvitare? ^{Kon}si ^Ate ^{Pr}parentes
 of those if you
^Ntimerent ^{Kon}atque ^{Kon}odissent ^{AdjN}tui ^{Kon}neque ^{Kon}eos ^Aratione ^{AdjAbl}ulla ^{Kon}placare ^{Kon}posses,
 and also your nor them any
^{Kon}ut ^Nopinor , ^{Prp}ab ^Georum ^{Pr}oculis ^{AdjAbl}aliquo ^{Kon}concederes. ^{Adv}nunc ^Ate ^{Pr}patria,
 as from of them to some place now you
^Nquae ^{Pr}communis ^{AdjN}est ^Nparens ^{AdjG}omnium ^Gnostrum, ^{Pr}odit ^{Kon}ac ^{Kon}metuit ^{Kon}et ^{Adv}iam ^{Adv}
 which common of all of us, and and already
^{Adv}diu ^Nnihil ^Ate ^{Pr}iudicat ^{Kon}nisi ^{Kon}de ^{Prp}parricidio ^{AdjAbl}suo ^{Kon}cogitare: ^Ghuius ^{Pr}tu ^N
 for a long time you except about its own of this you
^{Kon}neque ^{Kon}auctoritatem ^Nverebere ^{Kon}nec ^{Kon}iudicium ^Nsequere ^{Kon}nec ^{Kon}vim ^Npertimesces?
 neither nor nor
 § 18 ^Nquae ^{Pr}tecum, ^{AblPrp}ab ^{Pr}Catilina, ^{Adv}sic ^{Kon}agit ^{Kon}et ^{Kon}quodam ^{AdjAbl}modo ^{AdjAbl}tacita ^{PerPas}
 which with you, thus and by a certain having been silent
^Nloquitur: ^Nnullum ^{AdjN}iam ^{Adv}aliquot ^{Adj}annis ^Nfacinus ^Nexstitit ^{Kon}nisi ^{Kon}per ^{Prp}te, ^A
 no already several unless through you,
^{AdjN}nullum ^Nflagitium ^{Prp}sine ^{Pr}te, ^Atibi ^Duni ^{AdjD}multorum ^{AdjG}civium ^Nneces, ^Dtibi ^{Pr}
 no without you; to you alone of many to you
^Nvexatio ^Ndireptioque ^Nsociorum ^{AdjN}impunita ^Nfuit ^{Kon}ac ^{Kon}libera; ^{AdjN}tu ^Nnon ^{Pt}solum ^{Adv}
 unpunished and free; you not only
^{Prp}ad ^Nneglegendas ^{GdvFu1Pas}leges ^{Kon}et ^{Kon}quaestiones ^{Kon}verum ^{Kon}etiam ^{Adv}ad ^{Prp}
 to to be neglected and but also to
^Nevertendas ^{GdvFu1Pas}perfringendasque ^{Kon}valuisti. ^{AdjN}superiora ^Nilla, ^{Pr}quamquam ^{Kon}
 to be overturned to be broken through and former those, although
^Nferenda ^{GdvFu1Pas}non ^{Pt}fuerunt, ^{Adv}tamen ^{Kon}ut ^{Kon}potui ^Ntuli; ^{Adv}nunc ^{Adv}vero ^{Pt}me ^Atotam ^{AdjA}
 to be borne not however as now indeed me whole
^Nesse ^{Prp}in ^{Prp}metu ^{Prp}propter ^{Prp}unum ^{AdjA}te, ^Aquicquid ^Nincrepuit, ^NCatilinam ^Ntimeri,
 in because of one you, whatever
^{AdjN}nullum ^Nvideri ^{Prp}contra ^{Prp}me ^Aconsilium ^Niniri ^Nposse ^Nquod ^Na ^{Prp}tuo ^{AdjAbl}scelere
 no against me
^Nabhorreat, ^Nnon ^{Pt}est ^Nferendum. ^{GdvFu1Pas}quam ^Aob ^{Prp}rem ^Ndiscede ^{Kon}atque ^{Kon}
 not to be borne. which on account of and also

hunc^A_{Pr} mihi^D_{Pr} **timorem eripe;** si^{Kon} **est verus,**^{AdjN} ne^{Kon} **opprimar,** sin^{Kon} **falsus,**^{AdjN}
 this to me if true, lest but if false,
 ut^{Kon} **tandem**^{Adv} **aliquando**^{Adv} **timere desinam.'**
 so that at last sometime

Kapitel 8

§ 19 **haec**^N_{Pr} si^{Kon} **tecum,**^{AblPrp}_{Pr} ut^{Kon} **dixi, patria loquatur, nonne**^{Pt} **impetrare debeat,**
 these things if with you, as surely
etiam^{Adv} si^{Kon} **vim adhibere non**^{Pt} **possit?** **quid,**^N_{Pr} **quod**^{Kon} **tu**^N_{Pr} **te**^A_{Pr} **in**^{Prp} **custodiam**
 even if not what, that which you yourself into
dedisti, quod^{Kon} **vitandae**^G_{GdvFu1Pas} **suspicionis causa ad**^{Prp} **Lepidum te**^A_{Pr} **habitare**
 because for avoiding to you
velle dixisti? **A**^{Prp} **quo**^{Abl}_{Pr} **non**^{Pt} **receptus**^N_{PerPas} **etiam**^{Adv} **ad**^{Prp} **me**^A_{Pr} **venire**
 by whom not having been received also to me
ausus^N_{PerPas} **es, atque**^{Kon} **ut**^{Kon} **domi meae**^{AdjAbl} **te**^A_{Pr} **adservarem rogasti. cum**^{Kon} **a**^{Prp}
 having dared and also that of mine you when from
me^{Abl}_{Pr} **quoque**^{Adv} **id**^A_{Pr} **responsum tulisses, me**^A_{Pr} **nullo**^{AdjAbl} **modo posse isdem**^{AdjAbl}
 me also that me by no with the same
parietibus tuto^{Adv} **esse tecum,**^{AblPrp}_{Pr} **quia**^{Kon} **magno**^{AdjAbl} **in**^{Prp} **periculo essem quod**^{Kon}
 safely with you, because by great in because
isdem^{AdjAbl} **moenibus contineremur, ad**^{Prp} **Metellum praetorem venisti. A**^{Prp} **quo**^{Abl}_{Pr}
 with the same to from whom
repudiatus^N_{PerPas} **ad**^{Prp} **sodalem tuum,**^{AdjA} **virum optimum,**^{AdjA} **Metellum demigrasti,**
 having been rejected to your, best,
quem^A_{Pr} **tu**^N_{Pr} **videlicet**^{Adv} **et**^{Kon} **ad**^{Prp} **custodiendum**^A_{Ger} **te**^A_{Pr} **diligentissimum**^{AdjASup} **et**^{Kon}
 whom you evidently both for you very diligent and
ad^{Prp} **susplicandum**^A_{Ger} **sagacissimum**^{AdjASup} **et**^{Kon} **ad**^{Prp} **vindicandum**^A_{Ger} **fortissimum**^{AdjASup}
 for very shrewd and for very brave
fore putasti. sed^{Kon} **quam**^{Adv} **longe**^{Adv} **videtur a**^{Prp} **carcere atque**^{Kon} **a**^{Prp} **vinculis**
 but how far from and also from
abesse debere qui^N_{Pr} **se**^A_{Pr} **ipse**^N_{Pr} **iam**^{Adv} **dignum**^{AdjA} **custodia iudicari?**
 who himself himself already worthy

§ 20 **quae**^N_{Pr} **cum**^{Kon} **ita**^{Adv} **sint, Catilina, dubitas, si**^{Kon} **emori aequo**^{AdjAbl} **animo non**^{Pt}
 which when thus if with calm not
potes, abire in^{Prp} **aliquas**^{AdjA} **terras et**^{Kon} **vitam istam**^{AdjA} **multis**^{AdjAbl} **suppliciis**
 into some and that with many
iustus^{AdjAbl} **debitisque**^{AdjAblKon} **ereptam**^A_{PerPas} **fugae solitudinique mandare?** **refer'**
 just and due having been snatched
inquis 'ad^{Prp} **senatum'; id**^A_{Pr} **enim**^{Pt} **postulas et,**^{Kon} **si**^{Kon} **hic**^N_{Pr} **ordo placere sibi**^D_{Pr}
 'to that indeed and, if this to itself
decreverit te^A_{Pr} **ire in**^{Prp} **exsilium, obtemperatum**^A_{Fu1Akt} **te**^A_{Pr} **esse dicis. non**^{Pt}
 you into about to obey you not
referam, id^A_{Pr} **quod**^{Kon} **abhorret a**^{Prp} **meis**^{AdjAbl} **moribus, et**^{Kon} **tamen**^{Adv} **faciam ut**^{Kon}
 that which from my and yet so that
intellegas quid^N_{Pr} **hi**^N_{Pr} **de**^{Prp} **te**^A_{Pr} **sentiant. egredere ex**^{Prp} **urbe, Catilina, libera**
 what these about you from
rem publicam^{AdjA} **metu, in**^{Prp} **exsilium, si**^{Kon} **hanc**^A_{Pr} **vocem exspectas, proficiscere.**
 public into if this
quid^N_{Pr} **est?** **ecquid**^N_{Pr} **attendis, ecquid**^N_{Pr} **animadvertis horum**^G_{Pr} **silentium? patiuntur,**
 what anything anything of these
tacent. quid^N_{Pr} **exspectas auctoritatem loquentium,**^G_{PräAkt} **quorum**^G_{Pr} **voluntatem**
 what of those speaking, of whom

tacitorum^{AdjG} perspicis?

of the silent

§ 21 at^{Kon} si^{Kon} hoc^APr idem^{AdjA} huic^DPr adulescenti optimo^{AdjD} Sestio, si^{Kon} fortissimo^{AdjD}
but now if this same to this best if to the bravest
viro Marcello dixissem, iam^{Adv} mihi^DPr consuli hoc^{Abl}Pr ipso^{AdjAbl} in^{Prp} templo senatus
already to me this very in
iure optimo^{AdjAbl} vim et^{Kon} manus intulisset. de^{Prp} te^APr autem^{Pt} Catilina, cum^{Kon}
best and about you however, when
quiescunt, probant, cum^{Kon} patiuntur, decernunt, cum^{Kon} tacent, clamant, neque^{Kon}
when when nor
hi^NPr solum^{Adv} quorum^GPr tibi^DPr auctoritas est videlicet^{Adv} cara^{AdjN} vita vilissima^{AdjNSup}
these only of whom to you evidently dear, cheapest,
sed^{Kon} etiam^{Adv} illi^NPr equites Romani^{AdjN} honestissimi^{AdjNSup} atque^{Kon} optimi^{AdjNSup} viri,
but also those Roman, most honorable and also best
ceterique^{AdjNKon} fortissimi^{AdjNSup} cives qui^NPr circumstant senatum, quorum^GPr tu^NPr et^{Kon}
and the rest bravest who of whom you and
frequentiam videre et^{Kon} studia perspicere et^{Kon} voces paulo^{Adv} ante^{Adv} exaudire
and and a little before
potuisti. quorum^GPr ego^NPr vix^{Adv} abs^{Prp} te^{Abl}Pr iam^{Adv} diu^{Adv} manus ac^{Kon} tela
of whom I hardly from you already for a long time and
contineo, eosdem^APr facile^{Adv} adducam ut^{Kon} te^APr haec^APr quae^NPr vastare iam^{Adv}
the same easily that you these things which already
pridem^{Adv} studes relinquentem^APräAkt usque^{Adv} ad^{Prp} portas proseguantur.
long ago leaving behind all the way to

Kapitel 9

§ 22 quamquam^{Kon} quid^NPr loquor? te^APr ut^{Kon} ulla^{AdjN} res frangat, tu^NPr ut^{Kon} umquam^{Adv}
although what you that any you that ever
te^APr corrigas, tu^NPr ut^{Kon} ullam^{AdjA} fugam meditare, tu^NPr ut^{Kon} ullum^{AdjA} exsilium
yourself you that any you that any
cogites? Vtinam^{Pt} tibi^DPr istam^{AdjA} mentem di immortales^{AdjN} duint! tametsi^{Kon} video,
would that to you that immortal and yet
si^{Kon} mea^{AdjAbl} voce perterritus^NPerPas ire in^{Prp} exsilium animum induxeris, quanta^{AdjN}
if by my having been terrified into how great
tempestas invidiae nobis^DPr si^{Kon} minus^{Adv} in^{Prp} praesens^{AdjA} tempus recenti^{AdjAbl}
for us, if less in present with fresh
memoria scelerum tuorum^{AdjG} at^{Kon} in^{Prp} posteritatem impendeat. sed^{Kon} est tanti,
of yours, but into but
dum^{Kon} modo^{Pt} tua^{AdjN} ista^NPr sit privata^{AdjN} calamitas et^{Kon} a^{Prp} rei publicae^{AdjG}
provided that only your that private and from public
periculis seiungatur. sed^{Kon} tu^NPr ut^{Kon} vitiis tuis^{AdjAbl} commoveare, ut^{Kon} legum
but you that of yours that
poenas pertimescas, ut^{Kon} temporibus rei publicae^{AdjG} cedas non^{Pt} est
that public not
postulandum^NGdvFu1Pas neque^{Kon} enim^{Pt} is^NPr es, Catilina, ut^{Kon} te^APr aut^{Kon} pudor
to be demanded. and not for such a one that you or
a^{Prp} turpitudine aut^{Kon} metus a^{Prp} periculo aut^{Kon} ratio a^{Prp} furore revocarit .
from or from or from

§ 23 quam^APr ob^{Prp} rem, ut^{Kon} saepe^{Adv} iam^{Adv} dixi, proficiscere ac^{Kon} si^{Kon} mihi^DPr
which on account of as often already and also, if to me
inimico^{AdjD} ut^{Kon} praedicas, tuo^{AdjD} conflare vis invidiam, recta^{Adv} perge in^{Prp}
as enemy, as of yours straight into

exsilium; vix^{Adv} feram sermones hominum, si^{Kon} id^A pr^{Pr} feceris, vix^{Adv} molem istius^G pr^{Pr}
 hardly if this hardly of that
 invidiae, si^{Kon} in^{Prp} exsilium iussu consulis iveris, sustinebo. sin^{Kon} autem^{Pt} servire
 if into but if but now
 meae^{AdjD} laudi et^{Kon} gloriae mavis, egredere cum^{Prp} importuna^{AdjAbl} sceleratorum^{AdjG}
 to my and with troublesome of criminals
 manu, confer te^A pr^{Pr} ad^{Prp} Manlium, concita perditos^{AdjA} civis, secerne te^A pr^{Pr} a^{Prp}
 yourself to ruined yourself from
 bonis, ^{AdjAbl} infer patriae bellum, exsulta impio^{AdjAbl} latrocinio, ut^{Kon} a^{Prp} me^{Abl} pr^{Pr} non^{Pt}
 the good, by impious so that by me not
 eiectus^N PerPas ad^{Prp} alienos, ^{AdjA} sed^{Kon} invitatus^N PerPas ad^{Prp} tuos^{AdjA} isse
 having been cast out to strangers, but having been invited to your people
 videaris.

§ 24 quamquam^{Kon} quid^N pr^{Pr} ego^N pr^{Pr} te^A pr^{Pr} invitem, a^{Prp} quo^{Abl} pr^{Pr} iam^{Adv} sciam esse
 although what I you from whom already
 praemissos^A PerPas qui^N pr^{Pr} tibi^D pr^{Pr} ad^{Prp} forum Aurelium praestolarentur armati,^N PerPas
 having been sent ahead who for you to armed,
 cui^D pr^{Pr} sciam pactam^A PerPas et^{Kon} constitutam^A PerPas cum^{Prp} Manlio diem, a^{Prp}
 with whom having been agreed and having been set with by
 quo^{Abl} pr^{Pr} etiam^{Adv} aquilam illam^A pr^{Pr} argenteam^{AdjA} quam^A pr^{Pr} tibi^D pr^{Pr} ac^{Kon} tuis^{AdjD} omnibus^{AdjD}
 whom also that silver which to you and also to yours all
 confido perniciosam^{AdjA} ac^{Kon} funestam^{AdjA} futuram,^A Fu1Akt cui^D pr^{Pr} domi tuae^{AdjG}
 destructive and also deadly about to be, for whom of yours
 sacrarium sceleratum^{AdjN} constitutum^N PerPas fuit, sciam esse praemissam?^A PerPas
 wicked having been set up having been sent ahead?
 tu^N pr^{Pr} ut^{Kon} illa^{Abl} pr^{Pr} carere diutius^{AdvKmp} possis quam^{Kon} venerari ad^{Prp} caedem
 you that with that longer than to
 proficiscens^N PräAkt solebas, a^{Prp} cuius^G pr^{Pr} altaribus saepe^{Adv} istam^A pr^{Pr} impiam^{AdjA} dexteram
 setting out from whose often that impious
 ad^{Prp} necem civium transtulisti?
 to

Kapitel 10

§ 25 ibis tandem^{Adv} aliquando^{Adv} quo^{Adv} te^A pr^{Pr} iam^{Adv} pridem^{Adv} tua^{AdjN} ista^N pr^{Pr} cupiditas
 at last at length whither you already long ago your that
 effrenata^N PerPas ac^{Kon} furiosa^{AdjN} rapiebat; neque^{Kon} enim^{Pt} tibi^D pr^{Pr} haec^N pr^{Pr} res
 having been unbridled and also furious and not for to you this
 adfert dolorem, sed^{Kon} quandam^{AdjA} incredibilem^{AdjA} voluptatem. ad^{Prp} hanc^A pr^{Pr} te^A pr^{Pr}
 but a certain incredible toward this you
 amentiam natura peperit, voluntas exercuit, fortuna servavit. numquam^{Adv} tu^N pr^{Pr} non^{Pt}
 never you not
 modo^{Pt} otium sed^{Kon} ne^{Pt} bellum quidem^{Pt} nisi^{Kon} nefarium^{AdjA} concupisti.
 only but not even at least except wicked
 nactus^N PerPas es ex^{Prp} perditis^{AdjAbl} atque^{Kon} ab^{Prp} omni^{AdjAbl} non^{Pt} modo^{Pt} fortuna
 having obtained from ruined and also by every not only
 verum^{Kon} etiam^{Adv} spe derelictis^{Abl} PerPas conflatam^A PerPas improborum^{AdjG}
 but also having been deserted having been together blown of the wicked
 manum.

§ 26 hic^{Adv} tu^N pr^{Pr} qua^{Abl} pr^{Pr} laetitia perfruire, quibus^{Abl} pr^{Pr} gaudiis exsultabis, quanta^{AdjN} in^{Prp}
 here you with what with which how great in
 voluptate bacchabere, cum^{Kon} in^{Prp} tanto^{AdjAbl} numero tuorum^{AdjG} neque^{Kon} audies
 when in so great of yours and not

virum bonum^{AdjA} quemquam^{A Pr} neque^{Kon} videbis! ad^{Prp} huius^{G Pr} vitae studium
 good anyone and not toward of this
 meditati^{N PerPas} illi^{N Pr} sunt qui^{N Pr} feruntur labores tui^{AdjG} iacere humi non^{Pt}
 having been practised those who but also toward of yours, not
 solum^{Adv} ad^{Prp} obsidendum^{A Ger} stuprum verum^{Kon} etiam^{Adv} ad^{Prp} facinus obeundum^{A Ger}
 only to but also toward
 vigilare non^{Pt} solum^{Adv} insidiantem^{A PräAkt} somno maritorum verum^{Kon} etiam^{Adv} bonis
 not only lurking but also
 otiosorum^{AdjG} habes ubi^{Adv} ostentes tuam^{AdjA} illam^{A Pr} praeclaram^{AdjA} patientiam famis,
 of the idle. where your that remarkable
 frigoris, inopiae rerum omnium^{AdjG} quibus^{Abl Pr} te^{A Pr} brevi^{AdjAbl} tempore
 of all by which yourself in a short
 confectum^{A PerPas} esse senties.
 having been worn out
 § 27 tantum^{Adv} profeci, cum^{Kon} te^{A Pr} a^{Prp} consulatu reppuli, ut^{Kon} exsul potius^{Adv}
 so much when you from that rather
 temptare quam^{Kon} consul vexare rem publicam^{AdjA} posses, atque^{Kon} ut^{Kon} id^{N Pr} quod^{N Pr}
 than than public and also that that which
 esset a^{Prp} te^{Abl Pr} scelerate^{Adv} susceptum^{N PerPas} latrocinium potius^{Adv} quam^{Kon} bellum
 by you wickedly having been undertaken rather than
 nominaretur.

Kapitel 11

§ 28 nunc^{Adv} ut^{Kon} a^{Prp} me^{Abl Pr} patres conscripti^{V PerPas} quandam^{AdjA} prope^{Adv} iustam^{AdjA}
 now, so that by me, having been enrolled, a certain nearly just
 patriae querimoniam detester ac^{Kon} deprecari, percipite, quaeso^{Pt} diligenter^{Adv} quae^{A Pr}
 and also please, carefully which
 dicam, et^{Kon} ea^{A Pr} penitus^{Adv} animis vestris^{AdjAbl} mentibusque mandate. etenim^{Pt}
 and those things deeply your for indeed
 si^{Kon} mecum^{Abl Prp} patria, quae^{N Pr} mihi^{D Pr} vita mea^{AdjN} multo^{Adv} est carior^{AdjNKmp}
 if with me which to me my by much dearer,
 si^{Kon} cuncta^{AdjN} Italia, si^{Kon} omnis^{AdjN} res publica^{AdjN} loquatur: 'Tulli, quid^{N Pr}
 if all if all public
 agis? tune^{N Pt} eum^{A Pr} quem^{A Pr} esse hostem comperisti, quem^{A Pr} ducem belli
 you? him whom whom
 futurum^{A FuIAkt} vides, quem^{A Pr} expectari imperatorem in^{Prp} castris hostium sentis,
 about to be whom in
 auctorem sceleris, principem coniurationis, evocatorem servorum et^{Kon} civium
 and
 perditorum^{AdjG} exire patiere, ut^{Kon} abs^{Prp} te^{Abl Pr} non^{Pt} emissus^{N PerPas} ex^{Prp} urbe,
 ruined, so that from you not having been sent out out of
 sed^{Kon} immissus^{N PerPas} in^{Prp} urbem esse videatur? nonne^{Pt} hunc^{A Pr} in^{Prp} vincla duci,
 but having been sent in into surely? this into
 non^{Pt} ad^{Prp} mortem rapi, non^{Pt} summo^{AdjAbl} supplicio mactari imperabis? quid^{N Pr}
 not to not with highest
 tandem^{Adv} te^{A Pr} impedit? mosne maiorum? at^{Kon} persaepe^{Adv} etiam^{Adv} privati in^{Prp}
 at last you but very often also in
 hac^{Abl Pr} re publica^{AdjAbl} perniciosos^{AdjA} civis morte multarunt. an^{Kon} leges quae^{N Pr}
 this public destructive or which
 de^{Prp} civium Romanorum^{AdjG} supplicio rogatae^{N PerPas} sunt? at^{Kon} numquam^{Adv} in^{Prp}
 about Roman having been proposed but never in

hac^{Abi Pr} urbe qui^{N Pr} a^{Prp} re publica^{AdjAbi} defecerunt civium iura tenuerunt. an^{Kon}
 this who from public
 invidiam posteritatis times? praeclaram^{AdjA} vero^{Pt} populo Romano^{AdjD} refers gratiam
 splendid indeed Roman
 qui^{N Pr} te, ^{A Pr} hominem per^{Prp} te^{A Pr} cognitum, ^{A PerPas} nulla^{AdjAbi} commendatione maiorum
 who you, through you having been known, with no
 tam^{Adv} mature^{Adv} ad^{Prp} summum^{AdjA} imperium per^{Prp} omnis^{AdjA} honorum gradus extulit,
 so early to highest through all
 si^{Kon} propter^{Prp} invidiam aut^{Kon} alicuius^{G Pr} periculi metum salutem civium tuorum^{AdjG}
 if because of or of some of yours
 negligis.

§ 29 sed^{Kon} si^{Kon} quis^{N Pr} est invidiae metus, non^{Pt} est vehementius^{AdvKmp} severitatis ac^{Kon}
 but if anyone not more strongly and
 fortitudinis invidia quam^{Kon} inertiae ac^{Kon} nequitiae pertimescenda.^{N GdvFu1Pas} an^{Kon}
 than and to be greatly feared. or,
 cum^{Kon} bello vastabitur Italia, vexabuntur urbes, tecta ardebunt, tum^{Adv} te^{A Pr} non^{Pt}
 when then you not
 existimas invidiae incendio conflagraturum?^{A Fu1Akt}
 about to be consumed?

Kapitel 12

§ 30 his^{Abi Pr} ego^{N Pr} sanctissimis^{AdjAbiSup} rei publicae^{AdjG} vocibus et^{Kon} eorum^{G Pr} hominum
 by these I most sacred public and of those
 qui^{N Pr} hoc^{A Pr} idem^{AdjA} sentiunt mentibus pauca^{AdjA} respondebo. ego, ^{N Pr} si^{Kon} hoc^{A Pr}
 who this same few I, if this
 optimum^{AdjA} factu^{Abi Spn} iudicarem, patres conscripti,^{V PerPas} Catilinam morte multari,
 best enrolled,
 unius^{AdjG} usuram horae gladiatorum isti^{AdjD} ad^{Prp} vivendum^{A Ger} non^{Pt} dedissem. etenim^{Kon}
 of one that for not for indeed
 si^{Kon} summi^{AdjNSup} viri et^{Kon} clarissimi^{AdjNSup} cives Saturnini et^{Kon} Gracchorum et^{Kon}
 if highest and most renowned and and
 Flacci et^{Kon} superiorum^{AdjG} complurium^{AdjG} sanguine non^{Pt} modo^{Pt} se^{A Pr} non^{Pt}
 and of earlier of many not only themselves not
 contaminarunt sed^{Kon} etiam^{Adv} honestarunt, certe^{Adv} verendum^{N GdvFu1Pas} mihi^{D Pr} non^{Pt} erat
 but also certainly to be feared for me not
 ne^{Kon} quid^{N Pr} hoc^{Abi Pr} parricida civium interfecto^{Abi PerPas} invidiae mihi^{D Pr} in^{Prp}
 lest anything by this having been killed for me into
 posteritatem redundaret. quod^{Kon} si^{Kon} ea^{N Pr} mihi^{D Pr} maxime^{AdvSup} impenderet, tamen^{Pt}
 but if those for me most however
 hoc^{Abi Pr} animo fui semper^{Adv} ut^{Kon} invidiam virtute partem^{A PerPas} gloriam, non^{Pt}
 with this always that having been won not
 invidiam putarem. quamquam^{Kon} non^{Pt} nulli^{AdjN} sunt in^{Prp} hoc^{Abi Pr} ordine qui^{N Pr} aut^{Kon}
 although not none in this who either
 ea^{A Pr} quae^{N Pr} imminet non^{Pt} videant aut^{Kon} ea^{A Pr} quae^{N Pr} vident dissimulant;
 those things which not or those things which
 qui^{N Pr} spem Catilinae mollibus^{AdjAbi} sentiis aluerunt coniurationemque
 who with soft
 nascentem^{A PräAkt} non^{Pt} credendo^{Abi Ger} conrobora-verunt; quorum^{G Pr} auctoritate multi^{AdjN}
 being born not by whose many
 non^{Pt} solum^{Adv} improbi^{AdjN} verum^{Kon} etiam^{Adv} imperiti,^{AdjN} si^{Kon} in^{Prp} hunc^{A Pr}
 not only wicked but also unskilled, if against this one

animadvertissem, crudeliter^{Adv} et^{Kon} regie^{Adv} factum^N PerPas esse dicerent.
 now intellego, si^{Kon} iste^N Pr quo^{Abl} Pr intendit, in^{Prp} Manliana^{AdjA} castra pervenerit,
 no one Pr tam^{Adv} stultum^{AdjA} fore qui^N Pr non^{Pt} videat coniurationem esse
 factum^A PerPas, neminem^A Pr tam^{Adv} improbum^{AdjA} qui^N Pr non^{Pt} fateatur. hoc^{Abl} Pr autem^{Pt}
 uno^{AdjAbl} interfecto^{Abl} PerPas intellego hanc^A Pr rei publicae^{AdjG} pestem paulisper^{Adv}
 reprimi, non^{Pt} in^{Prp} perpetuum^{AdjA} comprimi posse. quod^{Kon} si^{Kon} sese^A Pr eiecerit
 secumque^{AblPrpKon} Pr suos^{AdjA} eduxerit et^{Kon} eodem^{Adv} ceteros^{AdjA} undique^{Adv}
 conlectos^A PerPas naufragos adgregarit, exstinguetur atque^{Kon} delebitur non^{Pt} modo^{Pt}
 haec^N Pr tam^{Adv} adulta^N PerPas rei publicae^{AdjG} pestis verum^{Kon} etiam^{Adv} stirps ac^{Kon}
 semen malorum^{AdjG} omnium^{AdjG}.
 of evils of all.

Kapitel 13

- § 31 etenim^{Kon} iam^{Adv} diu^{Adv} patres conscripti^V PerPas in^{Prp} his^{Abl} Pr periculis coniurationis
 for indeed already long, enrolled, in these
 insidiisque versamur, sed^{Kon} nescio quo^{Abl} Pr pacto omnium^{AdjG} scelerum ac^{Kon}
 but by which of all and
 veteris^{AdjG} furoris et^{Kon} audaciae maturitas in^{Prp} nostri^{AdjG} consulatus tempus erupit.
 of old and into our
 nunc^{Adv} si^{Kon} ex^{Prp} tanto^{AdjAbl} latrocinio iste^N Pr unus^{AdjN} tolletur, videbimur fortasse^{Adv}
 now if out of so great this one perhaps
 ad^{Prp} breve^{AdjA} quoddam^{AdjA} tempus cura et^{Kon} metu esse relevati^N PerPas
 to a short certain and having been relieved,
 periculum autem^{Pt} residebit et^{Kon} erit inclusum^N PerPas penitus^{Adv} in^{Prp} venis atque^{Kon}
 however and having been shut deeply in and
 in^{Prp} visceribus rei publicae^{AdjG} Vt^{Kon} saepe^{Adv} homines aegri^{AdjN} morbo gravi^{AdjAbl}
 in public. as often sick grave,
 cum^{Prp} aestu febrique iactantur, si^{Kon} aquam gelidam^{AdjA} biberunt, primo^{Adv} relevari
 with if cold at first
 videntur, deinde^{Adv} multo^{Adv} gravius^{AdvKmp} vehementiusque^{AdvKmpKon} adfluctantur, sic^{Adv}
 then much more seriously more vehemently and thus
 hic^N Pr morbus qui^N Pr est in^{Prp} re publica^{AdjAbl} relevatus^N PerPas istius^G Pr poena
 this which in public having been relieved by that mans
 vehementius^{AdvKmp} reliquis^{AdjAbl} vivis^{Abl} PräAkt ingravescet .
 more vehemently with the rest living
 § 32 qua^{Abl} Pr re secedant improbi^{AdjN} secernant se^A Pr a^{Prp} bonis^{AdjAbl} unum^{AdjA} in^{Prp}
 by which the wicked, themselves from the good, one into
 locum congregentur, muro denique^{Adv} quod^N Pr saepe^{Adv} iam^{Adv} dixi, secernantur a^{Prp}
 finally, which often already from
 nobis^{Abl} Pr desinant insidiari domi suae^{AdjG} consuli, circumstare tribunal praetoris
 us; of their
 urbani^{AdjG}, obsidere cum^{Prp} gladiis curiam, malleolos et^{Kon} faces ad^{Prp}
 urban with and for

inflammandam^A ^{GdvFu1Pas} **urbem** **comparare;** **sit** **denique**^{Adv} **inscriptum**^N ^{PerPas} **in**^{Prp} **fronte**
 to be set on fire finally written on
unius^{AdjG} **cuiusque**^G ^{Pr} **quid**^N ^{Pr} **de**^{Prp} **re** **publica**^{AdjAbl} **sentiat.** **polliceor** **hoc**^A ^{Pr} **vobis,**^D ^{Pr}
 of one of each what about public this to you,
patres **conscripti,**^V ^{PerPas} **tantam**^{AdjA} **in**^{Prp} **nobis**^{Abl} ^{Pr} **consulibus** **fore** **diligentiam,**
 enrolled, so great in us
tantam^{AdjA} **in**^{Prp} **vobis**^{Abl} ^{Pr} **auctoritatem,** **tantam**^{AdjA} **in**^{Prp} **equitibus** **Romanis**^{AdjAbl} **virtutem,**
 so great in you so great in Roman
tantam^{AdjA} **in**^{Prp} **omnibus**^{AdjAbl} **bonis**^{AdjAbl} **consensionem** **ut**^{Kon} **Catilinae** **profectione**
 so great in all good men that
omnia^{AdjN} **patefacta,**^N ^{PerPas} **inlustrata,**^N ^{PerPas} **oppressa,**^N ^{PerPas} **vindicata**^N ^{PerPas} **esse**
 all laid open, made clear, crushed, avenged
videatis.

§ 33 **hisce**^{Abl} ^{Pr} **ominibus** **,** **Catilina,** **cum**^{Prp} **summa**^{AdjAbl} **rei** **publicae**^{AdjG} **salute,** **cum**^{Prp}
 with these with highest public with
tua^{AdjAbl} **peste** **ac**^{Kon} **pernicie** **cumque**^{PrpKon} **eorum**^G ^{Pr} **exitio** **qui**^N ^{Pr} **se**^A ^{Pr} **tecum**^{AblPrp} ^{Pr}
 your and and with of those who themselves with you
omni^{AdjAbl} **scelere** **parricidioque** **iunxerunt,** **proficiscere** **ad**^{Prp} **impium**^{AdjA} **bellum** **ac**^{Kon}
 with every to impious and
nefarium.^{AdjA} **tu**^N ^{Pr} **,** **Iuppiter,** **qui**^N ^{Pr} **isdem**^{AdjAbl} **quibus**^{Abl} ^{Pr} **haec**^N ^{Pr} **urbs** **auspiciis** **a**^{Prp}
 wicked. you who by the same by which this from
Romulo **es** **constitutus,**^N ^{PerPas} **quem**^A ^{Pr} **Statorem** **huius**^G ^{Pr} **urbis** **atque**^{Kon} **imperi**
 having been established, whom of this and
vere^{Adv} **nominamus,** **hunc**^A ^{Pr} **et**^{Kon} **huius**^G ^{Pr} **socios** **a**^{Prp} **tuis**^{AdjAbl} **ceterisque**^{AdjAblKon}
 truly this man and of this from your and the other
templis, **a**^{Prp} **tectis** **urbis** **ac**^{Kon} **moenibus,** **a**^{Prp} **vita** **fortunisque** **civium** **omnium**^{AdjG}
 from and from of all
arcebis **et**^{Kon} **homines** **bonorum**^{AdjG} **inimicos,**^{AdjA} **hostis** **patriae,** **latrones** **Italiae**
 and of the good enemies,
scelerum **foedere** **inter**^{Prp} **se**^A ^{Pr} **ac**^{Kon} **nefaria**^{AdjAbl} **societate** **coniunctos**^A ^{PerPas}
 among themselves and by wicked having been joined
aeternis^{AdjAbl} **suppliciis** **vivos**^{AdjA} **mortuosque**^{AdjAKon} **mactabis.**
 with eternal living and dead

Rede 2

IN L. CATILINAM ORATIO SECVNDA HABITA AD POPVLVM

Kapitel 1

§ 1 **tandem**^{Adv} **aliquando,**^{Adv} **Quirites,** **Catilinam,** **furentem**^A ^{PräAkt} **audacia,** **scelus**
 at last at length, raging
anhelantem,^A ^{PräAkt} **pestem** **patriae** **nefarie**^{Adv} **molientem,**^A ^{PräAkt} **vobis** **atque**^{Kon} **huic**
 panting after, wickedly devising, and
urbi **ferro** **flammaque** **minitantem**^A ^{PräAkt} **ex**^{Prp} **urbe** **vel**^{Kon} **eiecimus** **vel**^{Kon} **emisimus**
 threatening out of or or
vel^{Kon} **ipsum**^{AdjA} **egredientem**^A ^{PräAkt} **verbis** **prosecuti**^N ^{PerPas} **sumus.** **abiit** **,** **excessit,**
 or himself going out having escorted
evasit, **erupit.** **nulla**^{AdjN} **iam**^{Adv} **perniciēs** **a**^{Prp} **monstro** **illo**^{Abl} ^{Pr} **atque**^{Kon} **prodigio**
 no already from that and
moenibus **ipsis**^{AdjAbl} **intra**^{Prp} **moenia** **comparabitur** **.** **atque**^{Kon} **hunc**^A ^{Pr} **quidem**^{Pt} **unum**^{AdjA}
 the very within and this indeed one

huius^G_{Pr} belli domestici^{AdjG} ducem sine^{Prp} controversia vicimus. non^{Pt} enim^{Pt} iam^{Adv}
of this domestic without not for already
inter^{Prp} latera nostra^{AdjA} sica illa^N_{Pr} versabitur, non^{Pt} in^{Prp} campo, non^{Pt} in^{Prp} foro,
between our that not in not in
non^{Pt} in^{Prp} curia, non^{Pt} denique^{Adv} intra^{Prp} domesticos^{AdjA} parietes pertimescemus. loco
not in not finally within domestic
ille^N_{Pr} motus^N_{PerPas} est, cum^{Kon} est ex^{Prp} urbe depulsus.^N_{PerPas} palam^{Adv}
he having been moved when out of having been driven away. openly
iam^{Adv} cum^{Prp} hoste nullo^{AdjAbl} impediēte^{Abl}_{PräAkt} bellum iustum^{AdjA} geremus. sine^{Prp}
already with none hindering just without
dubio perdidimus hominem magnificeque^{AdvKon} vicimus, cum^{Kon} illum^A_{Pr} ex^{Prp} occultis^{AdjAbl}
splendidly and when him out of hidden
insidiis in^{Prp} apertum^{AdjA} latrocinium coniecimus.
into open

§ 2 quod^{Kon} vero^{Pt} non^{Pt} cruentum^{AdjA} mucronem, ut^{Kon} voluit, extulit, quod^{Kon} vivis^{AdjAbl}
because indeed not bloody as because living
nobis^{Abl}_{Pr} egressus^N_{PerPas} est, quod^{Kon} ei^D_{Pr} ferrum e^{Prp} manibus extorsimus, quod^{Kon}
with us having gone out because to him out of because
incolumis^{AdjN} civis, quod^{Kon} stantem^A_{PräAkt} urbem reliquit, quanto^{AdjAbl} tandem^{Adv} illum^A_{Pr}
unharméd because standing by how great at last him
maerore esse adflictum^A_{PerPas} et^{Kon} profligatum^A_{PerPas} putatis? iacet ille^N_{Pr} nunc^{Adv}
afflicted and ruined that man now
prostratus,^N_{PerPas} Quirites, et^{Kon} se^A_{Pr} perculsum^A_{PerPas} atque^{Kon} abiectum^A_{PerPas}
prostrate, and himself struck down and also cast down
esse sentit et^{Kon} retorquet oculos profecto^{Adv} saepe^{Adv} ad^{Prp} hanc^A_{Pr} urbem quam^A_{Pr}
and surely often to this which
e^{Prp} suis^{AdjAbl} faucibus ereptam^A_{PerPas} esse luget: quae^N_{Pr} quidem^{Pt} mihi^D_{Pr} laetari
out of his own having been snatched which indeed to me
videtur, quod^{Kon} tantam^{AdjA} pestem evomuerit forasque^{AdvKon} proiecerit.
because so great out and

Kapitel 2

§ 3 ac^{Kon} si^{Kon} quis^N_{Pr} est talis^{AdjN} qualis^{AdjN} esse omnis^{AdjN} oportebat, qui^N_{Pr} in^{Prp} hoc^{Abl}_{Pr}
and if anyone such as all who in this
ipso^{AdjAbl} in^{Prp} quo^{Abl}_{Pr} exsultat et^{Kon} triumphat oratio mea^{AdjN} me^A_{Pr} vehementer^{Adv}
very in which and triumphat my me strongly
accuset, quod^{Kon} tam^{Adv} capitale^{AdjA} hostem non^{Pt} comprehenderim potius^{Adv} quam^{Kon}
because so deadly not rather than
emiserim, non^{Pt} est ista^N_{Pr} mea^{AdjN} culpa, Quirites, sed^{Kon} temporum.
not that my but
interfectum^A_{PerPas} esse Catilinam et^{Kon} gravissimo^{AdjAblSup} supplicio adfectum^A_{PerPas}
killed and by the most severe afflicted
iam^{Adv} pridem^{Adv} oportebat, idque^{Akon}_{Pr} a^{Prp} me^{Abl}_{Pr} et^{Kon} mos maiorum et^{Kon} huius^G_{Pr}
already long ago this and by me and and of this
imperi severitas et^{Kon} res publica^{AdjN} postulabat. sed^{Kon} quam^{Adv} multos^{AdjA} fuisse
and public but how many
putatis qui^N_{Pr} quae^A_{Pr} ego^N_{Pr} deferrem non^{Pt} crederent, quam^{Adv} multos^{AdjA} qui^N_{Pr}
who things which I not how many who
propter^{Prp} stultitiam non^{Pt} putarent, quam^{Adv} multos^{AdjA} qui^N_{Pr} etiam^{Adv} defenderent,
because of not how many who also
quam^{Adv} multos^{AdjA} qui^N_{Pr} propter^{Prp} improbitatem faverent? ac^{Kon} si^{Kon} illo^{Abl}_{Pr}
how many who because of and if that

sublato^{Abl} PerPas having been removed depelli^a Prp by vobis^{Abl} Pr you omne^{AdjA} all periculum iudicarem, iam^{Adv} already pridem^{Adv} long ago
 ego^N Pr I Catilinam non^{Pt} modo^{Pt} only invidiae meae^{AdjG} my verum^{Kon} but etiam^{Adv} also vitae periculo
 sustulissem.

§ 4 sed^{Kon} cum^{Kon} viderem, ne^{Kon} vobis^D Pr quidem^{Pt} omnibus^{AdjD} etiam^{Adv} tum^{Adv} re
 but when not to you even all also then
 probata^{Abl} PerPas having been approved si^{Kon} illum^A Pr ut^{Kon} erat meritum^N PerPas having deserved, morte multassem, fore
 ut^{Kon} eius^G Pr socios invidia oppressus^N PerPas having been oppressed persequi non^{Pt} possem, rem huc^{Adv}
 that of him so that then openly when openly
 deduxi ut^{Kon} tum^{Adv} palam^{Adv} pugnare possetis cum^{Kon} hostem aperte^{Adv} videretis.
 whom indeed I hostem, Quirites, quam^{Adv} vehementer^{Adv} foris^{Adv} esse
 timendum^A GdvFu1Pas to be feared putem, licet hinc^{Adv} intellegatis, quod^{Kon} etiam^{Adv} illud^A Pr moleste^{Adv}
 that out of too little accompanied exierit. Vtinam^{Pt} ille^N Pr omnis^{AdjA}
 secum^{AblPrp} Pr suas^{AdjA} copias eduxisset! Tongilium mihi^D Pr eduxit quem^A Pr amare in^{Prp}
 with himself his own to me whom in
 praetexta coeperat, Publicium et^{Kon} Minucium quorum^G Pr aes alienum^{AdjN}
 having been incurred in popina nullum^{AdjA} rei publicae^{AdjG} motum adferre poterat:
 reliquit quos^A Pr viros, quanto^{AdjAbl} aere alieno^{AdjAbl} quam^{Adv} valentis^{AdjA} quam^{Adv}
 what by how much borrowed, how strong, how
 nobilis^{AdjA}
 noble!

Kapitel 3

§ 5 itaque^{Kon} ego^N Pr illum^A Pr exercitum prae^{Prp} Gallicanis^{AdjAbl} legionibus et^{Kon} hoc^{Abl} Pr
 and so I that in comparison with Gallic and this
 dilectu quem^A Pr in^{Prp} agro Piceno^{AdjAbl} et^{Kon} Gallico^{AdjAbl} Metellus habuit, et^{Kon} his^{Abl} Pr
 which in Picene and Gallic and with these
 copiis quae^N Pr a^{Prp} nobis^{Abl} Pr cotidie^{Adv} comparantur, magno^{AdjAbl} opere contemno,
 which by us daily with great
 conlectum^A PerPas gathered ex^{Prp} senibus desperatis^{Abl} PerPas ex^{Prp} agresti^{AdjAbl} luxuria,
 from out of rustic folk from out of those who
 quam^{Kon} illum^A Pr exercitum maluerunt; quibus^{Abl} Pr ego^N Pr non^{Pt} modo^{Pt} si^{Kon} aciem
 rather than that to whom I not only if
 exercitus nostri^{AdjG} verum^{Kon} etiam^{Adv} si^{Kon} edictum praetoris ostendero, concident.
 our, but also if
 hos^A Pr quos^A Pr video volitare in^{Prp} foro, quos^A Pr stare ad^{Prp} curiam, quos^A Pr etiam^{Adv}
 these whom in whom at the whom even
 in^{Prp} senatum venire, qui^N Pr nitent unguentis, qui^N Pr fulgent purpura, mallet
 into who who
 secum^{AblPrp} Pr suos^{AdjA} milites eduxisset: qui^N Pr si^{Kon} hic^{Adv} permanent, mementote non^{Pt}
 with himself his own who if here not

tam^{Adv} exercitum illum^{A Pr} esse nobis^{D Pr} quam^{Adv} hos^{A Pr} qui^{N Pr} exercitum deseruerunt
 so that for us than these who
 pertimescendos.^{A GdvFu1Pas} atque^{Kon} hoc^{N Pr} etiam^{Adv} sunt timendi^{N GdvFu1Pas} magis^{Adv} quod^{Kon}
 to be feared. and this also to be feared more because
 quid^{N Pr} cogitent me^{A Pr} scire sentiunt neque^{Kon} tamen^{Adv} permoventur.
 what me and not however
 § 6 video cui^{D Pr} sit Apulia attributa,^{N PerPas} quis^{N Pr} habeat Etruriam, quis^{N Pr} agrum
 to whom having been assigned, who who
 Picenum, quis^{N Pr} Gallicum,^{AdjA} quis^{N Pr} sibi^{D Pr} has^{A Pr} urbanas^{AdjA} insidias caedis atque^{Kon}
 who Gallic, who for himself these urban and also
 incendiorum depoposcerit. omnia^{AdjA} superioris^{AdjG} noctis consilia ad^{Prp} me^{A Pr}
 all of the former to me
 perlata^{A PerPas} esse sentiunt; patefeci in^{Prp} senatu hesterno^{AdjAbl} die; Catilina
 having been brought in yesterday
 ipse^{N Pr} pertimuit, profugit: hi^{N Pr} quid^{A Pr} expectant? ne^{Pt} illi^{N Pr} vehementer^{Adv} errant,
 himself these what indeed those men strongly
 si^{Kon} illam^{A Pr} meam^{AdjA} pristinam^{AdjA} lenitatem perpetuam^{AdjA} sperant futuram.^{A Fu1Akt}
 if that my former perpetual about to be.

Kapitel 4

§ 7 quod^{A Pr} expectavi, iam^{Adv} sum adsecutus^{N PerPas} ut^{Kon} vos^{A Pr} omnes^{AdjA} factam^{A PerPas}
 what already having attained so that you all having been made
 esse aperte^{Adv} coniurationem contra^{Prp} rem publicam^{AdjA} videretis; nisi^{Kon} vero^{Pt} si^{Kon}
 openly against public unless indeed if
 quis^{N Pr} est qui^{N Pr} Catilinae similis^{AdjN} cum^{Prp} Catilina sentire non^{Pt} putet. non^{Pt} est
 someone who similar with Catilina not not
 iam^{Adv} lenitati locus; severitatem res ipsa^{AdjN} flagitat. unum^{AdjA} etiam^{Adv} nunc^{Adv}
 now itself one thing also now
 concedam: exeant, proficiscantur, ne^{Kon} patiantur desiderio sui^{G Pr} Catilinam
 lest of themselves
 miserum^{AdjA} tabescere. demonstrabo iter: Aurelia^{AdjAbl} via profectus^{N PerAkt} est; si^{Kon}
 wretched Aurelian having set out if
 accelerare volent, ad^{Prp} vesperam consequentur. Oⁱ fortunatam^{AdjA} rem publicam,^{AdjA}
 by O fortunate public,
 si^{Kon} quidem^{Pt} hanc^{A Pr} sentinam urbis eiecerit! uno^{AdjAbl} me^{Abl Pr} hercule Catilina
 if indeed this with one by
 exhausto^{Abl PerPas} levata^{N PerPas} mihi^{D Pr} et^{Kon} recreata^{N PerPas} res publica^{AdjN}
 having been drained having been relieved for me and having been revived public
 videtur. quid^{N Pr} enim^{Pt} mali aut^{Kon} sceleris fingi aut^{Kon} cogitari potest quod^{A Pr} non^{Pt}
 what indeed or or that which not
 ille^{N Pr} conceperit? quis^{N Pr} tota^{AdjAbl} Italia veneficus, quis^{N Pr} gladiator, quis^{N Pr} latro,
 he who in all Italy who who who
 quis^{N Pr} sicarius, quis^{N Pr} parricida, quis^{N Pr} testamentorum subiecto, quis^{N Pr} circumscriptor,
 who who who who
 quis^{N Pr} ganeo, quis^{N Pr} nepos, quis^{N Pr} adulter, quae^{N Pr} mulier infamis,^{AdjN} quis^{N Pr}
 who who who which of ill repute, who
 corruptor iuventutis, quis^{N Pr} corruptus,^{N PerPas} quis^{N Pr} perditus^{N PerPas} inveniri
 who having been corrupted, who having been ruined
 potest qui^{N Pr} se^{A Pr} cum^{Prp} Catilina non^{Pt} familiarissime^{AdvSup} vixisse fateatur? quae^{N Pr}
 who himself with Catilina not most intimately what
 caedes per^{Prp} hosce^{A Pr} annos sine^{Prp} illo^{Abl Pr} facta^{N PerPas} est, quod^{N Pr} nefarium^{AdjA}
 through these without him having been done what wicked

stuprum ^{non}^{Pt} ^{per}^{Prp} ^{illum?}^A_{Pr}
 not through him?
 § 8 **iam**^{Adv} **vero**^{Pt} **quae**^N_{Pr} **tanta**^{AdjN} **umquam**^{Adv} **in**^{Prp} **ullo**^{AdjAbl} **iuventutis** **inlecebra** **fuit**
 already indeed what so great ever in any
quanta^{AdjN} **in**^{Prp} **illo?^{Abl}_{Pr} **qui**^N_{Pr} **alios**^A_{Pr} **ipse**^N_{Pr} **amabat** **turpissime,**^{AdvSup} **aliorum**^G_{Pr} **amori**
 how great in him? who others himself most shamefully, of others
flagitiosissime^{AdvSup} **serviebat,** **aliis**^D_{Pr} **fructum** **libidinum,** **aliis**^D_{Pr} **mortem** **parentum** **non**^{Pt}
 most shamefully to some to others not
modo^{Pt} **impellendo**^{Abl}_{Ger} **verum**^{Kon} **etiam**^{Adv} **adiuvando**^{Abl}_{Ger} **pollicebatur.** **nunc**^{Adv} **vero**^{Pt}
 only but also now indeed
quam^{Adv} **subito**^{Adv} **non**^{Pt} **solum**^{Adv} **ex**^{Prp} **urbe** **verum**^{Kon} **etiam**^{Adv} **ex**^{Prp} **agris** **ingentem**^{AdjA}
 how suddenly not only from but also from huge
numerus **perditorum**^G_{PerPas} **hominum** **conlegerat!** **nemo**^N_{Pr} **non**^{Pt} **modo**^{Pt} **Romae** **sed**^{Kon}
 of ruined men no one not only but
ne^{Pt} **ullo**^{AdjAbl} **quidem**^{Pt} **in**^{Prp} **angulo** **totius**^{AdjG} **Italiae** **oppressus**^N_{PerPas} **aere**
 not even any indeed in of all having been burdened
alieno^{AdjAbl} **fuit** **quem**^A_{Pr} **non**^{Pt} **ad**^{Prp} **hoc**^A_{Pr} **incredibile**^{AdjA} **sceleris** **foedus** **asciverit.**
 owed whom not to this incredible**

Kapitel 5

§ 9 **atque**^{Kon} **ut**^{Kon} **eius**^G_{Pr} **diversa**^{AdjA} **studia** **in**^{Prp} **dissimili**^{AdjAbl} **ratione** **perspicere** **possitis,**
 and also so that of him different in unlike
nemo^N_{Pr} **est** **in**^{Prp} **ludo** **gladiatorio**^{AdjAbl} **paulo** **ad**^{Prp} **facinus** **audacior**^{AdjNKmp} **qui**^N_{Pr} **se**^A_{Pr}
 no one in gladiatorial toward bolder who himself
non^{Pt} **intimum**^{AdjA} **Catilinae** **esse** **fateatur** , **nemo**^N_{Pr} **in**^{Prp} **scaena** **levior**^{AdjNKmp} **et**^{Kon}
 not most intimate no one on lighter in character and
nequior^{AdjNKmp} **qui**^N_{Pr} **se**^A_{Pr} **non**^{Pt} **eiusdem**^G_{Pr} **prope**^{Adv} **sodalem** **fuisse** **commemoret.**
 more worthless who himself not of the same almost
atque^{Kon} **idem**^N_{Pr} **tamen**^{Pt} **stuprorum** **et**^{Kon} **scelerum** **exercitatione** **adsuefactus**^N_{PerPas}
 and also the same however and having been accustomed
frigore **et**^{Kon} **fame** **et**^{Kon} **siti** **et**^{Kon} **vigiliis** **perferendis**^{Abl}_{GdvFu1Pas} **fortis**^{AdjN} **ab**^{Prp} **istis**^{Abl}_{Pr}
 and and and for being endured brave by those
praedicabatur, **cum**^{Kon} **industriae** **subsidia** **atque**^{Kon} **instrumenta** **virtutis** **in**^{Prp} **libidine**
 when and also in
audaciaque **consumeret** .
 § 10 **hunc**^A_{Pr} **vero**^{Pt} **si**^{Kon} **secuti**^N_{PerAkt} **erunt** **sui**^N_{Pr} **comites,** **si**^{Kon} **ex**^{Prp} **urbe** **exierint**
 this man indeed if having followed his own if from
desperatorum^{AdjG} **hominum** **flagitiosi**^{AdjN} **greges,** **o**^{ij} **nos**^A_{Pr} **beatos,**^{AdjA} **o**^{ij} **rem** **publicam**^{AdjA}
 of desperate shameless O us blessed, O public
fortunatum,^{AdjA} **o**^{ij} **praeclaram**^{AdjA} **laudem** **consulatus** **mei**^G_{Pr} **non**^{Pt} **enim**^{Pt} **iam**^{Adv} **sunt**
 fortunate, O splendid of mine! not indeed already
mediocres^{AdjN} **hominum** **libidines,** **non**^{Pt} **humanae**^{AdjG} **et**^{Kon} **tolerandae**^G_{GdvFu1Pas} **audaciae;**
 moderate not of human and to be endured
nihil **cogitant** **nisi**^{Kon} **caedem,** **nisi**^{Kon} **incendia,** **nisi**^{Kon} **rapinas.** **patrimonia** **sua**^{AdjN}
 except except except their own
profuderunt, **fortunas** **suas**^{AdjA} **obligaverunt** ; **res** **eos**^A_{Pr} **iam**^{Adv} **pridem**^{Adv} , **fides**
 their own them already long ago
nuper^{Adv} **deficere** **coepit:** **eadem**^N_{Pr} **tamen**^{Pt} **illa**^N_{Pr} **quae**^N_{Pr} **erat** **in**^{Prp} **abundantia** **libido**
 recently the same however that which in
permanet . **quod**^{Kon} **si**^{Kon} **in**^{Prp} **vino** **et**^{Kon} **alea** **comissiones** **solum**^{Adv} **et**^{Kon} **scorta**
 but if in and only and

quaerent, essent illi^N_{Pr} quidem^{Pt} desperandi,^N_{GdvFu1Pas} sed^{Kon} tamen^{Pt} essent
 those indeed to be despaired of, but however
 ferendi:^N_{GdvFu1Pas} hoc^N_{Pr} vero^{Pt} quis^N_{Pr} ferre possit, inertis^{AdjG} homines fortissimis^{AdjD}
 to be borne: this indeed who of inactive to the bravest
 viris insidiari, stultissimos^{AdjASup} prudentissimis,^{AdjDSup} ebrios^{AdjA} sobriis,^{AdjD}
 the most foolish to the most prudent, drunk to sober,
 dormientis^A_{PrAkt} vigilantibus?^D_{PrAkt} qui^N_{Pr} mihi^D_{Pr} accubantes^N_{PrAkt} in^{Prp} conviviis,
 sleeping to watchful? who to me reclining at
 complexi^N_{PerAkt} mulieres impudicas,^{AdjA} vino languidi,^{AdjN} conferti^N_{PerPas} cibo, sertis
 having embraced shameless, faint, having been stuffed
 redimiti,^N_{PerPas} unguentis obli^N_{PerPas} debilitati^N_{PerPas} stupris eructant sermonibus
 wreathed, smeared, weakened
 suis^{Abl}_{Pr} caedem bonorum^{AdjG} atque^{Kon} urbis incendia.
 of their own of the good and also
 § 11 quibus^D_{Pr} ego^N_{Pr} confido impendere fatum aliquod^{AdjA} et^{Kon} poenam iam^{Adv} diu^{Adv}
 for whom I some and already long
 improbitati, nequitiae, sceleri, libidini debitam^A_{PerPas} aut^{Kon} instare iam^{Adv} plane^{Adv}
 owed or already plainly
 aut^{Kon} certe^{Adv} appropinquare. quos^A_{Pr} si^{Kon} meus^N_{Pr} consulatus, quoniam^{Kon} sanare non^{Pt}
 or certainly whom if my since not
 potest, sustulerit, non^{Pt} breve^{AdjA} nescio quod^A_{Pr} tempus sed^{Kon} multa^{AdjA} saecula
 not short what but many
 propagarit rei publicae.^{AdjG} nulla^{AdjN} enim^{Pt} est natio quam^A_{Pr} pertimescamus, nullus^{AdjN}
 public. no indeed whom no
 rex qui^N_{Pr} bellum populo Romano^{AdjD} facere possit. omnia^{AdjN} sunt externa^{AdjN}
 who Roman all external
 unius^{AdjG} virtute terra marique pacata:^N_{PerPas} domesticum^{AdjN} bellum manet,
 of one having been made peaceful: domestic
 intus^{Adv} insidiae sunt, intus^{Adv} inclusum^N_{PerPas} periculum est, intus^{Adv} est
 within within having been shut in within
 hostis. cum^{Prp} luxuria nobis,^{Abl}_{Pr} cum^{Prp} amentia, cum^{Prp} scelere certandum^N_{GdvFu1Pas}
 with for us, with with to be fought
 est. huic^D_{Pr} ego^N_{Pr} me^A_{Pr} bello ducem profiteor, Quirites; suscipio inimicitias
 to this I myself
 hominum perditorum;^G_{PerPas} quae^N_{Pr} sanari poterunt quacumque^{Abl}_{Pr} ratione sanabo,
 ruined; which by whatever
 quae^N_{Pr} resecanda^N_{GdvFu1Pas} erunt non^{Pt} patiar ad^{Prp} perniciem civitatis manere .
 which to be cut away not to
 proinde^{Adv} aut^{Kon} exeant aut^{Kon} quiescant aut^{Kon} si^{Kon} et^{Kon} in^{Prp} urbe et^{Kon} in^{Prp}
 therefore or or or if and in and in
 eadem^{AdjAbl} mente permanent, ea^A_{Pr} quae^N_{Pr} merentur expectent.
 the same those things which

Kapitel 6

§ 12 at^{Pt} etiam^{Adv} sunt qui^N_{Pr} dicant, Quirites, a^{Prp} me^{Abl}_{Pr} eiectum^A_{PerPas} esse
 but also who by me having been cast out
 Catilinam . quod^{Kon} ego^N_{Pr} si^{Kon} verbo adsequi possem, istos^A_{Pr} ipsos^A_{Pr} eicerem
 because I if those men those very
 qui^N_{Pr} haec^A_{Pr} loquuntur. homo enim^{Pt} videlicet^{Adv} timidus^{AdjN} aut^{Kon} etiam^{Adv}
 who these things indeed evidently fearful or also
 permodestus^{AdjN} vocem consulis ferre non^{Pt} potuit; simul^{Adv} atque^{Kon} ire in^{Prp} exsilium
 very modest not as soon as into

iussus^N_{PerPas} est, paruit . quin^{Pt} hesterno^{AdjAbl} die, cum^{Kon} domi meae^{AdjG}
 having been ordered nay rather yesterdays when of mine
 paene^{Adv} interfectus^N_{PerPas} essem, senatum in^{Prp} aedem Iovis Statoris convocavi ,
 almost having been killed into
 rem omnem^{AdjA} ad^{Prp} patres conscriptos^A_{PerPas} detuli. quo^{Abl}_{Pr} cum^{Kon} Catilina
 whole to ward having been enrolled to which when
 venisset, quis^N_{Pr} eum^A_{Pr} senator appellavit, quis^N_{Pr} salutavit, quis^N_{Pr} denique^{Adv} ita^{Adv}
 who him who who finally thus
 aspexit ut^{Kon} perditum^A_{PerPas} civem ac^{Kon} non^{Pt} potius^{Adv} ut^{Kon} importunissimum^{AdjASup}
 as ruined and also not rather as most troublesome
 hostem? quin^{Pt} etiam^{Adv} principes eius^G_{Pr} ordinis partem illam^A_{Pr} subselliorum ad^{Prp}
 nay rather also of him that toward
 quam^A_{Pr} ille^N_{Pr} accesserat nudam^{AdjA} atque^{Kon} inanem^{AdjA} reliquerunt.
 to which that man bare and also empty
 § 13 hic^N_{Pr} ego^N_{Pr} vehemens^{AdjN} ille^N_{Pr} consul qui^N_{Pr} verbo civis in^{Prp} exsilium eicio
 here I vehement that who into
 quaesivi a^{Prp} Catilina in^{Prp} nocturno^{AdjAbl} conventu ad^{Prp} Laecam fuisset necne^{Pt}
 from in nocturnal to ward or not.
 cum^{Kon} ille^N_{Pr} homo audacissimus^{AdjNSup} conscientia convictus^N_{PerPas} primo^{Adv}
 when that man most bold having been convicted at first
 reticisset, patefeci cetera: quid^N_{Pr} ea^{Abl}_{Pr} nocte egisset, ubi^{Adv} fuisset , quid^N_{Pr}
 what on that where what
 in^{Prp} proximam^{AdjA} constituisset, quem^A_{Pr} ad^{Prp} modum esset ei^D_{Pr} ratio totius^{AdjG}
 in the next which to ward to him of the whole
 belli descripta^N_{PerPas} edocui. cum^{Kon} haesitaret, cum^{Kon} teneretur, quaesivi quid^N_{Pr}
 having been set out when when what
 dubitaret proficisci eo^A_{Pr} quo^{Abl}_{Pr} iam^{Adv} pridem^{Adv} pararet, cum^{Kon} arma, cum^{Kon}
 to that place whither already long ago when when
 securis, cum^{Kon} fascis, cum^{Kon} tubas, cum^{Kon} signa militaria^{AdjA} cum^{Kon} aquilam
 when when when military, when
 illam^A_{Pr} argenteam^{AdjA} cui^D_{Pr} ille^N_{Pr} etiam^{Adv} sacrarium domi suae^{AdjG} fecerat scirem
 that silver to which that man also of his
 esse praemissam^A_{PerPas}
 having been sent ahead.
 § 14 in^{Prp} exsilium eiciebam quem^A_{Pr} iam^{Adv} ingressum^A_{PerAkt} esse in^{Prp} bellum videram ?
 into whom already having entered into
 etenim^{Kon} credo, Manlius iste^N_{Pr} centurio qui^N_{Pr} in^{Prp} agro Faesulano^{AdjAbl} castra
 for indeed, that who in Faesulan
 posuit bellum populo Romano^{AdjD} suo^{AdjAbl} nomine indixit, et^{Kon} illa^N_{Pr} castra nunc^{Adv}
 Roman by his own and those now
 non^{Pt} Catilinam ducem expectant, et^{Kon} ille^N_{Pr} eiectus^N_{PerPas} in^{Prp} exsilium se^A_{Pr}
 not and that man having been cast out into himself
 Massiliam, ut^{Kon} aiunt, non^{Pt} in^{Prp} haec^A_{Pr} castra confert .
 as not into these

Kapitel 7

§ 15 oⁱ condicionem miseram^{AdjA} non^{Pt} modo^{Pt} administrandae^G_{GdvFu1Pas} verum^{Kon} etiam^{Adv}
 O wretched not only of administering but also
 conservandae^G_{GdvFu1Pas} rei publicae^{AdjG} nunc^{Adv} si^{Kon} Catilina consiliis, laboribus,
 of preserving public! now if
 periculis meis^{AdjAbl} circumclusus^N_{PerPas} ac^{Kon} debilitatus^N_{PerPas} subito^{Adv} pertimuerit,
 my having been hemmed in and having been weakened suddenly

sententiam mutaverit, deseruerit suos, ^{AdjA} consilium belli faciendi^G ^{Ger} abiecerit, et^{Kon}
 his own, and
 ex^{Prp} hoc^{Abl} ^{Pr} cursu sceleris ac^{Kon} belli iter ad^{Prp} fugam atque^{Kon} in^{Prp} exsilium
 out of this and also toward and also into
 converterit, non^{Pt} ille^N ^{Pr} a^{Prp} me^{Abl} ^{Pr} spoliatus^N ^{PerPas} armis audaciae, non^{Pt}
 not that man by me having been despoiled not
 obstupefactus^N ^{PerPas} ac^{Kon} perterritus^N ^{PerPas} mea^{AdjAbl} diligentia, non^{Pt} de^{Prp} spe
 having been stunned and also having been terrified by my not from
 conatuque depulsus, ^N ^{PerPas} sed^{Kon} indemnatus^{AdjN} innocens^{AdjN} in^{Prp} exsilium
 having been driven away, but uncondemned innocent into
 eiectus^N ^{PerPas} a^{Prp} consule vi et^{Kon} minis esse dicetur: et^{Kon} erunt qui^N ^{Pr}
 having been cast out by and and who
 illum, ^A ^{Pr} si^{Kon} hoc^A ^{Pr} fecerit, non^{Pt} improbum^{AdjA} sed^{Kon} miserum^{AdjA}, me^A ^{Pr} non^{Pt}
 him, if this not wicked but wretched, me not
 diligentissimum^{AdjASup} consulem sed^{Kon} crudelissimum^{AdjASup} tyrannum existimari velint!
 most diligent but most cruel
 est mihi^D ^{Pr} tanti, ^{AdjG} Quirites, huius^G ^{Pr} invidiae falsae^{AdjG} atque^{Kon} iniquae^{AdjG}
 for me of such value, of this false and also unjust
 tempestatem subire, dum^{Kon} modo^{Pt} a^{Prp} vobis^{Abl} ^{Pr} huius^G ^{Pr} horribilis^{AdjG} belli ac^{Kon}
 while only by you of this horrible and also
 nefarii^{AdjG} periculum depellatur. dicatur sane^{Adv} eiectus^N ^{PerPas} esse a^{Prp} me, ^{Abl} ^{Pr}
 wicked indeed having been cast out by me,
 dum^{Kon} modo^{Pt} eat in^{Prp} exsilium. sed^{Kon} mihi^D ^{Pr} credite, non^{Pt} est iturus. ^N ^{FuIAkt}
 while only into but to me not about to go.
 numquam^{Adv} ego^N ^{Pr} ab^{Prp} dis immortalibus^{AdjAbl} optabo, Quirites, invidiae meae^{AdjG}
 never I from immortal of mine
 relevandae^G ^{GdvFu1Pas} causa ut^{Kon} Catilinam ducere exercitum hostium atque^{Kon} in^{Prp}
 of relieving that and also in
 armis volitare audiat, sed^{Kon} triduo tamen^{Adv} audietis; multoque^{AdvKon} magis^{AdvKmp}
 but however and by much more
 illud^A ^{Pr} timeo ne^{Kon} mihi^D ^{Pr} sit invidiosum^{AdjN} aliquando^{Adv} quod^{Kon} illum^A ^{Pr} emiserim
 that lest for me odious at some time that him
 potius^{Adv} quam^{Kon} quod^{Kon} eiecerim. sed^{Kon} cum^{Kon} sint homines qui^N ^{Pr} illum^A ^{Pr} cum^{Kon}
 rather than that but when who him, when
 profectus^N ^{PerAkt} sit, eiectum^A ^{PerPas} esse dicant, idem, ^N ^{Pr} si^{Kon} interfectus^N ^{PerPas}
 having set out having been cast out the same, if having been killed
 esset, quid^N ^{Pr} dicerent?
 what

§ 16 quamquam^{Kon} isti^N ^{Pr} qui^N ^{Pr} Catilinam Massiliam ire dictitant non^{Pt} tam^{Adv} hoc^A ^{Pr}
 although those who not so this
 queruntur quam^{Kon} verentur. nemo^N ^{Pr} est istorum^G ^{Pr} tam^{Adv} misericors^{AdjN} qui^N ^{Pr} illum^A ^{Pr}
 than no one of those so compassionate who him
 non^{Pt} ad^{Prp} Manlium quam^{Kon} ad^{Prp} Massiliensis ire malit. ille^N ^{Pr} autem, ^{Pt} si^{Kon} meⁱ
 not to ward rather than to ward that man however, if by
 hercule hoc^A ^{Pr} quod^{Kon} agit numquam^{Adv} antea^{Adv} cogitasset, tamen^{Adv}
 this which never before however
 latrocinantem^A ^{PräAkt} se^A ^{Pr} interfici mallet quam^{Kon} exsulem^{AdjA} vivere. nunc^{Adv} vero, ^{Pt}
 robbing as a brigand himself than exile now indeed,
 cum^{Kon} ei^D ^{Pr} nihil^N ^{Pr} adhuc^{Adv} praeter^{Prp} ipsius^G ^{Pr} voluntatem cogitationemque acciderit,
 when to him nothing thus far except of himself
 nisi^{Kon} quod^{Kon} vivis^{AdjAbl} nobis^{Abl} ^{Pr} Roma profectus^N ^{PerAkt} est, optemus potius^{Adv} ut^{Kon}
 unless that living for us having set out rather that

eat in^{Prp} exsilium quam^{Kon} queramur.
into rather than

Kapitel 8

§ 17 sed^{Kon} cur^{Adv} tam^{Adv} diu^{Adv} de^{Prp} uno^{AdjAbl} hoste loquimur et^{Kon} de^{Prp} eo^{Abl} hoste
but why so long about one and about that
qui^N iam^{Adv} fatetur se^A esse hostem, et^{Kon} quem^A, quia^{Kon} quod^A semper^{Adv}
who already himself and whom because, that which always
volui, murus interest, non^{Pt} timeo: de^{Prp} his^{Abl} qui^N dissimulant, qui^N Romae
not about these who who
remanent, qui^N nobiscum^{AblPrp} sunt nihil dicimus? quos^A quidem^{Pt} ego^N si^{Kon}
who with us whom indeed I, if
ullo^{AdjAbl} modo fieri possit, non^{Pt} tam^{Adv} ulcisci studeo quam^{Kon} sanare
in any not so than
sibi^D ipsos^A placare rei publicae, neque^{Kon} id^A qua^{Abl} re fieri non^{Pt}
for themselves themselves, public, nor this by which not
possit, si^{Kon} iam^{Adv} me^A audire volent, intellego. exponam enim^{Pt} vobis^D
if already me indeed to you,
Quirites, ex^{Prp} quibus^{Abl} generibus hominum istae^{AdjN} copiae comparentur; deinde^{Adv}
out of by which those then
singulis^{AdjD} medicinam consili atque^{Kon} orationis meae, si^{Kon} quam^A potero,
to each and also of mine, if any
adferam.

§ 18 Vnum^{AdjN} genus est eorum^G qui^N magno^{AdjAbl} in^{Prp} aere alieno^{AdjAbl} maiores^{AdjA}
one of those who great in owed greater
etiam^{Adv} possessiones habent quarum^G amore adducti^N dissolvi nullo^{AdjAbl}
also of which having been led by no
modo possunt. Horum^G hominum species est honestissima^{AdjNSup} — sunt enim^{Pt}
of these most honorable indeed
locupletes^{AdjN} — voluntas vero^{Pt} et^{Kon} causa impudentissima^{AdjNSup} tu^N agris, tu^N
wealthy indeed and most shameless. you you
aedificiis, tu^N argento, tu^N familia, tu^N rebus omnibus^{AdjAbl} ornatus^N
you you you you all having been adorned
et^{Kon} copiosus^{AdjN} sis, et^{Kon} dubites de^{Prp} possessione detrahere, acquirere ad^{Prp}
and abundant and about to to
fidem? quid^N enim^{Pt} exspectas? bellum? quid^N ergo? in^{Prp} vastatione omnium^{AdjG}
what indeed what then ?? in of all
tuas^{AdjA} possessiones sacrosantas^{AdjA} futuras^A putes ? an^{Kon} tabulas novas? ^{AdjA}
your sacrosant about to be or new?
errant qui^N istas^{AdjA} a^{Prp} Catilina exspectant: meo^{AdjAbl} beneficio tabulae novae ^{AdjN}
who those from by by my new
proferuntur, verum^{Kon} auctionariae, neque^{Kon} enim^{Pt} isti^N qui^N possessiones
but of auction; nor indeed those who
habent alia^{AdjAbl} ratione ulla^{AdjAbl} salvi^{AdjN} esse possunt. quod^{Kon} si^{Kon}
by another any safe and because if
maturius^{AdvKmp} facere voluissent neque^{Kon} id^N quod^N stultissimum^{AdjNSup} est, certare
earlier and not, that which most foolish
cum^{Prp} usuris fructibus praediorum, et^{Kon} locupletioribus^{AdjAblKmp} his^{Abl} et^{Kon}
with and richer these and
melioribus^{AdjAblKmp} civibus uteremur. sed^{Kon} hosce^A homines minime^{AdvSup} puto
better but these least

pertimescendos,^A ^{GdvFu1Pas} to be greatly feared, quod^{Kon} because aut^{Kon} either deduci^{de} ^{Prp} from sententia possunt aut^{Kon} or, si^{Kon} if
 permanebunt, magis^{Adv} more mihi^D ^{Pr} to me videntur vota facturi^N ^{Fu1Akt} about to make contra^{Prp} against rem publicam^{Adja} public
 quam^{Kon} than arma laturi.^N ^{Fu1Akt} about to bring.

Kapitel 9

§ 19 alterum^{AdjN} the second genus est eorum^G ^{Pr} of those qui^N ^{Pr} who, quamquam^{Kon} although premuntur aere alieno,^{AdjAbl} owed,
 dominationem tamen^{Pt} however exspectant, rerum potiri volunt, honores quos^A ^{Pr} which quieta^{AdjAbl} with quiet
 re publica^{AdjAbl} public desperant perturbata^{Abl} ^{PerPas} having been disturbed se^A ^{Pr} themselves consequi posse arbitrantur.
 quibus^D ^{Pr} to whom hoc^A ^{Pr} this praecipiendum^A ^{GdvFu1Pas} to be enjoined videtur, unum^{Adja} one scilicet^{Pt} et^{Kon} of course and idem^A ^{Pr} the same quod^N ^{Pr} which
 reliquis^{AdjD} to the rest omnibus,^{AdjD} all, ut^{Kon} that desperant id^A ^{Pr} that quod^N ^{Pr} which conantur se^A ^{Pr} themselves consequi posse:
 primum^{Adv} first omnium^{AdjG} of all me^A ^{Pr} me ipsum^A ^{Pr} myself vigilare, adesse, providere rei publicae,^{AdjD} public;
 deinde^{Adv} then magnos^{AdjA} great animos esse in^{Prp} in bonis^{AdjAbl} good men viris, magnam^{AdjA} great concordiam
 ordinum, maximam^{AdjASup} greatest multitudinem, magnas^{AdjA} great praeterea^{Adv} besides militum copias;
 deos denique^{Adv} finally immortalis^{AdjA} immortal huic^D ^{Pr} to this invicto^{AdjD} unconquered populo, clarissimo^{AdjDSup} most renowned imperio,
 pulcherrimae^{AdjDSup} to most beautiful urbi contra^{Prp} against tantam^{AdjA} so great vim sceleris praesentis^{AdjG} present auxilium esse
 latuos.^A ^{Fu1Akt} about to bring, quod^{Kon} but si^{Kon} if iam^{Adv} already sint id^A ^{Pr} that quod^N ^{Pr} which summo^{AdjAblSup} with highest furore cupiunt
 adepti,^N ^{PerPas} having obtained, num^{Pt} whether illi^N ^{Pr} they in^{Prp} in cinere urbis et^{Kon} and in sanguine civium, quae^A ^{Pr} which
 mente conscelerata^{Abl} ^{PerPas} having been criminal ac^{Kon} and also nefaria^{AdjAbl} nefarious concupiverunt, consules se^A ^{Pr} themselves aut^{Kon} or
 dictatores aut^{Kon} or etiam^{Adv} even reges sperant futuros?^A ^{Fu1Akt} about to be? non^{Pt} not vident id^A ^{Pr} that se^A ^{Pr} themselves
 cupere quod^N ^{Pr} which, si^{Kon} if adepti^N ^{PerPas} having obtained sint, fugitivo alicui^D ^{Pr} to someone aut^{Kon} or gladiatori concedi
 sit necesse?^{AdjN} necessary ??

§ 20 Tertium^{AdjN} the third genus est aetate iam^{Adv} already adfectum,^N ^{PerPas} having been affected, sed^{Kon} but tamen^{Pt} however exercitatione
 robustum;^{AdjN} strong; quo^{Abl} ^{Pr} from which ex^{Prp} out of genere iste^N ^{Pr} that est Manlius cui^D ^{Pr} to whom nunc^{Adv} now Catilina
 succedit. hi^N ^{Pr} these sunt homines ex^{Prp} from eis^{Abl} ^{Pr} these coloniis quas^A ^{Pr} which Sulla constituit; quas^A ^{Pr} which
 ego^N ^{Pr} I universas^{AdjA} all civium esse optimorum^{AdjGSup} of the best et^{Kon} and fortissimorum^{AdjGSup} of the bravest virorum
 sentio, sed^{Kon} but tamen^{Pt} however ei^N ^{Pr} they sunt coloni qui^N ^{Pr} who se^A ^{Pr} themselves in^{Prp} in insperatis^{AdjAbl} unexpected ac^{Kon} and also
 repentinis^{AdjAbl} sudden pecuniis sumptuosius^{AdvKmp} more extravagantly insolentiusque^{AdvKmpKon} more insolently and iactarunt. hi^N ^{Pr} these dum^{Kon} while

aedificant **tamquam**^{Kon} **beati**,^{AdjN} **dum**^{Kon} **praediis** **lectis**^{Abl} **familiis**
 as if fortunate, while having been chosen
magnis,^{AdjAbl} **conviviis** **apparatis**^{Abl} **delectantur**, **in**^{Prp} **tantum**^{Adv} **aes** **alienum**^{AdjA}
 great, having been prepared to such extent owed
inciderunt **ut**,^{Kon} **si**^{Kon} **salvi**^{AdjN} **esse** **velint**, **Sulla** **sit** **eis**^D **ab**^{Prp} **inferis**
 that, if safe for them from
excitandus:^N **qui**^N **etiam**^{Adv} **non**^{Pt} **nullos**^{AdjA} **agrestis**^{AdjA} **homines** **tenuis**^{AdjA} **atque**^{Kon}
 to be aroused: who also not none country poor and also
egentis^{AdjA} **in**^{Prp} **eandem**^{AdjA} **illam**^{AdjA} **spem** **rapinarum** **veterum**^{AdjG} **impulerunt**. **quos**^A **pr**
 needy into the same that old whom
ego^N **utrosque**^{AdjA} **in**^{Prp} **eodem**^{AdjAbl} **genere** **praedatorum** **direptorumque** **pono**, **sed**^{Kon}
 I both in the same but
eos^A **hoc**^A **pr** **moneo**, **desinant** **furere** **ac**^{Kon} **proscriptiones** **et**^{Kon} **dictaturas** **cogitare**.
 them this and also and
tantus^{AdjN} **enim**^{Pt} **illorum**^G **temporum** **dolor** **inustus**^N **est** **civitati** **ut**^{Kon} **iam**^{Adv}
 so great indeed of those having been branded that already
ista^N **non**^{Pt} **modo**^{Pt} **homines** **sed**^{Kon} **ne**^{Pt} **pecudes** **quidem**^{Pt} **mihi**^D **pr** **passurae**^N **Fu1Akt**
 those things not only but not even indeed to me about to endure
esse **videantur**.

Kapitel 10

§ 21 **quartum**^{AdjN} **genus** **est** **sane**^{Adv} **varium**^{AdjN} **et**^{Kon} **mixtum**^N **et**^{Kon} **turbulentum**,^{AdjN}
 the fourth truly varied and having been mixed and turbulent;
qui^N **iam**^{Adv} **pridem**^{Adv} **premuntur**, **qui**^N **numquam**^{Adv} **emergunt**, **qui**^N **partim**^{Adv} **inertia**,
 who already long ago who never who partly
partim^{Adv} **male**^{Adv} **gerendo**^{Abl} **negotio**, **partim**^{Adv} **etiam**^{Adv} **sumptibus** **in**^{Prp} **vetere**^{AdjAbl}
 partly badly Ger partly also in old
aere **alieno**^{AdjAbl} **vacillant**, **qui**^N **pr** **vadimoniis**, **iudiciis**, **proscriptione** **bonorum**
 owed who
defetigati^N **permulti**^{AdjN} **et**^{Kon} **ex**^{Prp} **urbe** **et**^{Kon} **ex**^{Prp} **agris** **se**^A **in**^{Prp} **illa**^{AdjA}
 having been worn out very many and out of and out of themselves into those
castra **conferre** **dicuntur**. **hosce**^A **ego**^N **non**^{Pt} **tam**^{Adv} **milites** **acris**^{AdjA} **quam**^{Kon}
 these I not so keen as
infinitores **lentos**^{AdjA} **esse** **arbitror**. **qui**^N **homines** **quam**^{Adv} **primum**, **AdvSup **si**^{Kon}
 sluggish who as as soon as possible, if
stare **non**^{Pt} **possunt**, **conruant**, **sed**^{Kon} **ita**^{Adv} **ut**^{Kon} **non**^{Pt} **modo**^{Pt} **civitas** **sed**^{Kon} **ne**^{Pt}
 not but thus so that not only but not even
vicini **quidem**^{Pt} **proximi**^{AdjN} **sentiant**. **nam**^{Kon} **illud**^A **non**^{Pt} **intellego** **quam**^{Adv} **ob**^{Prp}
 indeed the nearest for that not for what on account of
rem, **si**^{Kon} **vivere** **honeste**^{Adv} **non**^{Pt} **possunt**, **perire** **turpiter**^{Adv} **velint**, **aut**^{Kon} **cur**^{Adv}
 if honorably not shamefully or why
minore^{AdjAblKmp} **dolore** **perituros**^A **se**^A **cum**^{Prp} **multis**^{AdjAbl} **quam**^{Kon} **si**^{Kon} **solus**^{AdjN}
 with less about to perish themselves with many than if alone
pereant **arbitrentur**.**

§ 22 **Quintum**^{AdjN} **genus** **est** **parricidarum**, **sicariorum**, **denique**^{Adv} **omnium**^{AdjG} **facinosorum**.
 fifth finally of all
quos^A **ego**^N **pr** **Catilina** **non**^{Pt} **revoco**; **nam**^{Kon} **neque**^{Kon} **ab**^{Prp} **eo**^{Abl} **pr** **divelli** **possunt**
 whom I from not for and not from him
et^{Kon} **pereant** **sane**^{Adv} **in**^{Prp} **latrocinio**, **quoniam**^{Kon} **sunt** **ita**^{Adv} **multi**^{AdjN} **ut**^{Kon} **eos**^A **pr**
 and indeed in since so many that them
carcer **capere** **non**^{Pt} **possit**. **postremum**^{AdjN} **autem**^{Pt} **genus** **est** **non**^{Pt} **solum**^{Adv} **numero**
 not last but now not only

verum^{Kon} etiam^{Adv} genere ipso^{AdjAbl} atque^{Kon} vita quod^N proprium^{AdjN} Catilinae est,
 but also itself and which peculiar
 de^{Prp} eius^G dilectu immo^{Pt} vero^{Pt} de^{Prp} complexu eius^G ac^{Kon} sinu; quos^A
 about of him nay indeed about of him and whom
 pexo^{Abl} capillo, nitidos,^{AdjA} aut^{Kon} imberbis^{AdjA} aut^{Kon} bene^{Adv} barbatus^{AdjA} videtis,
 with combed gleaming, or beardless or well bearded
 manicatis^{AdjAbl} et^{Kon} talaribus^{AdjAbl} tunicis, velis amictos,^A non^{Pt} togis;
 with sleeved and ankle length having been cloaked, not
 quorum^G omnis^{AdjN} industria vitae et^{Kon} vigilandi^G labor in^{Prp} antelucanis^{AdjAbl} cenis
 of whom all and in before dawn
 expromitur.

§ 23 in^{Prp} his^{Abl} gregibus omnes^{AdjN} aleatores, omnes^{AdjN} adulteri, omnes^{AdjN} impuri^{AdjN}
 in these all all all impure
 impudicique^{AdjNKon} versantur. hi^N pueri tam^{Adv} lepidi^{AdjN} ac^{Kon} delicati^{AdjN} non^{Pt} solum^{Adv}
 shameless and these so charming and delicate not only
 amare et^{Kon} amari neque^{Kon} saltare et^{Kon} cantare sed^{Kon} etiam^{Adv} sicas vibrare et^{Kon}
 and and not and but also and
 spargere venena didicerunt. qui^N nisi^{Kon} exeunt, nisi^{Kon} pereunt, etiam^{Adv} si^{Kon}
 who unless unless even if
 Catilina perierit, scitote hoc^A in^{Prp} re publica^{AdjAbl} seminarium Catilinarum
 this in public
 futurum.^A verum^{Pt} tamen^{Pt} quid^A sibi^D isti^N miseri^{AdjN} volunt? num^{Pt}
 about to be. but however what for themselves those wretches surely not
 suas^{AdjA} secum^{AblPrp} mulierculas sunt in^{Prp} castra ducturi?^N quem^A ad^{Prp}
 their own with themselves into about to lead ?? which to
 modum autem^{Pt} illis^{Abl} carere poterunt, his^{Abl} praesertim^{Adv} iam^{Adv} noctibus?
 but now without those these especially now
 quo^{Abl} autem^{Pt} pacto illi^N Appenninum atque^{Kon} illas^A pruinas ac^{Kon} nivis
 by which but now they and also those and
 perferent? nisi^{Kon} idcirco^{Adv} se^A facilius^{AdvKmp} hiemem toleraturos^A putant,
 unless for this reason themselves more easily about to endure
 quod^{Kon} nudi^{AdjN} in^{Prp} conviviis saltare didicerunt.
 because naked in

Kapitel 11

§ 24 o^{ij} bellum magno^{AdjAbl} opere pertimescendum,^N cum^{Kon} hanc^A sit
 O with great to be greatly feared, when this
 habiturus^N Catilina scortorum cohortem praetoriam!^{AdjA} instruite nunc,^{Adv} Quirites,
 about to have praetorian! now,
 contra^{Prp} has^A tam^{Adv} praeclaras^{AdjA} Catilinae copias vestra^{AdjA} praesidia
 against these so splendid your
 vestrosque^{AdjAKon} exercitus. et^{Kon} primum^{Adv} gladiatorum illi^D confecto^{Abl} et^{Kon}
 your and and first that having been worn out and
 saucio^{Abl} consules imperatoresque vestros^{AdjA} opponite; deinde^{Adv} contra^{Prp}
 having been wounded your then against
 illam^A naufragorum eiectam^A ac^{Kon} debilitatam^A manum florem
 that having been cast out and having been weakened
 totius^{AdjG} Italiae ac^{Kon} robur educite. iam^{Adv} vero^{Pt} urbes coloniarum ac^{Kon}
 of all and now indeed and
 municipiorum respondebunt Catilinae tumulis silvestribus.^{AdjAbl} neque^{Kon} ego^N ceteras^{AdjA}
 wooded. and not I other

copias, ornamenta, praesidia vestra^{AdJA} **cum**^{Prp} **illius**^{G Pr} **latronis inopia** **atque**^{Kon}
yours with of that man and
egestate conferre debeo.

§ 25 **sed**^{Kon} **si**^{Kon} **omissis**^{Abi PerPas} **his**^{Abi Pr} **rebus** **quibus**^{Abi Pr} **nos**^{A Pr} **suppeditamur, eget**
but if, having been left aside these by which us
ille^{N Pr} **senatu, equitibus Romanis**^{AdjAbi} **, urbe, aerario, vectigalibus, cuncta**^{AdjAbi}
that man, Roman all
Italia, provinciis omnibus, exteris^{AdjAbi} **nationibus, si**^{Kon} **his**^{Abi Pr} **rebus**
all, foreign if these
omissis^{Abi PerPas} **causas ipsas**^{AdJA} **quae**^{N Pr} **inter**^{Prp} **se**^{A Pr} **confligunt contendere**
having been set aside themselves which between themselves
velimus, ex^{Prp} **eo**^{Abi Pr} **ipso**^{AdjAbi} **quam**^{Adv} **valde**^{Adv} **illi**^{N Pr} **iaceant intellegere possumus.**
from that itself how strongly they
ex^{Prp} **hac**^{Abi Pr} **enim**^{Kon} **parte pudor pugnat, illinc**^{Adv} **petulantia; hinc**^{Adv} **pudicitia,**
from this for on that side on this side
illinc^{Adv} **stuprum; hinc**^{Adv} **fides, illinc**^{Adv} **fraudatio; hinc**^{Adv} **pietas, illinc**^{Adv}
on that side on this side on that side on this side on that side
scelus; hinc^{Adv} **constantia, illinc**^{Adv} **furor; hinc**^{Adv} **honestas, illinc**^{Adv}
on this side on that side on this side on that side
turpitude; hinc^{Adv} **continentia, illinc**^{Adv} **libido; hinc**^{Adv} **denique**^{Pt} **aequitas,**
on this side on that side on this side finally
temperantia, fortitudo, prudentia, virtutes omnes^{AdjN} **certant cum**^{Prp} **iniquitate, luxuria,**
all with
ignavia, temeritate, cum^{Prp} **vitiis omnibus;**^{AdjAbi} **postremo**^{Adv} **copia cum**^{Prp} **egestate,**
with all; finally with
bona^{AdjN} **ratio cum**^{Prp} **perdita,**^{N PerPas} **mens sana**^{AdjN} **cum**^{Prp} **amentia, bona**^{AdjN} **denique**^{Pt}
good with ruined, sound with good finally
spes cum^{Prp} **omnium**^{AdjG} **rerum desperatione confligit. in**^{Prp} **eius**^{G Pr} **modi certamine**
with of all in of this
ac^{Kon} **proelio nonne,**^{Pt} **si**^{Kon} **hominum studia deficiant, di ipsi**^{AdjN} **immortales**^{AdjN}
and surely, if themselves immortal
cogant ab^{Prp} **his**^{Abi Pr} **praeclarissimis**^{AdjAbiSup} **virtutibus tot**^{AdjA} **et**^{Kon} **tanta**^{AdjA} **vitia**
from these most splendid so many and so great
superari?

Kapitel 12

§ 26 **quae**^{N Pr} **cum**^{Kon} **ita**^{Adv} **sint, Quirites, vos,**^{N Pr} **quem**^{A Pr} **ad**^{Prp} **modum iam**^{Adv} **antea**^{Adv} **dixi**
which when thus you, which to already before
, vestra^{AdJA} **tecta vigiliis custodiisque defendite; mihi**^{D Pr} **ut**^{Kon} **urbi sine**^{Prp} **vestro**^{AdjAbi}
your for me so that without your
metu ac^{Kon} **sine**^{Prp} **ullo**^{AdjAbi} **tumultu satis**^{Adv} **esset praesidi consulum**^{N PerPas} **atque**^{Kon}
and without any enough having been seen to and
provisum^{N PerPas} **est. coloni omnes**^{AdjN} **municipesque vestri**^{AdjN} **certiores**^{AdjNKmp} **a**^{Prp}
having been provided all yours more informed by
me^{Abi Pr} **facti**^{N PerPas} **de**^{Prp} **hac**^{Abi Pr} **nocturna**^{AdjAbi} **excursione Catilinae facile**^{Adv} **urbis**
me having been made about this nighttime easily
suas^{AdJA} **finisque defendent; gladiatores, quam**^{A Pr} **sibi**^{D Pr} **ille**^{N Pr} **manum**
their own which for himself that man
certissimam^{AdjASup} **fore putavit, quamquam**^{Kon} **animo meliore**^{AdjAbiKmp} **sunt quam**^{Kon}
most certain although better than
pars patriciorum, potestate tamen^{Pt} **nostra**^{AdjAbi} **continebuntur. Metellus quem**^{A Pr} **ego**^{N Pr}
however by our whom I

hoc^A_{Pr} prospiciens^N_{PräAkt} in^{Prp} agrum Gallicum^{AdjA} Picenumque^{AdjAKon} praemisi aut^{Kon}
 this foreseeing into Gallic Picene and or
 opprimet hominem aut^{Kon} eius^G_{Pr} omnis^{AdjA} motus conatusque prohibebit. reliquis^{AdjAbl}
 or of him all for the remaining
 autem^{Pt} de^{Prp} rebus constituendis^{Abl}_{GdvFu1Pas} maturandis^{Abl}_{GdvFu1Pas} agendis^{Abl}_{GdvFu1Pas} iam^{Adv}
 but now about for being decided, for being hurried, for being done now
 ad^{Prp} senatum referemus, quem^A_{Pr} vocari videtis.
 to which
 § 27 nunc^{Adv} illos^A_{Pr} qui^N_{Pr} in^{Prp} urbe remanserunt atque^{Kon} adeo^{Adv} qui^N_{Pr} contra^{Prp} urbis
 now those who in and indeed who against
 salutem omniumque^{AdjGKon} vestrum^G_{Pr} in^{Prp} urbe a^{Prp} Catilina relictis^N_{PerPas} sunt,
 of all and of youpl in by having been left
 quamquam^{Kon} sunt hostes, tamen^{Pt} quia^{Kon} nati^N_{PerPas} sunt cives,
 although however, because having been born
 monitos^A_{PerPas} etiam^{Adv} atque^{Kon} etiam^{Adv} volo. mea^{AdjN} lenitas adhuc^{Adv} si^{Kon}
 having been warned also and also my thus far if
 cui^D_{Pr} solutior^{AdjNKmp} visa^N_{PerPas} est, hoc^A_{Pr} expectavit ut^{Kon} id^A_{Pr} quod^N_{Pr}
 to anyone more lax having seemed this that that thing which
 latebat erumperet. quod^N_{Pr} reliquum^{AdjN} est, iam^{Adv} non^{Pt} possum oblivisci meam^{AdjA}
 which remaining already not I can't forget my
 hanc^A_{Pr} esse patriam, me^A_{Pr} horum^G_{Pr} esse consulem, mihi^D_{Pr} aut^{Kon} cum^{Prp} his^{Abl}_{Pr}
 this me of these to me or with these
 vivendum^N_{GdvFu1Pas} aut^{Kon} pro^{Prp} his^{Abl}_{Pr} esse moriendum^N_{GdvFu1Pas} nullus^{AdjN} est portis
 to be lived or for these to be died. no
 custos, nullus^{AdjN} insidiator viae: si^{Kon} qui^N_{Pr} exire volunt, convivere possum; qui^N_{Pr}
 no if any who
 vero^{Pt} se^A_{Pr} in^{Prp} urbe commoverit cuius^G_{Pr} ego^N_{Pr} non^{Pt} modo^{Adv} factum sed^{Kon} vel^{Kon}
 indeed himself in of whom I not only but or even
 inceptum ullum^{AdjA} conatumve contra^{Prp} patriam deprehendero, sentiet in^{Prp} hac^{Abl}_{Pr}
 any against in this
 urbe esse consules vigilantis^{AdjA}, esse egregios^{AdjA} magistratus, esse fortem^{AdjA}
 watchful outstanding brave
 senatum, esse arma, esse carcerem quem^A_{Pr} vindicem nefariorum^{AdjG} ac^{Kon}
 which of nefarious and
 manifestorum^{AdjG} scelerum maiores nostri^{AdjN} esse voluerunt.
 of manifest our

Kapitel 13

§ 28 atque^{Kon} haec^N_{Pr} omnia^{AdjN} sic^{Adv} agentur ut^{Kon} maximae^{AdjNSup} res minimo^{AdjAblSup}
 and these all thus so that greatest with the least
 motu, pericula summa^{AdjNSup} nullo^{AdjAbl} tumultu, bellum intestinum^{AdjN} ac^{Kon}
 highest with no internal and
 domesticum^{AdjN} post^{Prp} hominum memoriam crudelissimum^{AdjASup} et^{Kon} maximum^{AdjASup}
 domestic after most cruel and greatest
 me^{Abl}_{Pr} uno^{AdjAbl} togato^{AdjAbl} duce et^{Kon} imperatore sedetur. quod^{Kon} ego^N_{Pr} sic^{Adv}
 by me alone toga clad and I thus
 administrabo, Quirites, ut^{Kon} si^{Kon} ullo^{AdjAbl} modo fieri poterit, ne^{Pt} improbus^{AdjN}
 so that, if by any I can't lest wicked
 quidem^{Pt} quisquam^N_{Pr} in^{Prp} hac^{Abl}_{Pr} urbe poenam sui^G_{Pr} sceleris sufferat. sed^{Kon} si^{Kon}
 indeed anyone in this of his but if
 vis manifestae^{AdjG} audaciae, si^{Kon} impendens^N_{PräAkt} patriae periculum me^A_{Pr}
 of manifest if impending patriae periculum me

necessario^{Adv} de^{Prp} hac^{Abl} ^{Pr} animi lenitate deduxerit, illud^A ^{Pr} profecto^{Adv} perficiam
necessarily from this that surely

quod^A ^{Pr} in^{Prp} tanto^{AdjAbl} et^{Kon} tam^{Adv} insidiosus^{AdjAbl} bello vix^{Adv} optandum^N ^{GdvFu1Pas}
that which in so great and so treacherous hardly to be desired

videtur, ut^{Kon} neque^{Kon} bonus^{AdjN} quisquam^N ^{Pr} intereat paucorumque^{AdjGKon} poena
so that and not a good anyone of few and

vos^N ^{Pr} omnes^{AdjN} salvi^{AdjN} esse possitis.
youpl all safe

§ 29 quae^A ^{Pr} quidem^{Pt} ego^N ^{Pr} neque^{Kon} mea^{AdjAbl} prudentia neque^{Kon} humanis^{AdjAbl} consiliis
which indeed I and not my and not human

fretus^{AdjN} polliceor vobis^D ^{Pr} Quirites, sed^{Kon} multis^{AdjAbl} et^{Kon} non^{Pt} dubiis^{AdjAbl} deorum
relying on to youpl, but by many and not doubtful

immortalium^{AdjG} significationibus, quibus^{Abl} ^{Pr} ego^N ^{Pr} ducibus in^{Prp} hanc^A ^{Pr} spem
immortal by which I into this

sententiamque sum ingressus;^N ^{PerPas} qui^N ^{Pr} iam^{Adv} non^{Pt} procul^{Adv} ut^{Kon} quondam^{Adv}
having entered; who already not far, as formerly

solebant, ab^{Prp} externo^{AdjAbl} hoste atque^{Kon} longinquo^{AdjAbl} sed^{Kon} hic^{Adv} praesentes^{AdjN}
from external and distant, but here present

suo^{AdjAbl} numine atque^{Kon} auxilio sua^{AdjA} templa atque^{Kon} urbis tecta defendunt.
by their own and their and

quos^A ^{Pr} vos^N ^{Pr} Quirites, precari, venerari, implorare debetis ut^{Kon} quam^A ^{Pr} urbem
whom youpl, that, which

pulcherrimam^{AdjASup} florentissimam^{AdjASup} potentissimamque^{AdjASupKon} esse voluerunt,
most beautiful most flourishing most powerful and

hanc^A ^{Pr} omnibus^{AdjAbl} hostium copiis terra marique superatis^{Abl} ^{PerPas} a^{Prp}
this with all having been overcome by

perditissimorum^{AdjGSup} civium nefario^{AdjAbl} scelere defendant.
of most depraved by nefarious

Rede 3

IN L. CATILINAM ORATIO TERTIA HABITA AD POPVLVM

Kapitel 1

§ 1 rem publicam, ^{AdjA} Quirites, vitamque omnium^{AdjG} vestrum, ^G ^{Pr} bona, fortunas, coniuges
public, of all of youpl,

liberosque vestros^{AdjA} atque^{Kon} hoc^A ^{Pr} domicilium clarissimi^{AdjGSup} imperi,
your and this most renowned

fortunatissimam^{AdjASup} pulcherrimamque^{AdjASupKon} urbem, hodierno^{AdjAbl} die deorum
most fortunate most beautiful and today's

immortalium^{AdjG} summo^{AdjAblSup} erga^{Prp} vos^A ^{Pr} amore, laboribus, consiliis, periculis
immortal with the greatest toward youpl

meis^{AdjAbl} e^{Prp} flamma atque^{Kon} ferro ac^{Kon} paene^{Adv} ex^{Prp} faucibus fati
by my out of and and almost out of

ereptam^A ^{PerPas} et^{Kon} vobis^D ^{Pr} conservatam^A ^{PerPas} ac^{Kon} restitutam^A ^{PerPas} videtis.
having been snatched and to youpl having been kept and having been restored

§ 2 et^{Kon} si^{Kon} non^{Pt} minus^{Adv} nobis^D ^{Pr} iucundi^{AdjN} atque^{Kon} illustres^{AdjN} sunt ei^N ^{Pr} dies
and if not less to us pleasant and illustrious those

quibus^{Abl} ^{Pr} conservamur quam^{Kon} illi^N ^{Pr} quibus^{Abl} ^{Pr} nascimur, quod^{Kon} salutis certa^{AdjN}
on which than those on which because certain

laetitia est, nascendi^G_{Ger} incerta^{AdjN}_{uncertain} condicio et^{Kon} quod^{Kon} sine^{Prp} sensu nascimur,
 cum^{Prp} voluptate servamur, profecto^{Adv} quoniam^{Kon} illum^A_{Pr} qui^N_{Pr} hanc^A_{Pr} urbem condidit
 ad^{Prp} deos immortalis^{AdjA} benivolentia fama^{que} sustulimus, esse apud^{Prp} vos^A_{Pr}
 posterosque vestros^{AdjA} in^{Prp} honore debebit is^N_{Pr} qui^N_{Pr} eandem^{AdjA} hanc^A_{Pr} urbem
 conditam^A_{PerPas} amplificatamque^{AKon}_{PerPas} servavit. nam^{Kon} toti^{AdjD} urbi, templis,
 delubris, tectis ac^{Kon} moenibus subiectos^A_{PerPas} prope^{Adv} iam^{Adv} ignis
 circumdatosque^{AKon}_{PerPas} restinximus, idemque^{NKon}_{Pr} gladios in^{Prp} rem publicam^{AdjA}
 destrictos^A_{PerPas} rettudimus mucronesque eorum^G_{Pr} a^{Prp} iugulis vestris^{AdjAbl} deiecimus.
 § 3 quae^N_{Pr} quoniam^{Kon} in^{Prp} senatu inlustrata^N_{PerPas} patefacta^N_{PerPas}
 comperta^N_{PerPas} sunt per^{Prp} me^{Abl}_{Pr} vobis^D_{Pr} iam^{Adv} exponam breviter^{Adv} ut^{Kon} et^{Kon}
 quanta^{AdjA} et^{Kon} quam^{Adv} manifesta^{AdjA} et^{Kon} qua^{Abl}_{Pr} ratione investigata^N_{PerPas} et^{Kon}
 comprehensa^N_{PerPas} sint vos^N_{Pr} qui^N_{Pr} et^{Kon} ignoratis et^{Kon} expectatis scire possitis.
 principio^{Adv} ut^{Kon} Catilina paucis^{AdjAbl} ante^{Adv} diebus erupit ex^{Prp} urbe, cum^{Kon}
 sceleris sui^G_{Pr} socios huiusce^G_{Pr} nefarii^{AdjG} belli acerrimos^{AdjASup} duces Romae
 reliquisset, semper^{Adv} vigilavi et^{Kon} providi, Quirites, quem^A_{Pr} ad^{Prp} modum in^{Prp}
 tantis^{AdjAbl} et^{Kon} tam^{Adv} absconditis^{Abl}_{PerPas} insidiis salvi^{AdjN} esse possemus.

Kapitel 2

§ 4 nam^{Kon} tum^{Adv} cum^{Kon} ex^{Prp} urbe Catilinam eiciebam — non^{Pt} enim^{Pt} iam^{Adv} vereor
 huius^G_{Pr} verbi invidiam, cum^{Kon} illa^N_{Pr} magis^{AdvKmp} sit timenda^N_{GdvFu1Pas} quod^{Kon}
 vivus^{AdjN} exierit — , sed^{Kon} tum^{Adv} cum^{Kon} illum^A_{Pr} exterminari volebam, aut^{Kon}
 reliquam^{AdjA} coniuratorum manum simul^{Adv} exituram^A_{Fu1Akt} aut^{Kon} eos^A_{Pr} qui^N_{Pr}
 restitissent infirmos^{AdjA} sine^{Prp} illo^{Abl}_{Pr} ac^{Kon} debilis^{AdjA} fore putabam. atque^{Kon} ego^N_{Pr}
 ut^{Kon} vidi, quos^A_{Pr} maximo^{AdjAblSup} furore et^{Kon} scelere esse inflammatos^A_{PerPas}
 sciebam, eos^A_{Pr} nobiscum^{AblPrp} esse et^{Kon} Romae remansisse, in^{Prp} eo^{Abl}_{Pr} omnis^{AdjA}
 dies noctesque consumpsi ut^{Kon} quid^A_{Pr} agerent, quid^A_{Pr} molirentur sentirem ac^{Kon}
 viderem, ut^{Kon} quoniam^{Kon} auribus vestris^{AdjAbl} propter^{Prp} incredibilem^{AdjA} magnitudinem

sceleris minore^{AdjAKmp} fidem faceret oratio mea^{AdjN} rem ita^{Adv} comprehenderem
 lesser
 ut^{Kon} tum^{Adv} demum^{Adv} animis saluti vestrae^{AdjD} provideretis cum^{Kon} oculis maleficium
 that then at last of yours when
 ipsum^{AdjA} videretis. itaque^{Kon} ut^{Kon} comperi legatos Allobrogum belli Transalpini^{AdjG}
 itself and so when across the Alps
 et^{Kon} tumultus Gallici^{AdjG} excitandi^G causa a^{Prp} Lentulo esse sollicitatos^A
 and Gallic of to be aroused by having been urged on,
 eosque^{AKon} in^{Prp} Galliam ad^{Prp} suos^{AdjA} civis eodemque^{AdjAblKon} itinere cum^{Prp} litteris
 them and into to their own the same and with
 mandatisque ad^{Prp} Catilinam esse missos^A comitemque eis^D adiunctum^A
 to to having been sent, to them having been added
 esse Volturcium, atque^{Kon} huic^D esse ad^{Prp} Catilinam datas^A litteras,
 and also to this man to having been given
 facultatem mihi^D oblatam^A putavi ut^{Kon} quod^A erat difficillimum^{AdjASup}
 for me having been offered that, which most difficult
 quodque^{AKon} ego^N semper^{Adv} optabam ab^{Prp} dis immortalibus^{AdjAbl} tota^{AdjN} res non^{Pt}
 which and I always from immortal, whole not
 solum^{Adv} a^{Prp} me^{Abl} sed^{Kon} etiam^{Adv} a^{Prp} senatu et^{Kon} a^{Prp} vobis^D manifesto^{Adv}
 only by me but also by and by by you pl plainly
 deprenderetur.

§ 5 itaque^{Kon} hesterno^{AdjAbl} die Flaccum et^{Kon} Pomptinum praetores, fortissimos^{AdjASup}
 and so yesterday and most brave
 atque^{Kon} amantissimos^{AdjASup} rei publicae^{AdjG} viros, ad^{Prp} me^A vocavi, rem exposui,
 and also most devoted public to me
 quid^A fieri placeret ostendi. illi^N autem^{Pt} qui^N omnia^{AdjA} de^{Prp} re publica^{AdjAbl}
 what those but now, who all things about public
 praeclara^{AdjA} atque^{Kon} egregia^{AdjA} sentirent, sine^{Prp} recusatione ac^{Kon} sine^{Prp} ulla^{AdjAbl}
 splendid and also outstanding without and without any
 mora negotium susceperunt et^{Kon} cum^{Kon} advesperasceret, occulte^{Adv} ad^{Prp} pontem
 and, when secretly to
 Mulvium^{AdjA} pervenerunt atque^{Kon} ibi^{Adv} in^{Prp} proximis^{AdjAbl} villis ita^{Adv} bipertito^{Adv} fuerunt
 Mulvian and also there in nearest thus in two parts
 ut^{Kon} Tiberis inter^{Prp} eos^A et^{Kon} pons interesset. eodem^{Adv} autem^{Pt} et^{Kon} ipsi^N
 so that between them and to the same but now and they themselves
 sine^{Prp} cuiusquam^G suspicione multos^{AdjA} fortis^{AdjA} viros eduxerant, et^{Kon} ego^N ex^{Prp}
 without of anyone many brave and I from
 praefectura Reatina^{AdjAbl} compluris^{AdjA} delectos^A adolescentis quorum^G opera utor
 Reatine several chosen of whom
 adsidue^{Adv} in^{Prp} rei publicae^{AdjG} praesidio cum^{Prp} gladiis miseram.
 continually in public with

§ 6 interim^{Adv} tertia^{AdjAbl} fere^{Adv} vigilia exacta^{Abl} cum^{Kon} iam^{Adv} pontem
 meanwhile third almost having been completed, when already
 Mulvium^{AdjA} magno^{AdjAbl} comitatu legati Allobroges ingredi inciperent unaque^{AdvKon}
 Mulvian with great together and
 Volturcius, fit in^{Prp} eos^A impetus; ducuntur et^{Kon} ab^{Prp} illis^{Abl} gladii et^{Kon} a^{Prp}
 against them and by those and by
 nostris^{AdjAbl} res praetoribus erat nota^{AdjN} solis^{AdjD} ignorabatur a^{Prp} ceteris^{AdjAbl}
 our men. known alone, to the rest.

Kapitel 3

§ 7 **tum**^{Adv} **interventu** **Pomptini** **atque**^{Kon} **Flacci** **pugna** **quae**^N_{Pr} **erat** **commissa**^N_{PerPas}
 then and also which having been joined
sedatur. **Litterae** **quaecumque**^N_{Pr} **erant** **in**^{Prp} **eo**^{Abl}_{Pr} **comitatu** **integris**^{AdjAbl} **signis**
 whatever in that intact
praetoribus **traduntur;** **ipsi**^N_{Pr} **comprehensi**^N_{PerPas} **ad**^{Prp} **me**^A_{Pr} **cum**^{Kon} **iam**^{Adv}
 they themselves having been seized to me, when already
dilucesceret, **deducuntur.** **atque**^{Kon} **horum**^G_{Pr} **omnium**^{AdjG} **scelerum** **improbissimum**^{AdjASup}
 and also of these of all most wicked
machinatores, **Cimbrum** **Gabinium,** **statim**^{Adv} **ad**^{Prp} **me**^A_{Pr} **nihil**^A_{Pr} **dum**^{Kon}
 immediately to me nothing while
suspicientem^A_{PräAkt} **vocavi;** **deinde**^{Adv} **item**^{Adv} **arcessitus**^N_{PerPas} **est** **Statilius** **et**^{Kon}
 suspecting then likewise having been summoned and
post^{Adv} **eum**^A_{Pr} **Cethegus** ; **tardissime**^{AdvSup} **autem**^{Pt} **Lentulus** **venit,** **credo** **quod**^{Kon} **in**^{Prp}
 afterwards him very slowly but now because in
litteris **dandis**^{Abl}_{GdvFu1Pas} **praeter**^{Prp} **consuetudinem** **proxima**^{AdjAbl} **nocte** **vigilat.** **cum**^{Prp}
 to be given contrary to next with
summis^{AdjAblSup} **et**^{Kon} **clarissimis**^{AdjAblSup} **huius**^G_{Pr} **civitatis** **viris** **qui**^N_{Pr} **audita**^{Abl}_{PerPas}
 highest and most renowned of this who having been heard
re **frequentes**^{AdjN} **ad**^{Prp} **me**^A_{Pr} **mane**^{Adv} **convenerant** **litteras** **a**^{Prp} **me**^{Abl}_{Pr} **prius**^{Adv}
 in crowds to me in the morning by me before
aperiri **quam**^{Kon} **ad**^{Prp} **senatum** **deferri** **placeret,** **ne,**^{Kon} **si**^{Kon} **nihil**^N_{Pr} **esset**
 than to lest, if nothing
inventum,^N_{PerPas} **temere**^{Adv} **a**^{Prp} **me**^{Abl}_{Pr} **tantus**^{AdjN} **tumultus** **iniectus**^N_{PerPas}
 found, rashly by me so great having been thrown upon
civitati **videretur,** **negavi** **me**^A_{Pr} **esse** **facturum**^A_{Fu1Akt} **ut**^{Kon} **de**^{Prp} **periculo** **publico**^{AdjAbl}
 me about to do that about public
non^{Pt} **ad**^{Prp} **consilium** **publicum**^{AdjA} **rem** **integram**^{AdjA} **deferrem.** **etenim,**^{Kon} **Quirites,** **si**^{Kon}
 not to public intact for indeed, if
ea^A_{Pr} **quae**^N_{Pr} **erant** **ad**^{Prp} **me**^A_{Pr} **delata**^N_{PerPas} **reperta**^N_{PerPas} **non**^{Pt}
 those things which to me having been brought down having been found not
essent, **tamen**^{Pt} **ego**^N_{Pr} **non**^{Pt} **arbitrabar** **in**^{Prp} **tantis**^{AdjAbl} **rei** **publicae**^{AdjG} **periculis** **esse**
 however I not in so great public
mihi^D_{Pr} **nimiam**^{AdjA} **diligentiam** **pertimescendam.**^A_{GdvFu1Pas} **senatum** **frequentem**^{AdjA} **celeriter,**^{Adv}
 for me excessive to be greatly feared. in full numbers swiftly,
ut^{Kon} **vidistis,** **coegi.**
 as

§ 8 **atque**^{Kon} **interea**^{Adv} **statim**^{Adv} **admonitu** **Allobrogum** **Sulpicium** **praetorem,** **fortem**^{AdjA}
 and also meanwhile immediately brave
virum, **misi** **qui**^N_{Pr} **ex**^{Prp} **aedibus** **Cethegi** **si**^{Kon} **quid**^N_{Pr} **telorum** **esset** **efferret;** **ex**^{Prp}
 who from if anything from
quibus^{Abl}_{Pr} **ille**^N_{Pr} **maximum**^{AdjASup} **sicarum** **numerus** **et**^{Kon} **gladiatorum** **extulit.**
 which he very greatest and

Kapitel 4

§ 9 **introduxi** **Volturcium** **sine**^{Prp} **Gallis;** **fidem** **publicam**^{AdjA} **iussu** **senatus** **dedi;**
 without public
hortatus^N_{PerPas} **sum** **ut**^{Kon} **ea**^A_{Pr} **quae**^N_{Pr} **sciret** **sine**^{Prp} **timore** **indicaret.** **tum**^{Adv}
 having urged that those things which without then
ille^N_{Pr} **dixit,** **cum**^{Kon} **vix**^{Adv} **se**^A_{Pr} **ex**^{Prp} **magno**^{AdjAbl} **timore** **recreasset,** **a**^{Prp} **Lentulo** **se**^A_{Pr}
 that man when hardly himself out of great from himself

habere ^{ad^{Prp}} **Catilinam** **mandata** ^{et^{Kon}} **litteras** ^{ut^{Kon}} **servorum** **praesidio** **uteretur**,
 for and that
^{ut^{Kon}} ^{ad^{Prp}} **urbem** ^{quam^{Adv}} ^{primum^{Adv}} ^{cum^{Prp}} **exercitu** **accederet**; **id^N** ^{autem^{Pt}} ^{eo^{Abl}} ^{Pr}
 that to as soon with this but now with this
consilio ^{ut^{Kon}} ^{cum^{Kon}} **urbem** ^{ex^{Prp}} **omnibus** ^{AdjAbl} **partibus** ^{quem^A} ^{ad^{Prp}} **modum**
 that, when from all which to
descriptum ^A ^{PerPas} **distributumque** ^{AKon} ^{PerPas} **erat** **incendissent** **caedemque** **infinitam** ^{AdjA}
 having been marked out having been divided and boundless
civium **fecissent**, **praesto** ^{Adv} **esset** **ille** ^N ^{Pr} **qui** ^N ^{Pr} ^{et^{Kon}} **fugientis** ^A ^{PräAkt} **exciperet** ^{et^{Kon}}
 at hand that man who and the fleeing and
^{se^A} ^{Pr} ^{cum^{Prp}} ^{his^{Abl}} ^{Pr} **urbanis** ^{AdjAbl} **ducibus** **coniungeret**. **introduci** ^N ^{PerPas} ^{autem^{Pt}} **Galli**
 himself with these urban having been brought in but now
ius **iurandum** ^A ^{GdvFu1Pas} **sibi** ^D ^{Pr} ^{et^{Kon}} **litteras** ^a ^{Prp} **Lentulo**, **Cethego**, **Statilio** ^{ad^{Prp}}
 to be sworn for themselves and from to
suam ^{AdjA} **gentem** **datas** ^A ^{PerPas} **esse** **dixerunt**, **atque** ^{Kon} **ita** ^{Adv} **sibi** ^D ^{Pr} **ab** ^{Prp}
 their own having been given and also thus to themselves by
^{his^{Abl}} ^{Pr} ^{et^{Kon}} ^a ^{Prp} **Cassio** **esse** **praescriptum** ^N ^{PerPas} ^{ut^{Kon}} **equitatum** ⁱⁿ ^{Prp} **Italiam**
 from these and by having been ordered that into
^{quam^{Adv}} ^{primum^{Adv}} **mitterent**; **pedestris** ^{AdjA} **sibi** ^D ^{Pr} **copias** **non** ^{Pt} **defuturas**. ^A ^{Fu1Akt}
 as soon as possible infantry for themselves not about to be lacking.
Lentulum ^{autem^{Pt}} **sibi** ^D ^{Pr} **confirmasse** ^{ex} ^{Prp} **fatis** **Sibyllinis** ^{AdjAbl} **haruspicumque**
 but now to himself from Sibylline
responsis ^{se} ^A ^{Pr} **esse** **tertium** ^{AdjA} **illum** ^A ^{Pr} **Cornelium** ^{ad} ^{Prp} **quem** ^A ^{Pr} **regnum** **huius** ^G ^{Pr} **urbis**
 himself third that toward whom of this
^{atque} ^{Kon} **imperium** **pervenire** **esset** **necesse** ^{AdjN} **Cinnam** ^{ante} ^{Prp} ^{se} ^A ^{Pr} ^{et} ^{Kon} **Sullam**
 and necessary: before himself and
fuisse. **eundemque** ^{AKon} ^{Pr} **dixisse** **fatalem** ^{AdjA} **hunc** ^A ^{Pr} **annum** **esse** ^{ad} ^{Prp} **interitum** **huius** ^G ^{Pr}
 the same and fated this toward of this
urbis ^{atque} ^{Kon} **imperi** **qui** ^N ^{Pr} **esset** **annus** **decimus** ^{AdjN} **post** ^{Prp} **virginum** **absolutionem**,
 and which tenth after
^{post} ^{Prp} **Capitoli** ^{autem} ^{Pt} **incensionem** **vicesimus** ^{AdjN}
 after but now twentieth.
 § 10 **hanc** ^A ^{Pr} ^{autem} ^{Pt} **Cethego** ^{cum} ^{Prp} **ceteris** ^{AdjAbl} **controversiam** **fuisse** **dixerunt** **quod** ^{Kon}
 this but now with the others because
Lentulo ^{et} ^{Kon} **aliis** ^{AdjD} **Saturnalibus** ^{AdjAbl} **caedem** **fieri** ^{atque} ^{Kon} **urbem** **incendi** **placeret**,
 and to others at the Saturnalia and
Cethego **nimum** ^{Adv} **id** ^N ^{Pr} **longum** ^{AdjN} **videretur** .
 too much that long

Kapitel 5

§ 11 **ac** ^{Kon} **ne** ^{Kon} **longum** ^{AdjN} **sit**, **Quirites**, **tabellas** **proferri** **iussimus** **quae** ^N ^{Pr} ^a ^{Prp} **quoque** ^{Adv}
 and lest long which by also
dicebantur **datae**. ^N ^{PerPas} **primo** ^{Adv} **ostendimus** **Cethego**: **signum** **cognovit**. **nos** ^N ^{Pr}
 having been given. first
linum **incidimus**; **legimus**. **erat** **scriptum** ^N ^{PerPas} **ipsius** ^G ^{Pr} **manu** **Allobrogum** **senatui**
 having been written of himself
^{et} ^{Kon} **populo** **sese** ^A ^{Pr} **quae** ^A ^{Pr} **eorum** ^G ^{Pr} **legatis** **confirmasset** **facturum** ^A ^{Fu1Akt} **esse**;
 and himself which things of them about to do
orare ^{ut} ^{Kon} **item** ^{Adv} **illi** ^N ^{Pr} **facerent** **quae** ^A ^{Pr} **sibi** ^D ^{Pr} **eorum** ^G ^{Pr} **legati** **recepissent** .
 that likewise they which things to himself of them
tum ^{Adv} **Cethegus**, **qui** ^N ^{Pr} **paulo** ^{Adv} **ante** ^{Adv} **aliquid** ^A ^{Pr} **tamen** ^{Pt} **de** ^{Prp} **gladiis** **ac** ^{Kon} **sicis**
 then who a little before something however about and

quae^A_{Pr} apud^{Prp} ipsum^A_{Pr} erant deprehensa^N_{PerPas} respondisset dixissetque se^A_{Pr}
 which things at himself having been seized himself
 semper^{Adv} bonorum^{AdjG} ferramentorum studiosum^{AdjA} fuisse, recitatis^{Abi}_{PerPas} litteris
 always of good devoted having been read
 debilitatus^N_{PerPas} atque^{Kon} abiectus^N_{PerPas} conscientia repente^{Adv} conticuit.
 having been weakened and having been cast down suddenly
 introductus^N_{PerPas} Statilius cognovit et^{Kon} signum et^{Kon} manum suam^{AdjA}
 having been led in and and his own.
 recitatae^N_{PerPas} sunt tabellae in^{Prp} eandem^A_{Pr} fere^{Adv} sententiam; confessus^N_{PerPas}
 having been read into the same almost having confessed
 est. tum^{Adv} ostendi tabellas Lentulo et^{Kon} quaesivi cognosceretne signum. adnuit.
 then and
 'est vero'^{Pt} inquam 'notum^{AdjN} quidem^{Pt} signum, imago avi tui,^G_{Pr} clarissimi^{AdjGSup}
 indeed 'known indeed of yours, of most renowned
 viri, qui^N_{Pr} amavit unice^{Adv} patriam et^{Kon} civis suos;^{AdjA} quae^N_{Pr} quidem^{Pt} te^A_{Pr} a^{Prp}
 who especially and his own; which indeed you from
 tanto^{AdjAbl} scelere etiam^{Adv} muta^{AdjN} revocare debuit.' leguntur eadem^{AdjAbl} ratione
 so great even mute by the same
 ad^{Prp} senatum Allobrogum populumque litterae. si^{Kon} quid^A_{Pr} de^{Prp} his^{Abi}_{Pr} rebus
 to ward if anything about these
 dicere vellet, feci potestatem. atque^{Kon} ille^N_{Pr} primo^{Adv} quidem^{Pt} negavit; post^{Adv}
 and that man at first indeed afterwards
 autem^{Pt} aliquanto, toto^{AdjAbl} iam^{Adv} indicio exposito^{Abi}_{PerPas} atque^{Kon}
 but now whole already having been set forth and
 edito,^{Abi}_{PerPas} surrexit, quaesivit a^{Prp} Gallis quid^N_{Pr} sibi^D_{Pr} esset cum^{Prp}
 having been published, from what for himself with
 eis,^{Abi}_{Pr} quam^{Adv} ob^{Prp} rem domum suam^{AdjA} venissent, itemque^{AdvKon} a^{Prp}
 them, for on account of his own likewise and from
 Volturcio. qui^N_{Pr} cum^{Kon} illi^N_{Pr} breviter^{Adv} constanterque^{AdvKon} respondissent per^{Prp} quem^A_{Pr}
 who when they briefly steadfastly and through whom
 ad^{Prp} eum^A_{Pr} quotiensque^{AdvKon} venissent, quaesissentque ab^{Prp} eo^{Abi}_{Pr} nihilne^{NPt}_{Pr}
 toward him how often and from him nothing?
 secum^{AbiPrp}_{Pr} esset de^{Prp} fatis Sibyllinis^{AdjAbl} locutus,^N_{PerPas} tum^{Adv} ille^N_{Pr} subito^{Adv}
 with himself about Sibylline having spoken, then he suddenly
 scelere demens^{AdjN} quanta^{AdjN} conscientiae vis esset ostendit. nam,^{Kon} cum^{Kon} id^A_{Pr}
 mad how great for, when this
 posset infitiri, repente^{Adv} praeter^{Prp} opinionem omnium^{AdjG} confessus^N_{PerPas} est. ita^{Adv}
 suddenly beyond of all having confessed thus
 eum^A_{Pr} non^{Pt} modo^{Pt} ingenium illud^N_{Pr} et^{Kon} dicendi^G_{Ger} exercitatio qua^{Abi}_{Pr} semper^{Adv}
 him not only that and by which always
 valuit sed^{Kon} etiam^{Adv} propter^{Prp} vim sceleris manifesti^{AdjG} atque^{Kon} deprehensi^G_{PerPas}
 but also because of evident and of detected
 impudentia qua^{Abi}_{Pr} superabat omnis^{AdjA} improbitasque defecit.
 by which all

§ 12 Volturcius vero^{Pt} subito^{Adv} litteras proferri atque^{Kon} aperiri iubet quas^A_{Pr} sibi^D_{Pr} a^{Prp}
 indeed suddenly and which for himself by
 Lentulo ad^{Prp} Catilinam datas^A_{PerPas} esse dicebat. atque^{Kon} ibi^{Adv}
 toward having been given and there
 vehementissime^{AdvSup} perturbatus^N_{PerPas} Lentulus tamen^{Pt} et^{Kon} signum et^{Kon} manum
 most vehemently having been disturbed however both and
 suam^{AdjA} cognovit. erant autem^{Pt} sine^{Prp} nomine, sed^{Kon} ita^{Adv} 'quis^N_{Pr} sim scies
 his own but now without but thus: 'who

ex^{Prp} eo^{Abl} quem^A ad^{Prp} te^A misi. cura ut^{Kon} vir sis et^{Kon} cogita quem^A in^{Prp}
 from the one whom to ward you that and what into
 locum sis progressus.^N vide ecquid^N tibi^D iam^{Adv} sit necesse^{AdjN} et^{Kon} cura
 having advanced. if anything for you already necessary and
 ut^{Kon} omnium^{AdjG} tibi^D auxilia adiungas, etiam^{Adv} infimorum.^{AdjG} Gabinius deinde^{Adv}
 that of all for you even of the lowest. then
 introductus,^N cum^{Kon} primo^{Adv} impudenter^{Adv} respondere coepisset, ad^{Prp}
 having been led in, when at first shamelessly to ward
 extremum^{AdjA} nihil^N ex^{Prp} eis^{Abl} quae^A Galli insimulabant negavit.
 finally nothing out of them which things
 § 13 ac^{Kon} mihi^D quidem,^{Pt} Quirites, cum^{Kon} illa^N certissima^{AdjNSup} visa^N sunt
 and to me indeed, when those most certain having seemed
 argumenta atque^{Kon} indicia sceleris, tabellae, signa, manus, denique^{Adv} unius^G
 and and finally of one
 cuiusque^G confessio, tum^{Adv} multo^{Adv} certiora^{AdjNKmp} illa,^N color, oculi, voltus,
 of each then by much more certain those,
 taciturnitas. sic^{Adv} enim^{Kon} obstupuerant, sic^{Adv} terram intuebantur, sic^{Adv} furtim^{Adv} non^{Pt}
 thus for thus thus stealthily not
 numquam^{Adv} inter^{Prp} sese^A aspiciabant ut^{Kon} non^{Pt} iam^{Adv} ab^{Prp} aliis^{Abl} indicari sed^{Kon}
 never among themselves so that not already by others but
 indicare se^A ipsi^N viderentur.
 themselves themselves

Kapitel 6

§ 14 indiciis expositis^{Abl} atque^{Kon} editis,^{Abl} Quirites, senatum consului
 having been set forth and having been published,
 de^{Prp} summa^{AdjAbl} re publica^{AdjAbl} quid^N fieri placeret. Dictae^N sunt a^{Prp}
 about highest public what having been said by
 principibus acerrimae^{AdjNSup} ac^{Kon} fortissimae^{AdjNSup} sententiae, quas^A senatus sine^{Prp}
 most keen and most strong which without
 ulla^{AdjAbl} varietate est secutus.^N et^{Kon} quoniam^{Kon} nondum^{Adv} est
 any having followed. and since not yet
 perscriptum^N senatus consultum, ex^{Prp} memoria vobis,^D Quirites, quid^N
 having been written out from to you, what
 senatus censuerit exponam. primum^{Adv} mihi^D gratiae verbis amplissimis^{AdjAblSup}
 first to me most ample
 aguntur, quod^{Kon} virtute, consilio, providentia mea^{AdjAbl} res publica^{AdjN} maximis^{AdjAblSup}
 because my public with greatest
 periculis sit liberata.^N deinde^{Adv} Flaccus et^{Kon} Pomptinus praetores, quod^{Kon}
 having been freed. then and because
 eorum^G opera forti^{AdjAbl} fidelique^{AdjAblKon} usus^N essem, merito^{Adv} ac^{Kon} iure
 of them brave faithful and having used deservedly and also
 laudantur. atque^{Kon} etiam^{Adv} viro forti,^{AdjD} conlegae meo,^{AdjD} laus impertitur, quod^{Kon}
 and also also brave, my, because
 eos^A qui^N huius^G coniurationis participes^{AdjN} fuissent a^{Prp} suis^{AdjAbl} et^{Kon} a^{Prp} rei
 those who of this participants from their own and from
 publicae^{AdjG} consiliis removisset. atque^{Kon} ita^{Adv} censuerunt ut^{Kon} Lentulus, cum^{Kon} se^A
 public that and also thus that when himself
 praetura abdicasset, in^{Prp} custodiam traderetur; itemque^{AdvKon} uti^{Kon} Cethegus,
 into likewise and that
 Statilius, Gabinius qui^N omnes^{AdjN} praesentes^{AdjN} erant in^{Prp} custodiam traderentur;
 who all present into

atque^{Kon} idem^{N Pr} hoc^{N Pr} decretum^{N PerPas} est in^{Prp} Cassium qui^{N Pr} sibi^{D Pr}
 and also the same this having been decreed against who for himself
 procurationem incendendae^{G GdvFu1Pas} urbis depoposcerat, in^{Prp} Ceparium cui^{D Pr} ad^{Prp}
 for to be set on fire against to whom for
 sollicitandos^{A GdvFu1Pas} pastores Apuliam attributam^{A PerPas} esse erat
 to be stirred up having been assigned
 indicatum^{N PerPas} in^{Prp} Furium qui^{N Pr} est ex^{Prp} eis^{Abl Pr} colonis quos^{A Pr} Faesulas
 having been indicated, against who out of these whom
 Sulla deduxit, in^{Prp} Annium Chilonem qui^{N Pr} una^{Adv} cum^{Prp} hoc^{Abl Pr} Furio semper^{Adv}
 against who together with this always
 erat in^{Prp} hac^{Abl Pr} Allobrogum sollicitatione versatus^{N PerPas} in^{Prp} Umbrenum,
 in this against having been engaged, against
 libertinum^{AdjA} hominem, a^{Prp} quo^{Abl Pr} primum^{Adv} Gallos ad^{Prp} Gabinium perductos^{A PerPas}
 freedman by whom first to having been led
 esse constabat. atque^{Kon} ea^{Abl Pr} lenitate senatus est usus^{N PerPas} Quirites, ut^{Kon}
 and also with that having used, so that
 ex^{Prp} tanta^{AdjAbl} coniuratione tantaque^{AdjAblKon} hac^{Abl Pr} multitudine domesticorum^{AdjG}
 out of so great so great and this of domestic
 hostium novem^{AdjA} hominum perditissimorum^{AdjGSup} poena re publica^{AdjAbl}
 nine most ruined public
 conservata^{Abl PerPas} reliquorum^{AdjG} mentis sanari posse arbitraretur.
 having been preserved of the remaining
 § 15 atque^{Kon} etiam^{Adv} supplicatio dis immortalibus^{AdjD} pro^{Prp} singulari^{AdjAbl} eorum^{G Pr} merito
 and also also immortal for singular of them
 meo^{AdjAbl} nomine decreta^{N PerPas} est, quod^{Kon} mihi^{D Pr} primum^{Adv} post^{Prp} hanc^{A Pr}
 my having been decreed because to me first after this
 urbem conditam^{A PerPas} togato^{AdjD} contigit, et^{Kon} his^{Abl Pr} decreta^{N PerPas} verbis
 having been founded to the toga clad and with these having been decreed
 est : 'quod^{Kon} urbem incendiis, caede civis, Italiam bello liberassem.' quae^{N Pr}
 'because which
 supplicatio si^{Kon} cum^{Prp} ceteris^{AdjAbl} supplicationibus conferatur, hoc^{N Pr} interest, quod^{Kon}
 if with other this because
 ceterae^{AdjN} bene^{Adv} gesta^{N PerPas}, haec^{N Pr} una^{AdjN} conservata^{N PerPas} re
 the others well having been done this alone having been preserved
 publica^{AdjAbl} constituta^{N PerPas} est. atque^{Kon} illud^{A Pr} quod^{Kon} faciendum^{N GdvFu1Pas}
 public having been established and also that which to be done
 primum^{Adv} fuit factum^{N PerPas} atque^{Kon} transactum^{N PerPas} est. nam^{Kon} Lentulus,
 first having been done and also having been completed for
 quamquam^{Kon} patefactis^{Abl PerPas} indiciis, confessionibus suis^{AdjAbl} iudicio senatus non^{Pt}
 although having been revealed his own, not
 modo^{Pt} praetoris ius verum^{Kon} etiam^{Adv} civis amiserat, tamen^{Pt} magistratu se^{A Pr}
 only but also however himself
 abdicavit, ut^{Kon} quae^{N Pr} religio Mario, clarissimo^{AdjDSup} viro, non^{Pt} fuerat quo^{Abl Pr}
 so that which most renowned not by which
 minus^{AdvKmp} Glauciam de^{Prp} quo^{Abl Pr} nihil^{A Pr} nominatim^{Adv} erat decretum^{N PerPas}
 less about which nothing by name having been decreed
 praetorem occideret, ea^{Abl Pr} nos^{N Pr} religione in^{Prp} privato^{AdjAbl} Lentulo puniendo^{Abl Ger}
 by that we in private
 liberaremur.

Kapitel 7

§ 16	nunc ^{Adv} now	quoniam, ^{Kon} since,	Quirites,	consceleratissimi ^{AdjNSup} most criminal	periculosissimique ^{AdjNSupKon} most dangerous and	belli
	nefarios ^{AdjA} nefarious	duces	captos ^A having been captured	iam ^{Adv} already	et ^{Kon} and	comprehensos ^A having been arrested
	existimare	debetis	omnis ^{AdjA} all	Catilinae	copias,	omnis ^{AdjA} all
	depulsis ^{Abl} having been driven off	urbis	periculis	concidisse.	quem ^A whom	quidem ^{Pt} indeed
	urbe	pellebam,	hoc ^A this	providebam	animo,	Quirites,
	mihi ^D for me	esse	Lentuli	somnum	nec ^{Kon} nor	Cassi
	temeritatem	pertimescendam. ^A to be dreaded.	ille ^N that man	erat	unus ^{AdjN} the one	timendus ^N to be feared
	istis ^{Abl} those	omnibus, ^{AdjAbl} all,	sed ^{Kon} but	tam ^{Adv} so	diu ^{Adv} long	dum ^{Kon} while
	omnia ^{AdjA} all things	norat,	omnium ^{AdjG} of all	aditus	tenebat;	appellare,
	audebat.	erat	ei ^D for him	consilium	ad ^{Prp} for	facinus
	lingua	neque ^{Kon} nor	manus	deerat.	iam ^{Adv} already	ad ^{Prp} for
	certos ^{AdjA} certain	homines	delectos ^A having been chosen	ac ^{Kon} and also	descriptos ^A having been assigned	habebat.
	cum ^{Kon} when	aliquid ^A something	mandarat,	confectum ^A finished	putabat:	nihil ^N nothing
	obiret,	occurreret,	vigilaret,	laboraret;	frigus,	sitim,
	hunc ^A this	ego ^N I	hominem	tam ^{Adv} so	acrem, ^{AdjA} sharp,	tam ^{Adv} so
	tam ^{Adv} so	callidum, ^{AdjA} cunning,	tam ^{Adv} so	in ^{Prp} in	scelere	vigilantem, ^A being watchful,
	rebus	diligentem ^{AdjA} diligent	nisi ^{Kon} unless	ex ^{Prp} out of	domesticis ^{AdjAbl} domestic	insidiis
	compulissem	—	dicam	id ^A that	quod ^{Kon} which	sentio,
	tantam ^{AdjA} so great	molem	mali	a ^{Prp} from	cervicibus	vestris ^{AdjAbl} your
	Saturnalia	constituisset,	neque ^{Kon} nor	tanto ^{AdjAbl} so much	ante ^{Adv} before	exiti
	publicae ^{AdjG} public	denuntiavisset	neque ^{Kon} nor	commisisset	ut ^{Kon} that	signum,
	testes	manifesti ^{AdjG} of clear	sceleris	deprehenderentur.	quae ^N which	nunc ^{Adv} now
	absente ^{Abl} being absent	sic ^{Adv} thus	gesta ^N having been done	sunt	ut ^{Kon} so that	nullum ^{AdjA} no
	furtum	umquam ^{Adv} ever	sit	tam ^{Adv} so	palam ^{Adv} openly	inventum ^N found
	re	publica ^{AdjAbl} public	coniuratio	manifesto ^{Adv} manifestly	comprehensa ^N having been seized	est.
	in ^{Prp} in	urbe	ad ^{Prp} to	hanc ^A this	diem	remansisset,
					quamquam, ^{Kon} although,	quoad ^{Kon} as long as
						fuit,
						omnibus ^{AdjAbl} to all

eius^G_{Pr} consiliis occurri atque^{Kon} obstiti, tamen,^{Pt} ut^{Kon} levissime^{AdvSup} dicam,
 of him and also however, as most lightly
 dimicandum^N_{GdvFu1Pas} nobis^D_{Pr} cum^{Prp} illo^{Abl}_{Pr} fuisset, neque^{Kon} nos^N_{Pr} umquam,^{Adv} cum^{Kon}
 to be fought for us with that man nor we ever, when
 ille^N_{Pr} in^{Prp} urbe hostis esset, tantis^{AdjAbl} periculis rem publicam^{AdjA} tanta^{AdjAbl}
 he in with so great public with so great
 pace, tanto^{AdjAbl} otio, tanto^{AdjAbl} silentio liberassemus.
 with so great with so great

Kapitel 8

§ 18 quamquam^{Kon} haec^N_{Pr} omnia,^{AdjN} Quirites, ita^{Adv} sunt a^{Prp} me^{Abl}_{Pr} administrata^N_{PerPas}
 although these all, thus by me having been administered
 ut^{Kon} deorum immortalium^{AdjG} nutu atque^{Kon} consilio et^{Kon} gesta^N_{PerPas} et^{Kon}
 that immortal and also and having been done and also
 provisum^N_{PerPas} esse videantur. idque^{NKon}_{Pr} cum^{Kon} coniectura consequi possumus,
 having been foreseen this and when
 quod^{Kon} vix^{Adv} videtur humani^{AdjG} consili tantarum^{AdjG} rerum gubernatio esse potuisse,
 because hardly of human of so great
 tum^{Adv} vero^{Pt} ita^{Adv} praesentes^{AdjN} his^{Abl}_{Pr} temporibus opem et^{Kon} auxilium nobis^D_{Pr}
 then indeed thus present in these and for us
 tulerunt ut^{Kon} eos^A_{Pr} paene^{Adv} oculis videre possimus. nam^{Kon} ut^{Kon} illa^A_{Pr}
 so that them almost for that those things
 omittam, visas^A_{PerPas} nocturno^{AdjAbl} tempore ab^{Prp} occidente^{Abl}_{PräAkt} faces
 having been seen by night from setting
 ardoremque caeli, ut^{Kon} fulminum iactus, ut^{Kon} terrae motus relinquam, ut^{Kon}
 as as so that
 omittam cetera^{AdjA} quae^N_{Pr} tam^{Adv} multa^{AdjA} nobis^{Abl}_{Pr} consulibus facta^N_{PerPas} sunt
 the rest which so many for us having been done
 ut^{Kon} haec^N_{Pr} quae^N_{Pr} nunc^{Adv} fiunt canere di immortales^{AdjN} viderentur, hoc^N_{Pr}
 so that these which now immortal this
 certe,^{Adv} Quirites, quod^N_{Pr} sum dicturus^N_{Fu1Akt} neque^{Pt} praetermittendum^N_{GdvFu1Pas}
 certainly, which about to say nor to be passed over
 neque^{Pt} relinquendum^N_{GdvFu1Pas} est.
 nor to be left

§ 19 nam^{Kon} profecto^{Adv} memoria tenetis Cotta et^{Kon} Torquato consulibus compluris^{AdjA} in^{Prp}
 for surely and several on
 Capitolio res de^{Prp} caelo esse percussas,^A_{PerPas} cum^{Kon} et^{Kon} simulacra deorum
 from having been struck, when and
 depulsa^N_{PerPas} sunt et^{Kon} statuae veterum^{AdjG} hominum deiectae^N_{PerPas}
 having been driven down and of the ancients having been thrown down
 et^{Kon} legum aera liquefacta^N_{PerPas} et^{Kon} tactus^N_{PerPas} etiam^{Adv} ille^N_{Pr} qui^N_{Pr}
 and having been melted and having been touched also that who
 hanc^A_{Pr} urbem condidit Romulus, quem^A_{Pr} inauratum^A_{PerPas} in^{Prp} Capitolio, parvum^{AdjA}
 this whom gilded in small
 atque^{Kon} lactantem,^A_{PräAkt} uberibus lupinis^{AdjAbl} inhiantem^A_{PräAkt} fuisse meministis.
 and also suckling, of a she wolf gaping toward
 quo^{Abl}_{Pr} quidem^{Pt} tempore cum^{Kon} haruspices ex^{Prp} tota^{AdjAbl} Etruria convenissent,
 at which indeed when from whole
 caedis atque^{Kon} incendia et^{Kon} legum interitum et^{Kon} bellum civile^{AdjA} ac^{Kon}
 and also and and civil and also
 domesticum^{AdjA} et^{Kon} totius^{AdjG} urbis atque^{Kon} imperi occasum appropinquare dixerunt,
 domestic and of the whole and also

nisi^{Kon} di immortales^{AdjN} omni^{AdjAbl} ratione placati^{N PerPas} suo^{AdjAbl} numine
 unless immortal by every having been placated by their own
 prope^{Adv} fata ipsa^{AdjN} flexissent.
 near themselves
 § 20 itaque^{Kon} illorum^{G Pr} responsis tum^{Adv} et^{Kon} ludi per^{Prp} decem^{AdjA} dies facti^{N PerPas}
 and so of those then and through ten having been made
 sunt neque^{Pt} res ulla^{AdjN} quae^{N Pr} ad^{Prp} placandos^{A GdvFu1Pas} deos pertineret
 nor any which toward to be placated
 praetermissa^{N PerPas} est. idemque^{NKon Pr} iusserunt simulacrum Iovis facere maius^{AdjAKmp}
 having been omitted the same and greater
 et^{Kon} in^{Prp} excelso^{AdjAbl} conlocare et^{Kon} contra^{Prp} atque^{Kon} antea^{Adv} fuerat ad^{Prp}
 and in on a high place and against and also before toward
 orientem convertere; ac^{Kon} se^{A Pr} sperare dixerunt, si^{Kon} illud^{N Pr} signum quod^{N Pr}
 and also themselves if that which
 videtis solis ortum et^{Kon} forum curiamque conspiceret, fore ut^{Kon} ea^{N Pr} consilia
 and that those
 quae^{N Pr} clam^{Adv} essent inita^{N PerPas} contra^{Prp} salutem urbis atque^{Kon} imperi
 which secretly having been entered upon against and also
 inlustrarentur ut^{Kon} a^{Prp} senatu populoque Romano^{AdjAbl} perspici possent. atque^{Kon}
 so that by Roman and also
 illud^{N Pr} signum conlocandum^{N GdvFu1Pas} consules illi^{N Pr} locaverunt; sed^{Kon} tanta^{AdjN} fuit
 that to be placed those but so great
 operis tarditas ut^{Kon} neque^{Pt} superioribus^{AdjAbl} consulibus neque^{Pt} nobis^{Abl Pr} ante^{Prp}
 that neither for the former nor for us before
 hodiernum^{AdjA} diem conlocaretur.
 of today

Kapitel 9

§ 21 hic^{Adv} quis^{N Pr} potest esse tam^{Adv} aversus^{N PerPas} a^{Prp} vero, tam^{Adv} praeceps^{AdjN} tam^{Adv}
 here who so turned away from so headlong, so
 mente captus^{N PerPas} qui^{N Pr} neget haec^{N Pr} omnia^{AdjN} quae^{N Pr} videmus
 having been seized who these all things which
 praecipueque^{AdvKon} hanc^{A Pr} urbem deorum immortalium^{AdjG} nutu ac^{Kon} potestate
 especially and this immortal and also
 administrari? etenim^{Kon} cum^{Kon} esset ita^{Adv} responsum^{N PerPas} caedis, incendia,
 for indeed when thus having been answered,
 interitum rei publicae^{AdjG} comparari, et^{Kon} ea^{N Pr} per^{Prp} civis, quae^{N Pr} tum^{Adv}
 public and these things by which then
 propter^{Prp} magnitudinem scelerum non^{Pt} nullis^{AdjD} incredibilia^{AdjN} videbantur, ea^{N Pr} non^{Pt}
 because of not to some unbelievable things these not
 modo^{Adv} cogitata^{N PerPas} a^{Prp} nefariis^{AdjAbl} civibus verum^{Kon} etiam^{Adv}
 only having been thought by nefarious but also
 suscepta^{N PerPas} esse sensistis. illud^{N Pr} vero^{Pt} nonne^{Pt} ita^{Adv} praesens^{AdjN} est ut^{Kon}
 having been undertaken that indeed surely thus present that
 nutu Iovis optimi^{AdjGSup} maximi^{AdjGSup} factum^{N PerPas} esse videatur, ut^{Kon} cum^{Kon}
 best greatest having been done that, when
 hodierno^{AdjAbl} die mane^{Adv} per^{Prp} forum meo^{AdjAbl} iussu et^{Kon} coniurati^{N PerPas} et^{Kon}
 of today in the morning through by my and conspirators and
 eorum^{G Pr} indices in^{Prp} aedem Concordiae ducerentur, eo^{Abl Pr} ipso^{AdjAbl} tempore signum
 of them into at that very
 statueretur? quo^{Abl Pr} conlocato^{Abl PerPas} atque^{Kon} ad^{Prp} vos^{A Pr} senatumque
 with which having been placed and also toward you

converso^{Abl PerPas} omnia^{AdjN} et^{Kon} senatus et^{Kon} vos^{N Pr} quae^{N Pr} erant contra^{Prp} salutem
 having been turned all things both and you which against
 omnium^{AdjG} cogitata^{N PerPas} inlustrata^{N PerPas} et^{Kon} patefacta^{N PerPas} vidistis.
 of all having been thought having been made clear and having been laid open
 § 22 quo^{Abl Pr} etiam^{Adv} maiore^{AdjAblKmp} sunt isti^{N Pr} odio supplicioque digni^{AdjN} qui^{N Pr} non^{Pt}
 by which also greater those worthy who not
 solum^{Adv} vestris^{AdjAbl} domiciliis atque^{Kon} tectis sed^{Kon} etiam^{Adv} deorum templis atque^{Kon}
 only to your and also but also and also
 delubris sunt funestos^{AdjA} ac^{Kon} nefarios^{AdjA} ignis inferre conati^{N PerPas} quibus^{D Pr}
 deathbringing and also nefarious having attempted. to whom
 ego^{N Pr} si^{Kon} me^{A Pr} restitisse dicam, nimium^{Adv} mihi^{D Pr} sumam et^{Kon} non^{Pt} sim
 I if myself too much for myself and not
 ferendus^{N GdvFu1Pas} ille^{N Pr} ille^{N Pr} Iuppiter restitit; ille^{N Pr} Capitolium, ille^{N Pr} haec^{A Pr}
 to be borne: that one, that one Iuppiter restitit; that one Capitolium, that one these
 templa, ille^{N Pr} cunctam^{AdjA} urbem, ille^{N Pr} vos^{A Pr} omnis^{AdjA} salvos^{AdjA} esse voluit. dis
 that one all that one you all safe
 ego^{N Pr} immortalibus^{AdjAbl} ducibus hanc^{A Pr} mentem voluntatemque suscepi atque^{Kon} ad^{Prp}
 I immortal this and also to
 haec^{A Pr} tanta^{AdjA} indicia perveni. iam^{Adv} vero^{Pt} illa^{N Pr} Allobrogum sollicitatio, iam^{Adv}
 these so great already indeed those things Allobrogum sollicitatio, already
 ab^{Prp} Lentulo ceterisque^{AdjAbl} domesticis^{AdjAbl} hostibus tam^{Adv} dementer^{Adv} tantae^{AdjN} res
 from and the rest domestic so madly so great
 creditae^{N PerPas} et^{Kon} ignotis^{AdjAbl} et^{Kon} barbaris^{AdjAbl} commissaeque^{N Kon PerPas} litterae
 having been entrusted and to unknown and barbarians having been entrusted and
 numquam^{Adv} essent profecto, nisi^{Kon} ab^{Prp} dis immortalibus^{AdjAbl} huic^{D Pr} tantae^{AdjD}
 never surely, unless by immortal to this so great
 audaciae consilium esset ereptum^{N PerPas} quid^{N Pr} vero?^{Pt} ut^{Kon} homines Galli^{AdjN} ex^{Prp}
 audaciae consilium esset ereptum^{N PerPas} what indeed? that Gallic from
 civitate male^{Adv} pacata^{Abl PerPas} quae^{N Pr} gens una^{AdjN} restat quae^{N Pr} bellum populo
 badly having been pacified, which alone which
 Romano^{AdjD} facere posse et^{Kon} non^{Pt} nolle videatur, spem imperi ac^{Kon} rerum
 Roman and not
 maximarum^{AdjGSup} ultro^{Adv} sibi^{D Pr} a^{Prp} patriciis^{AdjAbl} hominibus
 greatest of their own accord to themselves by patrician
 oblatam^{A PerPas} neglegerent vestramque^{AdjA Kon} salutem suis^{AdjAbl} opibus anteponerent
 offered your and by their own
 , id^{N Pr} non^{Pt} divinitus^{Adv} esse factum^{N PerPas} putatis, praesertim^{Adv} qui^{N Pr} nos^{A Pr}
 that not by divine agency done especially who us
 non^{Pt} pugnando^{Abl Ger} sed^{Kon} tacendo^{Abl Ger} superare potuerunt ?
 not but

Kapitel 10

§ 23 quam^{A Pr} ob^{Prp} rem, Quirites, quoniam^{Kon} ad^{Prp} omnia^{AdjA} pulvinaria supplicatio
 which on account of since to all
 decreta^{N PerPas} est, celebratote illos^{A Pr} dies cum^{Prp} coniugibus ac^{Kon} liberis
 having been decreed those with and also
 vestris^{AdjAbl} nam^{Kon} multi^{AdjN} saepe^{Adv} honores dis immortalibus^{AdjD} iusti^{AdjN}
 your. for many often honores dis immortal just
 habiti^{N PerPas} sunt ac^{Kon} debiti^{N PerPas} sed^{Kon} profecto^{Adv} iustiores^{AdjN Kmp}
 having been held and also having been due, but surely more just
 numquam^{Adv} erepti^{N PerPas} enim^{Pt} estis ex^{Prp} crudelissimo^{AdjAbl Sup} ac^{Kon}
 never. having been snatched away indeed out of most cruel and also

miserrimo^{AdjAblSup} **interitu**, **erepti**^{N PerPas} **sine**^{Prp} **caede**, **sine**^{Prp} **sanguine**, **sine**^{Prp}
 most wretched having been rescued without without without
exercitu, **sine**^{Prp} **dimicatione**; **togati**^{AdjN} **me**^{A Pr} **uno**^{AdjAbl} **togato**^{AdjAbl} **duce** **et**^{Kon}
 without toga clad me with one toga clad and
imperatore **vicistis**.

§ 24 **etenim**^{Kon} **recordamini**, **Quirites**, **omnis**^{AdjA} **civilis**^{AdjA} **dissensiones**, **non**^{Pt} **solum**^{Adv} **eas**^{A Pr}
 for indeed all civil not only those
quas^{A Pr} **audistis** **sed**^{Kon} **eas**^{A Pr} **quas**^{A Pr} **vosmet**^{N Pr} **ipsi**^{AdjN} **meministis** **atque**^{Kon} **vidistis**.
 which but those which you yourselves the very and also
Sulla **Sulpicius** **oppressit** : **Marium**, **custodem** **huius**^{G Pr} **urbis**, **multosque**^{AdjAKon}
 of this many and
fortis^{AdjA} **viros** **partim**^{Adv} **iecit** **ex**^{Prp} **civitate**, **partim**^{Adv} **interemit**. **Octavius** **consul**
 brave partly out of partly
armis **expulit** **ex**^{Prp} **urbe** **conlegam**: **omnis**^{AdjN} **hic**^{N Pr} **locus** **acervis** **corporum** **et**^{Kon}
 out of the whole this and
civium **sanguine** **redundavit**. **superavit** **postea**^{Adv} **Cinna** **cum**^{Prp} **Mario**: **tum**^{Adv} **vero**^{Pt}
 afterwards with then indeed
clarissimis^{AdjAblSup} **viris** **interfectis**^{Abl PerPas} **lumina** **civitatis** **extincta**^{N PerPas} **sunt**.
 most renowned having been killed having been extinguished
Vltus^{N PerPas} **est** **huius**^{G Pr} **victoriae** **crudelitatem** **postea**^{Adv} **Sulla**: **ne**^{Pt} **dici** **quidem**^{Pt}
 having avenged of this afterwards not indeed
opus **est** **quanta**^{AdjAbl} **deminutione** **civium** **et**^{Kon} **quanta**^{AdjAbl} **calamitate** **rei**
 how great and how great
publicae.^{AdjG} **dissensit** **Lepidus** **a**^{Prp} **clarissimo**^{AdjAblSup} **et**^{Kon} **fortissimo**^{AdjAblSup} **viro**
 public. from most renowned and most brave
Catulo: **attulit** **non**^{Pt} **tam**^{Adv} **ipsius**^{G Pr} **interitus** **rei** **publicae**^{AdjG} **luctum** **quam**^{Kon}
 not so of him public than
ceterorum.^{AdjG}
 of the rest.

§ 25 **dissensiones** **erant** **eius**^{G Pr} **modi** **quae**^{N Pr} **non**^{Pt} **ad**^{Prp} **delendam**^{A GdvFu1Pas} **sed**^{Kon} **ad**^{Prp}
 of that which not to to be destroyed but to
commutandam^{A GdvFu1Pas} **rem** **publicam**^{AdjA} **pertinerent**. **non**^{Pt} **illi**^{N Pr} **nullam**^{AdjA} **esse** **rem**
 to be changed public not they no
publicam^{AdjA} **sed**^{Kon} **in**^{Prp} **ea**^{Abl Pr} **quae**^{N Pr} **esset** **se**^{A Pr} **esse** **principes**, **neque**^{Kon} **hanc**^{A Pr}
 public but in that which themselves and not this
urbem **conflagrare** **sed**^{Kon} **se**^{A Pr} **in**^{Prp} **hac**^{Abl Pr} **urbe** **florere** **voluerunt**. **atque**^{Kon}
 but themselves in this and also
illae^{N Pr} **tamen**^{Pt} **omnes**^{AdjN} **dissensiones**, **quarum**^{G Pr} **nulla**^{AdjN} **exitium** **rei** **publicae**^{AdjG}
 those however all of which none public
quaesivit, **eius**^{G Pr} **modi** **fuerunt** **ut**^{Kon} **non**^{Pt} **reconciliatione** **concordiae** **sed**^{Kon}
 of that so that not but
internicione **civium** **diudicatae**^{N PerPas} **sint** . **in**^{Prp} **hoc**^{Abl Pr} **autem**^{Pt} **uno**^{AdjAbl} **post**^{Prp}
 having been decided in this but one after
hominum **memoriam** **maximo**^{AdjAblSup} **crudelissimoque**^{AdjAblSupKon} **bello**, **quale**^{A Pr} **bellum**
 with the greatest and the most cruel such a
nulla^{AdjN} **umquam**^{Adv} **barbaria** **cum**^{Prp} **sua**^{AdjAbl} **gente** **gessit**, **quo**^{Abl Pr} **in**^{Prp} **bello** **lex**
 no ever with her own in which in
haec^{N Pr} **fuit** **a**^{Prp} **Lentulo**, **Catilina**, **Cethego**, **Cassio** **constituta**^{N PerPas} **ut**^{Kon}
 this by having been established that
omnes^{AdjN} **qui**^{N Pr} **salva**^{AdjAbl} **urbe** **salvi**^{AdjN} **esse** **possent** **in**^{Prp} **hostium**^{AdjG} **numero**
 all who with the city safe in of enemies
ducerentur, **ita**^{Adv} **me**^{A Pr} **gessi**, **Quirites**, **ut**^{Kon} **salvi**^{AdjN} **omnes**^{AdjN} **conservaremini**, **et**,^{Kon}
 thus myself so that safe all and,

cum^{Kon} hostes vestri^{AdjN} tantum^{AdjA} civium superfuturum^A putassent quantum^N_{Pr}
 when yours so much about to remain as much as
 infinitae^{AdjD} caedi restitisset, tantum^{AdjN} autem^{Pt} urbis quantum^N_{Pr} flamma obire non^{Pt}
 to boundless so much but now as much as not
 potuisset, et^{Kon} urbem et^{Kon} civis integros^{AdjA} incolumisque^{AdjAKon} servavi.
 both and intact unharmed and

Kapitel 11

§ 26 quibus^{Abl}_{Pr} pro^{Prp} tantis^{AdjAbl} rebus, Quirites, nullum^{AdjA} ego^N_{Pr} a^{Prp} vobis^{Abl}_{Pr}
 for which for so great no I from you
 praemium virtutis, nullum^{AdjA} insigne honoris, nullum^{AdjA} monumentum laudis
 no no
 postulabo praeterquam^{Kon} huius^G_{Pr} diei memoriam sempiternam.^{AdjA} in^{Prp} animis ego^N_{Pr}
 except of this everlasting. in I
 vestris^{AdjAbl} omnis^{AdjA} triumphos meos,^{AdjA} omnia^{AdjA} ornamenta honoris, monumenta
 your all my, all
 gloriae, laudis insignia condi et^{Kon} conlocari volo. nihil^N_{Pr} me^A_{Pr} mutum^{AdjA} potest
 and nothing me mute
 delectare, nihil^N_{Pr} tacitum,^{AdjN} nihil^N_{Pr} denique^{Adv} eius^G_{Pr} modi quod^N_{Pr} etiam^{Adv}
 nothing silent, nothing finally of that which even
 minus^{AdvKmp} digni^{AdjN} adsequi possint. memoria vestra,^{AdjAbl} Quirites, nostrae^{AdjN} res
 less worthy your, our
 alentur, sermonibus crescent, litterarum monumentis inveterascent et^{Kon}
 and
 conroborabuntur; eandemque^{AdjAKon} diem intellego, quam^A_{Pr} spero aeternam^{AdjA} fore,
 the same and which eternal
 propagatam^A PerPas esse et^{Kon} ad^{Prp} salutem urbis et^{Kon} ad^{Prp} memoriam consulatus
 having been extended both to and to
 mei^G_{Pr}, unoque^{AdjAblKon} tempore in^{Prp} hac^{Abl}_{Pr} re publica^{AdjAbl} duos^{AdjA} civis
 of mine at one and in this public two
 exstitisse quorum^G_{Pr} alter^{AdjN} finis vestri^{AdjG} imperi non^{Pt} terrae sed^{Kon} caeli
 of whom the one of your not but
 regionibus terminaret, alter^{AdjN} huius^G_{Pr} imperi domicilium sedisque servaret.
 the other of this

Kapitel 12

§ 27 sed^{Kon} quoniam^{Kon} earum^G_{Pr} rerum quas^A_{Pr} ego^N_{Pr} gessi non^{Pt} eadem^{AdjN} est fortuna
 but since of those which I not the same
 atque^{Kon} condicio quae^N_{Pr} illorum^G_{Pr} qui^N_{Pr} externa^{AdjA} bella gesserunt, quod^{Kon} mihi^D_{Pr}
 and which of those who external because for me
 cum^{Prp} eis^{Abl}_{Pr} vivendum^N_{Ger} est quos^A_{Pr} vici ac^{Kon} subegi, illi^N_{Pr} hostis aut^{Kon}
 with them whom and they either
 interfectos^A PerPas aut^{Kon} oppressos^A PerPas reliquerunt, vestrum^{AdjN} est, Quirites, si^{Kon}
 having been killed or having been oppressed yours if
 ceteris^{AdjD} facta sua^{AdjN} recte^{Adv} prosunt, mihi^D_{Pr} mea^{AdjN} ne^{Pt} quando^{Adv} obsint
 to the others their rightly for me mine lest ever
 providere. mentes enim^{Kon} hominum audacissimorum^{AdjGSup} sceleratae^{AdjN} ac^{Kon}
 of most bold wicked and
 nefariae^{AdjN} ne^{Kon} vobis^D_{Pr} nocere possent ego^N_{Pr} providi, ne^{Kon} mihi^D_{Pr} noceant
 nefarious lest for you I lest for me
 vestrum^{AdjN} est providere. quamquam,^{Kon} Quirites, mihi^D_{Pr} quidem^{Pt} ipsi^{AdjD} nihil^N_{Pr} ab^{Prp}
 yours although, for me indeed to myself nothing by

istis^{Abl Pr} iam^{Adv} noceri potest. Magnum^{AdjN} enim^{Kon} est in^{Prp} bonis^{AdjAbl} praesidium
 those now great indeed in good
 quod^{N Pr} mihi^{D Pr} in^{Prp} perpetuum^{AdjA} comparatum^{N PerPas} est, magna^{AdjN} in^{Prp} re
 which for me in forever having been prepared great in
 publica^{AdjAbl} dignitas quae^{N Pr} me^{A Pr} semper^{Adv} tacita^{AdjN} defendet, magna^{AdjN} vis
 public which me always silent great
 conscientiae quam^{A Pr} qui^{N Pr} neglegunt, cum^{Kon} me^{A Pr} violare volent, se^{A Pr}
 which those who when me themselves
 indicabunt.

§ 28 est enim^{Kon} nobis^{D Pr} is^{N Pr} animus, Quirites, ut^{Kon} non^{Pt} modo^{Pt} nullius^{G Pr} audaciae
 indeed for us that that not only of no
 cedamus sed^{Kon} etiam^{Adv} omnis^{AdjA} improbos^{AdjA} ultro^{Adv} semper^{Adv} lacessamus.
 but also all wicked of their own accord always
 quod^{Kon} si^{Kon} omnis^{AdjN} impetus domesticorum^{AdjG} hostium depulsus^{N PerPas} a^{Prp}
 because if every of domestic having been driven off by
 vobis^{Abl Pr} se^{A Pr} in^{Prp} me^{A Pr} unum^{AdjA} converterit, vobis^{D Pr} erit videndum^{A Ger}, Quirites,
 you himself into me one for you
 qua^{Abl Pr} condicione posthac^{Adv} eos^{A Pr} esse velitis qui^{N Pr} se^{A Pr} pro^{Prp} salute vestra^{AdjA}
 by what after this them who themselves for your
 obtulerint invidiae periculisque omnibus^{AdjAbl} mihi^{D Pr} quidem^{Pt} ipsi^{AdjD} quid^{N Pr} est
 all: for me indeed to myself what
 quod^{N Pr} iam^{Adv} ad^{Prp} vitae fructum possit adquiri, cum^{Kon} praesertim^{Adv} neque^{Kon} in^{Prp}
 which now to when especially nor in
 honore vestro^{AdjAbl} neque^{Kon} in^{Prp} gloria virtutis quicquam^{A Pr} videam altius^{AdvKmp}
 in your nor in anything higher
 quo^{Abl Pr} mihi^{D Pr} libeat ascendere?
 to which for me

§ 29 illud^{A Pr} perficiam profecto^{Adv}, Quirites, ut^{Kon} ea^{A Pr} quae^{A Pr} gessi in^{Prp} consulatu
 that surely that those things which in
 privatus^{AdjN} tuear atque^{Kon} ornem, ut^{Kon} si^{Kon} qua^{N Pr} est invidia in^{Prp}
 private citizen and also so that, if any in
 conservanda^{Abl GdvFu1Pas} re publica^{AdjAbl} suscepta^{N PerPas} laedat invidios^{AdjA} mihi^{D Pr}
 for to be preserved public having been undertaken, the envious, for me
 valeat ad^{Prp} gloriam. denique^{Adv} ita^{Adv} me^{A Pr} in^{Prp} re publica^{AdjAbl} tractabo ut^{Kon}
 toward finally thus myself in public so that
 meminerim semper^{Adv} quae^{A Pr} gesserim, curemque ut^{Kon} ea^{N Pr} virtute non^{Pt} casu
 always which that they not
 gesta^{N PerPas} esse videantur. vos^{N Pr} Quirites, quoniam^{Kon} iam^{Adv} est nox,
 having been done you, since already
 venerati^{N PerPas} lovem illum^{A Pr} custodem huius^{G Pr} urbis ac^{Kon} vestrum^{AdjG} in^{Prp}
 having revered that of this and also of youpl into
 vestra^{AdjA} tecta discedite et^{Kon} ea^{A Pr} quamquam^{Kon} iam^{Adv} est periculum
 yourpl and these things, although already
 depulsum^{N PerPas} tamen^{Adv} aequae^{Adv} ac^{Kon} priore^{AdjAblKmp} nocte custodiis vigiliisque
 having been driven off, however equally and also by the former
 defendite. id^{A Pr} ne^{Kon} vobis^{D Pr} diutius^{AdvKmp} faciendum^{N GdvFu1Pas} sit atque^{Kon} ut^{Kon} in^{Prp}
 that lest for youpl longer to be done and also that in
 perpetua^{AdjAbl} pace esse possitis providebo, Quirites.
 perpetual

Rede 4

IN L. CATILINAM ORATIO QVARTA HABITA IN SENATV

Kapitel 1

- § 1 **video, patres conscripti,**^{V PerPas} **in**^{Prp} **me**^{A Pr} **omnium**^{AdjG} **vestrum**^{AdjG} **ora** **atque**^{Kon} **oculos esse conversos,**^{A PerPas} **video** **vos**^{A Pr} **non**^{Pt} **solum**^{Adv} **de**^{Prp} **vestro**^{AdjAbl} **ac**^{Kon} **rei publicae**^{AdjG} **verum**^{Kon} **etiam,**^{Adv} **si**^{Kon} **id**^{N Pr} **depulsum**^{N PerPas} **sit,** **de**^{Prp} **meo**^{AdjAbl} **periculo esse sollicitos.**^{AdjA} **est** **mihi**^{D Pr} **iucunda**^{AdjN} **in**^{Prp} **malis**^{AdjAbl} **et**^{Kon} **grata**^{AdjN} **in**^{Prp} **dolore vestra**^{AdjN} **erga**^{Prp} **me**^{A Pr} **voluntas,** **sed**^{Kon} **eam**^{A Pr} **per**^{Prp} **deos immortalis!**^{AdjA} **deponite atque**^{Kon} **obliti**^{N PerPas} **salutis meae**^{AdjG} **de**^{Prp} **vobis**^{Abl Pr} **ac**^{Kon} **de**^{Prp} **vestris**^{AdjAbl} **liberis cogitate.** **mihi**^{D Pr} **si**^{Kon} **haec**^{N Pr} **condicio consulatus data**^{N PerPas} **est ut**^{Kon} **omnis**^{AdjA} **acerbitates, omnis**^{AdjA} **dolores cruciatusque perferrem, feram non**^{Pt} **solum**^{Adv} **fortiter**^{Adv} **verum**^{Kon} **etiam**^{Adv} **libenter,**^{Adv} **dum**^{Kon} **modo**^{Pt} **meis**^{AdjAbl} **laboribus vobis**^{D Pr} **populoque Romano**^{AdjD} **dignitas salusque pariatur.**
- § 2 **ego**^{N Pr} **sum** **ille**^{N Pr} **consul, patres conscripti,**^{V PerPas} **cui**^{D Pr} **non**^{Pt} **forum in**^{Prp} **quo**^{Abl Pr} **omnis**^{AdjN} **aequitas continetur, non**^{Pt} **campus consularibus**^{AdjAbl} **auspiciis consecratus,**^{N PerPas} **non**^{Pt} **curia, summum**^{AdjN} **auxilium omnium**^{AdjG} **gentium, non**^{Pt} **domus, commune**^{AdjN} **perfugium, non**^{Pt} **lectus ad**^{Prp} **quietem datus,**^{N PerPas} **non**^{Pt} **denique**^{Adv} **haec**^{N Pr} **sedes honoris umquam**^{Adv} **vacua**^{AdjN} **mortis periculo atque**^{Kon} **insidiis fuit.** **ego**^{N Pr} **multa**^{AdjA} **tacui, multa**^{AdjA} **pertuli, multa**^{AdjA} **concessi, multa**^{AdjA} **meo**^{AdjAbl} **quodam**^{AdjAbl} **dolore in**^{Prp} **vestro**^{AdjAbl} **timore sanavi.** **nunc**^{Adv} **si**^{Kon} **hunc**^{A Pr} **exitum consulatus mei**^{G Pr} **di immortales**^{AdjN} **esse voluerunt ut**^{Kon} **vos**^{A Pr} **populumque Romanum**^{AdjA} **ex**^{Prp} **caede miserrima**^{AdjAblSup} **, coniuges liberosque vestros**^{AdjA} **virginesque Vestalis**^{AdjG} **ex**^{Prp} **acerbissima**^{AdjAblSup} **vexatione, templa atque**^{Kon} **delubra, hanc**^{A Pr} **pulcherrimam**^{AdjASup} **patriam omnium**^{AdjG} **nostrum**^{G Pr} **ex**^{Prp} **foedissima**^{AdjAblSup} **flamma, totam**^{AdjA} **Italiam ex**^{Prp} **bello et**^{Kon} **vastitate eriperem, quaecumque**^{N Pr} **mihi**^{D Pr} **uni**^{AdjD} **proponetur fortuna subeatur.** **etenim**^{Kon} **si**^{Kon} **Lentulus suum**^{AdjA} **nomen**

inductus^N PerPas a^{Prp} vatibus fatale^{AdjA} ad^{Prp} perniciem rei publicae^{AdjG} fore putavit,
 having been led by fated toward public
 cur^{Adv} ego^N Pr non^{Pt} laeter meum^{AdjA} consulatum ad^{Prp} salutem populi Romani^{AdjG}
 why I not my toward Roman
 prope^{Adv} fatalem^{AdjA} exstistis?
 nearly fated

Kapitel 2

§ 3 qua^{Abl} Pr re, patres conscripti,^V PerPas consulite vobis,^D Pr prospicite patriae,
 for which reason having been enrolled, for yourselves,
 conserve vos,^A Pr coniuges, liberos fortunasque vestras,^{AdjA} populi Romani^{AdjG} nomen
 yourselves, yourpl, Roman
 salutemque defendite; mihi^D Pr parcere ac^{Kon} de^{Prp} me^A Pr cogitare desinite. nam^{Kon}
 for me and also about me for
 primum^{Adv} debeo sperare omnis^{AdjA} deos qui^N Pr huic^D Pr urbi praesident pro^{Prp}
 first all who to this in return for
 eo^{Abl} Pr mihi^D Pr ac^{Kon} mereor relatores^A Fu1Akt esse gratiam; deinde,^{Adv} si^{Kon} quid^N Pr
 that for me and also about to render next, if anything
 obtigerit, aequo^{AdjAbl} animo paratoque^{AblKon} PerPas moriar. nam^{Kon} neque^{Kon} mors forti^{AdjD}
 with calm and prepared for and not for a brave
 viro potest accidere neque^{Kon} immatura^{AdjN} consulari^{AdjD} nec^{Kon} misera^{AdjN} sapienti^{AdjD}
 and not untimely for a consular nor wretched for a wise man
 . nec^{Kon} tamen^{Adv} ego^N Pr sum ille^N Pr ferreus^{AdjN} qui^N Pr fratris carissimi^{AdjGSup} atque^{Kon}
 nor however I that iron hearted who of most dear and also
 amantissimi^{AdjGSup} praesentis^{AdjG} maerore non^{Pt} movear horumque^{GKon} Pr omnium^{AdjG}
 of most loving being present not and of these of all
 lacrimis a^{Prp} quibus^{Abl} Pr me^A Pr circumsessum^A PerPas videtis. neque^{Kon} meam^{AdjA} mentem
 by whom me having been besieged nor my
 non^{Pt} domum saepe^{Adv} revocat exanimata^N PerPas uxor et^{Kon} abiecta^N PerPas
 not often having been out of breath and having been cast down
 metu filia et^{Kon} parvulus^{AdjN} filius, quem^A Pr mihi^D Pr videtur amplecti res publica^{AdjN}
 and very small whom to me public
 tamquam^{Kon} obsidem consulatus mei,^G Pr neque^{Kon} ille^N Pr qui^N Pr expectans^N PräAkt huius^G Pr
 as if of mine, nor that who awaiting of this
 exitum diei stat in^{Prp} conspectu meo^{AdjAbl} gener. moveor his^{Abl} Pr rebus
 in my by these
 omnibus,^{AdjAbl} sed^{Kon} in^{Prp} eam^A Pr partem uti^{Kon} salvi^{AdjN} sint vobiscum^{AblPrp} Pr omnes,^{AdjN}
 all, but in that so that safe with youpl all,
 etiam^{Adv} si^{Kon} me^A Pr vis aliqua^{AdjN} oppresserit, potius^{Adv} quam^{Kon} et^{Kon} illi^N Pr et^{Kon} nos^N Pr
 even if me some rather than and those and we
 una^{Adv} rei publicae^{AdjG} peste pereamus.
 together public

§ 4 qua^{Abl} Pr re, patres conscripti,^V PerPas incumbite ad^{Prp} salutem rei publicae,^{AdjG}
 for which reason having been enrolled, toward public,
 circumspicite omnis^{AdjA} procillas quae^N Pr impendent nisi^{Kon} providetis. non^{Pt} Gracchus
 all which unless not
 quod^{Kon} iterum^{Adv} tribunus plebis fieri voluit, non^{Pt} Gracchus quod^{Kon} agrarios^{AdjA}
 because again not because agrarian
 concitare conatus^N PerPas est, non^{Pt} Saturninus quod^{Kon} Memmii occidit, in^{Prp}
 having attempted not because into
 discrimen aliquod^{AdjA} atque^{Kon} in^{Prp} vestrae^{AdjG} severitatis iudicium adducitur: tenentur
 some and also into of yourpl

ei^N_{Pr} qui^N_{Pr} ad^{Prp} urbis incendium, ad^{Prp} vestram^{AdjA} omnium^{AdjG} caedem, ad^{Prp}
 those who to to ward your of all to ward
 Catilinam accipiendum^A_{GdvFu1Pas} Romae restiterunt, tenentur litterae, signa, manus,
 to be received
 denique^{Pt} unius^{AdjG} cuiusque^G_{Pr} confessio: sollicitantur Allobroges, servitia excitantur,
 finally of one of each
 Catilina arcessitur, id^N_{Pr} est initum^N_{PerPas} consilium ut^{Kon} interfectis^{Abl}_{PerPas}
 that having been begun so that with having been killed
 omnibus^{AdjAbl} nemo^N_{Pr} ne^{Pt} ad^{Prp} deplorandum^A_{Ger} quidem^{Pt} populi Romani^{AdjG} nomen
 all no one not even to ward indeed Roman
 atque^{Kon} ad^{Prp} lamentandam^A_{Gdv} tanti^{AdjG} imperi calamitatem relinquitur.
 and also for of so great

Kapitel 3

§ 5 haec^N_{Pr} omnia^{AdjN} indices detulerunt, rei confessi^N_{PerPas} sunt, vos^N_{Pr} multis^{AdjAbl} iam^{Adv}
 these all things having confessed you with many already
 iudiciis iudicavistis, primum^{Adv} quod^{Kon} mihi^D_{Pr} gratias egistis singularibus^{AdjAbl} verbis
 first because to me with singular
 et^{Kon} mea^{AdjAbl} virtute atque^{Kon} diligentia perditorum^{AdjG} hominum coniurationem
 and by my and also of ruined
 patefactam^A_{PerPas} esse decrevistis, deinde^{Adv} quod^{Kon} Lentulum se^A_{Pr} abdicare
 having been laid open then because himself
 praetura coegistis; tum^{Adv} quod^{Kon} eum^A_{Pr} et^{Kon} ceteros^{AdjA} de^{Prp} quibus^{Abl}_{Pr} iudicastis
 then because him and the rest about whom
 in^{Prp} custodiam dandos^A_{GdvFu1Pas} censuistis, maximeque^{AdvSupKon} quod^{Kon} meo^{AdjAbl} nomine
 into to be given most of all and because in my
 supplicationem decrevistis, qui^N_{Pr} honos togato^{AdjD} habitus^N_{PerPas} ante^{Adv} me^A_{Pr} est
 which to the toga clad having been held before me
 nemini^D_{Pr} postremo^{Adv} hesterno^{AdjAbl} die praemia legatis Allobrogum^{AdjG} Titoque
 to no one; finally on yesterday of the Allobroges
 Volturcio dedistis amplissima^{AdjASup} quae^N_{Pr} sunt omnia^{AdjN} eius^G_{Pr} modi ut^{Kon} ei^D_{Pr}
 most ample. which all of this so that for those
 qui^N_{Pr} in^{Prp} custodiam nominatim^{Adv} dati^N_{PerPas} sunt sine^{Prp} ulla^{AdjAbl} dubitatione
 who into by name having been given without any
 a^{Prp} vobis^{Abl}_{Pr} damnati^N_{PerPas} esse videantur.
 by you having been condemned

§ 6 sed^{Kon} ego^N_{Pr} institui referre ad^{Prp} vos^A_{Pr} patres conscripti^V_{PerPas} tamquam^{Kon}
 but I to you, having been enrolled, as if
 integrum^{AdjA}, et^{Kon} de^{Prp} facto quid^N_{Pr} iudicetis et^{Kon} de^{Prp} poena quid^N_{Pr} censeatis.
 intact and about what and about what
 illa^A_{Pr} praedicam quae^A_{Pr} sunt consulis. ego^N_{Pr} magnum^{AdjA} in^{Prp} re publica^{AdjAbl}
 those things which I great in public
 versari furorem et^{Kon} nova^{AdjA} quaedam^A_{Pr} misceri et^{Kon} concitari mala iam^{Adv}
 and new certain and already
 pridem^{Adv} videbam, sed^{Kon} hanc^A_{Pr} tantam^{AdjA} tam^{Adv} exitiosam^{AdjA} haberi coniurationem
 long ago but this so great, so destructive
 a^{Prp} civibus numquam^{Adv} putavi. nunc^{Adv} quicquid^N_{Pr} est, quocumque^{Abl}_{Pr} vestrae^{AdjN}
 by never now whatever to which ever your
 mentes inclinant atque^{Kon} sententiae, statuendum^N_{GdvFu1Pas} vobis^D_{Pr} ante^{Prp} noctem est.
 and also to be decided for you before
 quantum^A_{Pr} facinus ad^{Prp} vos^A_{Pr} delatum^A_{PerPas} sit videtis. huic^D_{Pr} si^{Kon}
 how great to you having been brought down sit videtis. to this if

paucos^{AdJA} few putatis allied adfinis^{AdJA} esse, vehementer^{Adv} strongly erratis. Latius^{AdvKmp} more widely opinione
 disseminatum^N having been spread est hoc^N this malum; manavit non^{Pt} not solum^{Adv} only per^{Prp} through Italianum verum^{Kon} but
 etiam^{Adv} also transcendit Alpis et^{Kon} and obscure^{Adv} darkly serpens^N creeping multas^{AdJA} many iam^{Adv} already provincias
 occupavit. id^N this opprimi sustentando^{Abl} Ger and prolatando^{Abl} Ger nullo^{AdJAbl} by no pacto potest;
 quacumque^{Abl} Pr by whatever ratione placet celeriter^{Adv} swiftly vobis^D Pr for you vindicandum^N GdvFu1Pas to be avenged est.

Kapitel 4

§ 7 video duas^{AdJA} two adhuc^{Adv} still esse sententias, unam^{AdJA} one D. Silani qui^N Pr who censet eos^A Pr those
 qui^N Pr who haec^A Pr these things delere conati^N PerPas having attempted sunt morte esse multandos, ^A GdvFu1Pas punished,
 alteram^{AdJA} the other Caesaris qui^N Pr who mortis poenam removet, ceterorum^{AdjG} of the rest suppliciorum omnis^{AdJA} all
 acerbitates amplectitur. Vterque^N Pr each of the two et^{Kon} and pro^{Prp} for sua^{AdJAbl} his own dignitate et^{Kon} and pro^{Prp} for rerum
 magnitudine in^{Prp} in summa^{AdJAblSup} the highest severitate versatur. alter^N Pr the other eos^A Pr those qui^N Pr who nos^A Pr us
 omnis, ^{AdJA} all, qui^N Pr who populum Romanum^{AdJA} Roman vita privare conati^N PerPas having attempted sunt, qui^N Pr who delere
 imperium, qui^N Pr who populi Romani^{AdjG} Roman nomen extinguere, punctum temporis frui vita
 et^{Kon} and hoc^A Pr this communi^{AdJAbl} common spiritu non^{Pt} not putat oportere atque^{Kon} and also hoc^N Pr this genus poenae
 saepe^{Adv} often in^{Prp} in improbos^{AdJA} wicked civis in^{Prp} in hac^{Abl} Pr this re publica^{AdJAbl} public esse usurpatum^N PerPas having been used
 recordatur. alter^N Pr the other intellegit mortem a^{Prp} by dis immortalibus^{AdJAbl} immortal non^{Pt} not esse supplicii^{AdjG} for punishment
 causa constitutam, ^A PerPas having been established, sed^{Kon} but aut^{Kon} either necessitatem naturae aut^{Kon} or laborum ac^{Kon} and
 miseriarum quietem . itaque^{Kon} and so eam^A Pr it sapientes numquam^{Adv} never inviti, ^{AdjN} unwilling, fortes^{AdjN} brave men
 saepe^{Adv} often etiam^{Adv} also libenter^{Adv} willingly appetiverunt . vincula vero^{Pt} indeed et^{Kon} and ea^A Pr these sempiterna^{AdJA} everlasting
 certe^{Adv} certainly ad^{Prp} to ward singularem^{AdJA} singular poenam nefarii^{AdjG} of nefarious sceleris inventa^N PerPas having been devised sunt.
 municipiis dispertiri iubet. habere videtur ista^A Pr that res iniquitatem, si^{Kon} if imperare
 velis, difficultatem, si^{Kon} if rogare.

§ 8 decernatur tamen, ^{Pt} however, si^{Kon} if placet. ego^N Pr I enim^{Pt} for indeed suscipiam et, ^{Kon} and, ut^{Kon} as spero, reperiam
 qui^N Pr who id^A Pr that quod^N Pr which salutis omnium^{AdjG} of all causa statueritis non^{Pt} not putent esse suae^{AdJA} of his
 dignitatis recusare. adiungit gravem^{AdJA} heavy poenam municipiis , si^{Kon} if quis^N Pr anyone eorum^G Pr of them
 vincula ruperit; horribilis^{AdJA} terrible custodias circumdat et^{Kon} and dignas^{AdJA} worthy scelere hominum

perditorum;^{AdjG} **sancit** **ne**^{Kon} **quis**^N **eorum**^G **poenam** **quos**^A **condemnat** **aut**^{Kon} **per**^{Prp}
 ruined; lest anyone of them whom or through
senatum **aut**^{Kon} **per**^{Prp} **populum** **levare** **possit** ; **eripit** **etiam**^{Adv} **spem** **quae**^N **sola**^{AdjN}
 or through and also which alone
hominem **in**^{Prp} **miseriis** **consolari** **solet**. **bona** **praeterea**^{Adv} **publicari** **iubet**; **vitam**
 in besides
sola^{AdjA} **relinquit** **nefariis**^{AdjD} **hominibus**: **quam**^A **si**^{Kon} **eripuisset**, **multas**^{AdjA} **uno**^{AdjAbl}
 only to nefarious which if many with one
dolore **animi** **atque**^{Kon} **corporis** **miserias** **et**^{Kon} **omnis**^{AdjA} **scelerum** **poenas** **ademisset**.
 and and all
itaque^{Kon} **ut**^{Kon} **aliqua**^{AdjN} **in**^{Prp} **vita** **formido** **improbis**^{AdjD} **esset** **proposita**^N **PerPas** ,
 and so so that some in for the wicked having been set forth
apud^{Prp} **inferos** **eius**^G **modi** **quaedam**^N **illi**^N **antiqui**^{AdjN} **supplicia** **impiis**^{AdjD}
 among of this certain those ancients for the impious
constituta^N **PerPas** **esse** **voluerunt**, **quod**^{Kon} **videlicet**^{Pt} **intellegebant** **his**^{Abl} **Pr**
 having been established because evidently with these
remotis^{Abl} **PerPas** **non**^{Pt} **esse** **mortem** **ipsam**^{AdjA} **pertimescendam**.^A **GdvFu1Pas**
 having been removed not itself to be greatly feared.

Kapitel 5

§ 9 **nunc**,^{Adv} **patres** **conscripti**,^V **PerPas** **ego**^N **mea**^{AdjN} **video** **quid**^N **intersit**. **si**^{Kon} **eritis**
 now, having been enrolled, I my things what if
secuti^N **PerPas** **sententiam** **Caesaris**, **quoniam**^{Kon} **hanc**^A **is**^N **in**^{Prp} **re** **publica**^{AdjAbl} **viam**
 having followed since this he in public
quae^N **popularis**^{AdjN} **habetur** **secutus**^N **PerPas** **est**, **fortasse**^{Adv} **minus**^{AdvKmp} **erunt** **hoc**^{Abl} **Pr**
 which popular having followed perhaps less with this
auctore **et**^{Kon} **cognitore** **huiusce**^G **sententiae** **mihi**^D **populares**^{AdjN} **impetus**
 and of this here to me popular
pertimescendi,^N **GdvFu1Pas** **sin**^{Kon} **illam**^A **alteram**,^{AdjA} **nescio** **an**^{Kon} **amplius**^{Adv} **mihi**^D **negoti**
 to be greatly feared; but if that the other, whether more to me
contrahatur. **sed**^{Kon} **tamen**^{Pt} **meorum**^{AdjG} **periculorum** **rationes** **utilitas** **rei** **publicae**^{AdjG}
 but however of mine public
vincat . **habemus** **enim**^{Pt} **a**^{Prp} **Caesare**, **sicut**^{Kon} **ipsius**^G **dignitas** **et**^{Kon} **maiorum**
 indeed from just as of himself and
eius^G **amplitudo** **postulabat**, **sententiam** **tamquam**^{Kon} **obsidem** **perpetuae**^{AdjG} **in**^{Prp} **rem**
 of him as if of perpetual into
publicam^{AdjA} **voluntatis**. **intellectum**^N **PerPas** **est** **quid**^N **interesset** **inter**^{Prp} **levitatem**
 public having been understood what between
contionatorum **et**^{Kon} **animum** **vere**^{Adv} **popularem**^{AdjA} **saluti** **populi** **consulentem**.^A **PräAkt**
 and truly popular taking counsel.

§ 10 **video** **de**^{Prp} **istis**^{Abl} **qui**^N **se**^A **popularis**^{AdjA} **haberi** **volunt** **abesse** **non**^{Pt}
 about those who themselves popular men not
neminem,^A **Pr** **ne**^{Kon} **de**^{Prp} **capite** **videlicet**^{Pt} **civium** **Romanorum**^{AdjG} **sententiam** **ferat**. **is**^N **Pr**
 no one, lest about obviously Roman he
et^{Kon} **nudius**^{Adv} **tertius**^{AdjN} **in**^{Prp} **custodiam** **civis** **Romanos**^{AdjA} **dedit** **et**^{Kon}
 and the day before yesterday third into Roman and
supplicationem **mihi**^D **decrevit** **et**^{Kon} **indices** **hesterno**^{AdjAbl} **die** **maximis**^{AdjAblSup}
 to me and on yesterdays with very great
praemiis **adfecit**. **iam**^{Adv} **hoc**^N **nemini**^D **dubium**^{AdjN} **est** **qui**^N **reo** **custodiam**,
 already this to no one doubtful who
quaesitori **gratulationem**, **indici** **praemium** **decerit** , **quid**^N **de**^{Prp} **tota**^{AdjAbl} **re** **et**^{Kon}
 what about whole and

causa iudicari. at^{Kon} vero^{Pt} Caesar intellegit legem Semproniam^{AdjA} esse de^{Prp}
 but indeed Caesar intelleged the law Sempronian about
 civibus Romanis^{AdjAbl} constitutam^A qui^N autem^{Pt} rei publicae^{AdjG} sit hostis
 Roman having been established; who however public sit hostis
 eum^A civem esse nullo^{AdjAbl} modo posse: denique^{Adv} ipsum^A latorem Semproniae^{AdjG}
 him by no modo finally the very of Sempronian
 legis iussu populi poenas rei publicae^{AdjG} dependisse. idem^N ipsum^A Lentulum ,
 public the same very
 largitorem et^{Kon} prodigum^{AdjA} non^{Pt} putat, cum^{Kon} de^{Prp} perniciē populi Romani^{AdjG}
 and spendthrift, not when about perniciē populi Roman,
 exitio huius^G urbis tam^{Adv} acerbē, tam^{Adv} crudeliter^{Adv} cogitarit, etiam^{Adv} appellari
 of this so bitterly, so cruelly also appellari
 posse popularem^{AdjA} itaque^{Kon} homo mitissimus^{AdjNSup} atque^{Kon} lenissimus^{AdjNSup} non^{Pt}
 popular man. and so most mild and most gentle not
 dubitat Lentulum aeternis^{AdjAbl} tenebris vinculisque mandare et^{Kon} sancit in^{Prp}
 with eternal and for
 posterum ne^{Kon} quis^N huius^G supplicio levando^{Abl} se^A iactare et^{Kon} in^{Prp} perniciē
 lest anyone of this himself and in perniciē
 populi Romani^{AdjG} posthac^{Adv} popularis^{AdjN} esse possit. adiungit etiam^{Adv}
 Roman hereafter a man of the people also
 publicationem bonorum, ut^{Kon} omnis^{AdjA} animi cruciatus et^{Kon} corporis etiam^{Adv}
 so that all and also
 egestas ac^{Kon} mendicitas consequatur.
 and

Kapitel 6

§ 11 quam^A ob^{Prp} rem, sive^{Kon} hoc^A statueritis, dederitis mihi^D comitem ad^{Prp}
 which on account of whether this statueritis, dederitis mihi comitem ad
 contionem populo carum^{AdjA} atque^{Kon} iucundum^{AdjA} sive^{Kon} Silani sententiam sequi
 dear and pleasant, or if
 malueritis, facile^{Adv} me^A atque^{Kon} vos^A crudelitatis vituperatione populus Romanus^{AdjN}
 easily me and youpl Roman
 liberabit, atque^{Kon} obtinebo eam^A multo^{AdjAbl} leniorem^{AdjAKmp} fuisse. quamquam^{Kon}
 and that by much milder although,
 patres conscripti^V quae^N potest esse in^{Prp} tanti^{AdjG} sceleris immanitate
 having been enrolled, what in of so great
 punienda^{Abl} crudelitas? ego^N enim^{Pt} de^{Prp} meo^{AdjAbl} sensu iudico. nam^{Kon} ita^{Adv}
 to be punished I indeed about my sensu iudico. nam ita
 mihi^D salva^{AdjAbl} re publica^{AdjAbl} vobiscum^{AblPrp} perfrui liceat ut^{Kon} ego^N quod^N
 to me with safe public with youpl that I, because
 in^{Prp} hac^{Abl} causa vehementior^{AdjNKmp} sum, non^{Pt} atrocitate animi moveor — quis^N
 in this more vehement not atrocitate animi moveor — who
 enim^{Pt} est me^A mitior^{AdjNKmp} — sed^{Kon} singulari^{AdjAbl} quadam^{AdjAbl} humanitate et^{Kon}
 indeed than me milder? but by unique a certain and
 misericordia. videor enim^{Pt} mihi^D videre hanc^A urbem, lucem orbis terrarum
 indeed to me this
 atque^{Kon} arcem omnium^{AdjG} gentium, subito^{Adv} uno^{AdjAbl} incendio concidentem^A
 and of all gentium, suddenly with one collapsing.
 cerno animo sepulta^A in^{Prp} patria miseros^{AdjA} atque^{Kon} insepultos^{AdjA} acervos
 having been buried in in wretched and unbursed
 civium, versatur mihi^D ante^{Prp} oculos aspectus Cethegi et^{Kon} furor in^{Prp} vestra^{AdjAbl}
 for me before oculos aspectus Cethegi et furor in vestra

caede bacchantis.^G
raging. PräAkt

- § 12 cum^{Kon} vero^{Pt} mihi^D propositum^A regnantem^A Lentulum, sicut^{Kon} ipse^N se^A ex^{Prp}
when indeed to myself ruling just as he himself himself from
fatis sperasse confessus^N est, purpuratum^A esse huic^D Gabinium,
having confessed having been clothed in purple to this
cum^{Kon} exercitu venisse Catilinam, tum^{Adv} lamentationem matrum familias, tum^{Adv}
with then then then
fugam virginum atque^{Kon} puerorum ac^{Kon} vexationem virginum Vestalium^{AdjG}
and and Vestal
perhorresco, et^{Kon} quia^{Kon} mihi^D vehementer^{Adv} haec^N videntur misera^{AdjN} atque^{Kon}
and, because to me strongly these wretched and
miseranda^N idcirco^{Adv} in^{Prp} eos^A qui^N ea^A perficere voluerunt me^A
to be pitied, therefore against those who those things me
severum^{AdjA} vehementemque^{AdjAKon} praebebo. etenim^{Kon} quaero, si^{Kon} quis^N pater
severe vehement and for indeed if who
familias, liberis suis^{Abl} a^{Prp} servo interfectis, uxore occisa,
his own by having been killed, having been slain,
incensa^{Abl} domo, supplicium de^{Prp} servis non^{Pt} quam^{Adv} acerbissimum^{AdjASup}
having been set on fire from not as most harsh
sumpserit, utrum^{Pt} is^N clemens^{AdjN} ac^{Kon} misericors^{AdjN} an^{Kon} inhumanissimus^{AdjNSup} et^{Kon}
whether he mild and merciful or most inhuman and
crudelissimus^{AdjNSup} esse videatur? mihi^D vero^{Pt} importunus^{AdjN} ac^{Kon} ferreus^{AdjN} qui^N
most cruel to me indeed ruthless and iron hearted who
non^{Pt} dolore et^{Kon} cruciatu nocentis^{AdjG} suum^{AdjA} dolorem cruciatumque lenierit. sic^{Adv}
not and of the guilty his own thus
nos^N in^{Prp} his^{Abl} hominibus qui^N nos^A qui^N coniuges, qui^N liberos nostros^{AdjA}
we in these who us, who who who our
trucidare voluerunt, qui^N singulas^{AdjA} unius^G cuiusque^G nostrum^G domos et^{Kon} hoc^A
who individual of one of each of us and this
universum^{AdjA} rei publicae^{AdjG} domicilium delere conati^N sunt, qui^N id^A
whole public having attempted who that
egerunt ut^{Kon} gentem Allobrogum in^{Prp} vestigiis huius^G urbis atque^{Kon} in^{Prp} cinere
that on of this and in
deflagrati^G imperi conlocarent, si^{Kon} vehementissimi^{AdjNSup} fuerimus,
having been burned down if most vehement
misericordes^{AdjN} habebimur; sin^{Kon} remissiores^{AdjNKmp} esse voluerimus, summae^{AdjG}
compassionate but if more lenient of the highest
nobis^D crudelitatis in^{Prp} patriae civiumque perniciem fama subeunda^N est.
for us in to be undergoing
- § 13 Nisi^{Kon} vero^{Pt} cuiquam^D Caesar, vir fortissimus^{AdjNSup} et^{Kon} amantissimus^{AdjNSup} rei
unless indeed to someone most brave and most devoted
publicae^{AdjG} crudelior^{AdjNKmp} nudius^{Adv} tertius^{AdjN} visus^N est, cum^{Kon}
public, more cruel the day before yesterday third having seemed when
sororis suae^G feminae lectissimae^{AdjGSup}, virum praesentem^A et^{Kon}
his own, most choice present and
audientem^A vita privandum^A esse dixit, cum^{Kon} avum suum^{AdjA} iussu
listening to be deprived when his own
consulis interfectum^A filiumque eius^G impuberem^{AdjA} legatum a^{Prp} patre
having been killed of him underage by
missum^A in^{Prp} carcere necatum^A esse dixit. quorum^G quod^N simile^{AdjN}
having been sent in having been killed of which what similar

factum, **quod**^{N Pr} **initum**^{N PerPas} **delendae**^{G GdvFu1Pas} **rei publicae**^{AdjG} **consilium?**
 what having been begun of to be destroyed public
largitionis voluntas tum^{Adv in Prp} **re publica**^{AdjAbl} **versata**^{N PerPas} **est et**^{Kon} **partium**
 then in public having been engaged and
quaedam^{AdjN} **contentio**. **atque**^{Kon} **illo**^{AdjAbl} **tempore huius**^{G Pr} **avus Lentuli, vir**
 a certain and also that of this
clarissimus^{AdjNSup} , **armatus**^{N PerPas} **Gracchum est persecutus**^{N PerPas} **ille**^{N Pr} **etiam**^{Adv}
 most renowned having been armed having pursued. that man also
grave^{AdjA} **tum**^{Adv} **volnus accepit, ne**^{Kon} **quid**^{A Pr} **de**^{Prp} **summa**^{AdjAbl} **rei publicae**^{AdjG}
 serious then lest anything about the highest public
minueretur ; **hic**^{N Pr} **ad**^{Prp} **evertenda**^{A GdvFu1Pas} **fundamenta rei publicae**^{AdjG} **Gallos**
 this man toward to be overturned public
arcessit, servitia concitat, Catilinam vocat, attribuit nos^{A Pr} **trucidandos**^{A GdvFu1Pas}
 us to be slaughtered
Cethego et^{Kon} **ceteros**^{AdjA} **civis interficiendos**^{A GdvFu1Pas} **Gabinio, urbem**
 and the other to be killed
inflammandam^{A GdvFu1Pas} **Cassio** , **totam**^{AdjA} **Italiam vastandam**^{A GdvFu1Pas}
 to be set on fire whole to be devastated
diripiendamque^{AKon GdvFu1Pas} **Catilinae. vereamini minus**^{Adv} **censeo ne**^{Kon} **in**^{Prp} **hoc**^{Abl Pr} **scelere**
 to be plundered and less lest in this
tam^{Adv} **immani**^{AdjAbl} **ac**^{Kon} **nefando**^{AdjAbl} **aliquid**^{A Pr} **severius**^{AdjAKmp} **statuisse videamini:**
 so monstrous and nefarious something more severe
multo^{AdjAbl} **magis**^{AdvKmp} **est verendum**^{N GdvFu1Pas} **ne**^{Kon} **remissione poenae crudeles**^{AdjN}
 by much more to be feared lest cruel
in^{Prp} **patriam quam**^{Kon} **ne**^{Kon} **severitate animadversionis nimis**^{Adv} **vehementes**^{AdjN} **in**^{Prp}
 toward rather than that not too vehement toward
acerbissimos^{AdjASup} **hostis fuisse videamur.**
 most bitter

Kapitel 7

§ 14 **sed**^{Kon} **ea**^{A Pr} **quae**^{N Pr} **exaudio, patres conscripti,**^{V PerPas} **dissimulare non**^{Pt} **possum.**
 but these things which having been enrolled, not
iaciuntur enim^{Pt} **voces quae**^{N Pr} **perveniunt ad**^{Prp} **auris meas**^{AdjA} **eorum**^{G Pr} **qui**^{N Pr} **vereri**
 indeed which to ward my of those who
videntur ut^{Kon} **habeam satis**^{Adv} **praesidi ad**^{Prp} **ea**^{A Pr} **quae**^{N Pr} **vos**^{N Pr} **statueritis**
 that enough for to ward those things which you
hodierno^{AdjAbl} **die transigenda**^{N GdvFu1Pas} **omnia**^{AdjN} **et**^{Kon} **provisa**^{N PerPas} **et**^{Kon}
 of today to be completed. all things and having been foreseen and
parata^{N PerPas} **et**^{Kon} **constituta**^{N PerPas} **sunt** , **patres conscripti,**^{V PerPas} **cum**^{Prp}
 having been prepared and having been arranged having been enrolled, with
mea^{AdjAbl} **summa**^{AdjAbl} **cura atque**^{Kon} **diligentia tum**^{Adv} **multo**^{AdjAbl} **etiam**^{Adv} **maiore**^{AdjAblKmp}
 my greatest and also then by much also greater
populi Romani^{AdjG} **ad**^{Prp} **summum**^{AdjA} **imperium retinendum**^{A GdvFu1Pas} **et**^{Kon} **ad**^{Prp}
 Roman for to ward highest to be kept and for to ward
communis^{AdjA} **fortunas conservandas**^{A GdvFu1Pas} **voluntate. omnes**^{AdjN} **adsunt omnium**^{AdjG}
 common to be preserved all of all
ordinum homines, omnium^{AdjG} **generum omnium**^{AdjG} **denique**^{Adv} **aetatum plenum**^{AdjN} **est**
 of all of all finally; full
forum plena^{AdjN} **templa circum**^{Prp} **forum, pleni**^{AdjN} **omnes**^{AdjN} **aditus huius**^{G Pr} **templi**
 full around full all of this
ac^{Kon} **loci** . **causa est enim**^{Pt} **post**^{Prp} **urbem conditam**^{A PerPas} **haec**^{N Pr}
 and indeed after having been founded this

inventa^{N PerPas} sola^{AdjN} in^{Prp} qua^{Abl Pr} omnes^{AdjN} sentirent unum^{AdjA} atque^{Kon} idem^{AdjA}
 having been found alone in which all one thing and also the same
 praeter^{Prp} eos^{A Pr} qui^{N Pr} cum^{Kon} sibi^{D Pr} viderent esse pereundum^{N GdvFu1Pas} cum^{Kon}
 except those who, when for themselves to be perished, when
 omnibus^{AdjAbl} potius^{Adv} quam^{Kon} soli^{AdjN} perire voluerunt.
 all rather than alone
 § 15 hosce^{A Pr} ego^{N Pr} homines excipio et^{Kon} secerno libenter^{Adv} neque^{Kon} in^{Prp} improborum^{AdjG}
 these I and willingly, nor in of the wicked
 civium sed^{Kon} in^{Prp} acerbissimorum^{AdjGSup} hostium numero habendos^{A GdvFu1Pas} puto.
 but in most bitter to be considered
 ceteri^{AdjN} vero^{Pt} di immortales!^{AdjV} qua^{Abl Pr} frequentia, quo^{Abl Pr} studio, qua^{Abl Pr} virtute
 the rest indeed, immortal! with what with what with what
 ad^{Prp} communem^{AdjA} salutem dignitatemque consentiunt! quid^{N Pr} ego^{N Pr} hic^{Adv} equites
 toward common what I here
 Romanos^{AdjA} commemorem? qui^{N Pr} vobis^{D Pr} ita^{Adv} summam^{AdjA} ordinis consilique
 Roman who to you thus the highest
 concedunt ut^{Kon} vobiscum^{AblPrp Pr} de^{Prp} amore rei publicae^{AdjG} certent; quos^{A Pr} ex^{Prp}
 that with you about public whom out of
 multorum^{AdjG} annorum dissensione huius^{G Pr} ordinis ad^{Prp} societatem concordiamque
 of many of this toward
 revocatos^{A PerPas} hodiernus^{AdjN} dies vobiscum^{AblPrp Pr} atque^{Kon} haec^{N Pr} causa
 having been called back today with you and also this
 coniungit. quam^{A Pr} si^{Kon} coniunctionem in^{Prp} consulatu confirmatam^{A PerPas} meo^{AdjAbl}
 which if in consulat having been strengthened by my
 perpetuam^{AdjA} in^{Prp} re publica^{AdjAbl} tenuerimus, confirmo vobis^{D Pr} nullum^{AdjA} posthac^{Adv}
 perpetual in public to you no hereafter
 malum civile^{AdjA} ac^{Kon} domesticum^{AdjA} ad^{Prp} ullam^{AdjA} rei publicae^{AdjG} partem esse
 civil and domestic toward any public
 venturum^{A Fu1Akt} Pari^{AdjAbl} studio defendendae^{G GdvFu1Pas} rei publicae^{AdjG} convenisse
 about to come. with equal for to be defended public
 video tribunos aerearios^{AdjA} fortissimos^{AdjASup} viros; scribas item^{Adv} universos^{AdjA}
 of the treasury, most brave likewise all
 quos^{A Pr} cum^{Kon} casu hic^{N Pr} dies ad^{Prp} aerarium frequentasset, video ab^{Prp}
 whom, when this to ward from
 exspectatione sortis ad^{Prp} salutem communem^{AdjA} esse conversos^{A PerPas}
 toward common having been turned.
 § 16 omnis^{AdjN} ingenuorum adest multitudo, etiam^{Adv} tenuissimorum^{AdjGSup} quis^{N Pr} est enim^{Pt}
 the whole also of the poorest. who indeed
 cui^{D Pr} non^{Pt} haec^{N Pr} templa, aspectus urbis, possessio libertatis, lux denique^{Adv}
 to whom not these finally
 haec^{N Pr} ipsa^{AdjN} et^{Kon} commune^{AdjN} patriae solum cum^{Kon} sit carum^{AdjN} tum^{Adv} vero^{Pt}
 these itself and common when dear then indeed
 dulce^{AdjN} atque^{Kon} iucundum?^{AdjN}
 sweet and also pleasant?

Kapitel 8

§ 17 operae pretium est, patres conscripti,^{V PerPas} libertinorum^{AdjG} hominum studia
 having been enrolled, of freedmen
 cognoscere qui^{N Pr} sua^{AdjAbl} virtute fortunam huius^{G Pr} civitatis consecuti,^{N PerPas}
 who, by their own of this having attained,
 vere^{Adv} hanc^{A Pr} suam^{AdjA} patriam esse iudicant quam^{A Pr} quidam^{N Pr} hic^{Adv}
 truly this their own as certain ones here

nati^N_{PerPas} et^{Kon} summo^{AdjAbl} nati^N_{PerPas} loco, non^{Pt} patriam suam^{AdjA}
 having been born, and in the highest having been born not their own
 sed^{Kon} urbem hostium esse iudicaverunt. sed^{Kon} quid^N_{Pr} ego^N_{Pr} hosce^A_{Pr} ordines
 but but why I these
 atque^{Kon} homines commemoro quos^A_{Pr} privatae^{AdjG} fortunae, quos^A_{Pr} communis^{AdjN} res
 and also whom of private whom common
 publica^{AdjN} quos^A_{Pr} denique^{Adv} libertas ea^N_{Pr} quae^N_{Pr} dulcissima^{AdjNSup} est ad^{Prp} salutem
 public, whom finally that which sweetest toward
 patriae defendendam^A_{GdvFu1Pas} excitavit? servus est nemo^N_{Pr} qui^N_{Pr} modo^{Adv}
 to be defended no one, who only
 tolerabili^{AdjAbl} condicione sit servitutis, qui^N_{Pr} non^{Pt} audaciam civium perhorrescat,
 tolerable who not
 qui^N_{Pr} non^{Pt} haec^N_{Pr} stare cupiat, qui^N_{Pr} non^{Pt} quantum^N_{Pr} audet et^{Kon} quantum^N_{Pr}
 who not these things who not as much as and as much as
 potest conferat ad^{Prp} salutem voluntatis. qua^{Abl}_{Pr} re si^{Kon} quem^A_{Pr} vestrum^{AdjG}
 toward by which if anyone of you
 forte^{Adv} commovet hoc^N_{Pr} quod^N_{Pr} auditum^N_{PerPas} est, lenonem quendam^{AdjA}
 by chance this because that having been heard a certain
 Lentuli concursare circum^{Prp} tabernas, pretio sperare sollicitari posse animos
 around
 egentium^{AdjG} atque^{Kon} imperitorum^{AdjG} est id^N_{Pr} quidem^{Pt} coeptum^N_{PerPas} atque^{Kon}
 of the needy and also of the inexperienced, that indeed having been begun and also
 temptatum^N_{PerPas} sed^{Kon} nulli^{AdjN} sunt inventi^N_{PerPas} tam^{Adv} aut^{Kon} fortuna
 having been attempted, but no ones having been found so or
 miseri^{AdjN} aut^{Kon} voluntate perdit^N_{PerPas} qui^N_{Pr} non^{Pt} illum^A_{Pr} ipsum^{AdjA} sellae atque^{Kon}
 wretched or ruined who not that very and also
 operis et^{Kon} quaestus cotidiani^{AdjG} locum, qui^N_{Pr} non^{Pt} cubile ac^{Kon} lectulum suum^{AdjA}
 and daily who not and also his own
 , qui^N_{Pr} denique^{Adv} non^{Pt} cursum hunc^A_{Pr} otiosum^{AdjA} vitae suae^{AdjG} salvum^{AdjA} esse
 who finally not this idle of his own safe
 velint. multo^{AdjAbl} vero^{Pt} maxima^{AdjNSup} pars eorum^G_{Pr} qui^N_{Pr} in^{Prp} tabernis sunt, immo^{Pt}
 by much indeed greatest of them who in rather
 vero^{Pt} — id^N_{Pr} enim^{Pt} potius^{Adv} est dicendum^N_{GdvFu1Pas} — genus hoc^N_{Pr} universum^{AdjN}
 indeed that indeed rather to be said this entire
 amantissimum^{AdjNSup} est oti. etenim^{Pt} omne^{AdjN} instrumentum, omnis^{AdjN} opera atque^{Kon}
 most loving for indeed every all and
 quaestus frequentia civium sustentatur, alitur otio; quorum^G_{Pr} si^{Kon} quaestus
 of whom if
 oclusis^{Abl}_{PerPas} tabernis minui solet, quid^N_{Pr} tandem^{Pt} incensis^{Abl}_{PerPas}
 with having been shut what then with having been set on fire
 futurum^N_{Fu1Akt} fuit?
 about to be

§ 18 quae^N_{Pr} cum^{Kon} ita^{Adv} sint, patres conscripti^V_{PerPas} vobis^D_{Pr} populi Romani^{AdjG}
 which things when thus having been enrolled, to you Roman
 praesidia non^{Pt} desunt: vos^N_{Pr} ne^{Kon} populo Romano^{AdjD} deesse videamini providete.
 not you lest Roman

Kapitel 9

§ 19 habetis consulem ex^{Prp} plurimis^{AdjAblSup} periculis et^{Kon} insidiis atque^{Kon} ex^{Prp}
 out of very many and and also out of
 media^{AdjAbl} morte non^{Pt} ad^{Prp} vitam suam^{AdjA} sed^{Kon} ad^{Prp} salutem vestram^{AdjA}
 middle not toward his own but toward your

reservatum.^{A PerPas} having been kept back. omnes^{AdjN} all ordines^{adPrp} toward conservandam^{A GdvFu1Pas} for to be preserved rem^{publicam}^{AdjA} public
 mente, voluntate, voce consentiunt. obsessa^{N PerPas} having been besieged facibus^{etKon} and telis
 impiae^{AdjG} of impious coniurationis^{vobisD Pr} to you supplex^{AdjN} suppliant manus tendit patria communis,^{AdjN} common, vobis^{D Pr} to you
 se,^{A Pr} herself, vobis^{D Pr} to you vitam omnium^{AdjG} of all civium, vobis^{D Pr} to you arcem et^{Kon} and Capitolium, vobis^{D Pr} to you aras
 Penatium, vobis^{D Pr} to you illum^{A Pr} that ignem Vestae sempiternum,^{AdjA} everlasting, vobis^{D Pr} to you omnium^{AdjG} of all deorum
 templa atque^{Kon} and also delubra, vobis^{D Pr} to you muros atque^{Kon} and also urbis tecta commendat. praeterea^{Adv} moreover
 de^{Prp} about vestra^{AdjAbl} your vita, de^{Prp} about coniugum vestrarum^{AdjG} of yours atque^{Kon} and also liberorum anima, de^{Prp} about
 fortunis omnium^{AdjG} of all, de^{Prp} about sedibus, de^{Prp} about focus vestris^{AdjAbl} your hodierno^{AdjAbl} today's die vobis^{D Pr} for you
 iudicandum^{N GdvFu1Pas} to be judged est. habetis ducem memorem^{AdjA} mindful vestri,^{G Pr} of you, oblitum^{A PerPas} having forgotten sui,^{G Pr} of himself,
 quae^{N Pr} which things non^{Pt} not semper^{Adv} always facultas datur; habetis omnis^{AdjA} all ordines, omnis^{AdjA} all
 homines, universum^{AdjA} whole populum Romanum,^{AdjA} Roman, id^{A Pr} that quod^{N Pr} which in^{Prp} in civili^{AdjAbl} civil causa
 hodierno^{AdjAbl} today's die primum^{Adv} first videmus, unum^{AdjA} one atque^{Kon} and also idem^{A Pr} the same sentientem.^{A PräAkt} thinking.
 cogitate quantis^{AdjAbl} by how great laboribus fundatum^{A PerPas} having been founded imperium, quanta^{AdjA} by how great virtute
 stabilitam^{A PerPas} having been made firm libertatem, quanta^{AdjA} how great deorum benignitate auctas^{A PerPas} having been increased
 exaggeratasque^{AKon PerPas} and having been aggrandized fortunas una^{AdjN} one nox paene^{Adv} almost delerit. id^{A Pr} that ne^{Kon} lest umquam^{Adv} ever
 posthac^{Adv} hereafter non^{Pt} not modo^{Pt} only non^{Pt} not confici sed^{Kon} but ne^{Kon} lest cogitari quidem^{Pt} indeed possit a^{Prp} by civibus
 hodierno^{AdjAbl} today's die providendum^{N GdvFu1Pas} to be provided est. atque^{Kon} and also haec,^{A Pr} these things, non^{Pt} not ut^{Kon} so that vos^{A Pr} you
 qui^{N Pr} who mihi^{D Pr} to me studio paene^{Adv} almost praecurritis excitarem, locutus^{N PerPas} having spoken sum, sed^{Kon} but ut^{Kon} so that
 mea^{AdjN} my vox quae^{N Pr} which debet esse in^{Prp} in re publica^{AdjAbl} public princeps^{AdjN} chief officio
 functa^{N PerPas} having been performed consulari^{AdjAbl} consular videretur.

Kapitel 10

§ 20 nunc^{Adv} now ante^{Adv} before quam^{Kon} than ad^{Prp} to sententiam redeo, de^{Prp} about me^{A Pr} pauca^{AdjA} a few dicam. ego,^{N Pr} I,
 quanta^{AdjN} how great manus est coniuratorum, quam^{A Pr} which videtis esse permagnam,^{AdjA} very great, tantam^{AdjA} so great
 me^{A Pr} me inimicorum multitudinem suscepisse video; sed^{Kon} but eam^{A Pr} herit turpem^{AdjA} shameful iudico et^{Kon} and
 infirmam^{AdjA} weak et^{Kon} and abiectam.^{AdjA} cast down. quod^{Kon} because si^{Kon} if aliquando^{Adv} at some time alicuius^{G Pr} of someone furore et^{Kon} and scelere
 concitata^{N PerPas} having been aroused manus ista^{N Pr} that plus^{AdvKmp} more valuerit quam^{Kon} than vestra^{AdjN} yours ac^{Kon} and rei

publicae^{AdjG} dignitas, me^A_{Pr} tamen^{Pt} meorum^{AdjG} factorum atque^{Kon} consiliorum
 public never, numquam^{Adv} patres conscripti^V_{PerPas} paenitebit. etenim^{Pt} mors, quam^A_{Pr} illi^N_{Pr}
 perhaps fortasse^{Adv} minitantur, omnibus^{AdjD} est parata^N_{PerPas} vitae tantam^{AdjA} laudem
 how great vos^N_{Pr} me^A_{Pr} vestris^{AdjAbl} decretis honestastis nemo^N_{Pr} est adsecutus^N_{PerPas}
 to the others enim^{Kon} semper^{Adv} bene^{Adv} gesta^N_{PerPas}, mihi^D_{Pr} uni^{AdjD}
 with having been preserved re publica^{AdjAbl} gratulationem decrevistis.

§ 21 sit Scipio clarus^{AdjN} ille^N_{Pr} cuius^G_{Pr} consilio atque^{Kon} virtute Hannibal in^{Prp} Africam
 famous that whose and also into
 redire atque^{Kon} Italia decedere coactus^N_{PerPas} est, ornetur alter^{AdjN} eximia^{AdjAbl}
 and also having been forced another with extraordinary
 laude Africanus qui^N_{Pr} duas^{AdjA} urbis huic^D_{Pr} imperio infestissimas^{AdjASup} Karthaginem
 who two for this most hostile
 Numantiamque delevit, habeatur vir egregius^{AdjN} Paulus ille^N_{Pr} cuius^G_{Pr} currum rex
 outstanding that whose
 potentissimus^{AdjNSup} quondam^{Adv} et^{Kon} nobilissimus^{AdjNSup} Perses honestavit, sit
 most powerful formerly and most noble
 aeterna^{AdjN} gloria Marius qui^N_{Pr} bis^{Adv} Italiam obsidione et^{Kon} metu servitutis
 eternal who twice and
 liberavit, anteponatur omnibus^{AdjD} Pompeius cuius^G_{Pr} res gestae^N_{PerPas} atque^{Kon}
 to all whose having been done and also
 virtutes isdem^{AdjAbl} quibus^{Abl}_{Pr} solis cursus regionibus ac^{Kon} terminis continentur:
 by the same by which and also
 erit profecto^{Adv} inter^{Prp} horum^G_{Pr} laudes aliquid^N_{Pr} loci nostrae^{AdjG} gloriae, nisi^{Kon}
 surely among of these something of our unless
 forte^{Adv} maius^{AdjNKmp} est patefacere nobis^D_{Pr} provincias quo^{Abl}_{Pr} exire possimus
 perhaps greater for us to which
 quam^{Kon} curare ut^{Kon} etiam^{Adv} illi^N_{Pr} qui^N_{Pr} absunt habeant quo^{Abl}_{Pr} victores
 than that even those who to which
 revertantur.

§ 22 quamquam^{Kon} est uno^{AdjAbl} loco condicio melior^{AdjNKmp} externae^{AdjG} victoriae quam^{Kon}
 although in one better of foreign than
 domesticae^{AdjG} quod^{Kon} hostes alienigenae^{AdjN} aut^{Kon} oppressi^N_{PerPas} serviunt aut^{Kon}
 of domestic, because foreign either having been oppressed or
 recepti^N_{PerPas} beneficio se^A_{Pr} obligatos^A_{PerPas} putant, qui^N_{Pr} autem^{Pt} ex^{Prp}
 having been received themselves bound who however out of
 numero civium dementia aliqua^{AdjAbl} depravati^N_{PerPas} hostes patriae semel^{Adv} esse
 some having been corrupted once
 coeperunt, eos^A_{Pr} cum^{Kon} a^{Prp} pernicio rei publicae^{AdjG} reppuleris, nec^{Kon} vi coercere
 them, when from public neither
 nec^{Kon} beneficio placare possis. qua^{Abl}_{Pr} re mihi^D_{Pr} cum^{Prp} perditis^{AdjAbl} civibus
 nor by which for me with ruined
 aeternum^{AdjN} bellum susceptum^N_{PerPas} esse video. id^A_{Pr} ego^N_{Pr} vestro^{AdjAbl}
 eternal having been undertaken that I by your
 bonorumque^{AdjGKon} omnium^{AdjG} auxilio memoriaque tantorum^{AdjG} periculorum, quae^N_{Pr} non^{Pt}
 and of the good of all of so great which not
 modo^{Pt} in^{Prp} hoc^{Abl}_{Pr} populo qui^N_{Pr} servatus^N_{PerPas} est sed^{Kon} in^{Prp} omnium^{AdjG}
 only in this who having been saved but in of all

gentium sermonibus ac^{Kon} mentibus semper^{Adv} haerebit, a^{Prp} me^{Abl} pr^{Pr} atque^{Kon} a^{Prp} meis^{Abl} pr^{Pr} facile^{Adv} propulsari posse confido. neque^{Kon} ulla^{AdjN} profecto^{Adv} tanta^{AdjN} vis reperietur quae^N pr^{Pr} coniunctionem vestram^{AdjA} equitumque Romanorum^{AdjG} et^{Kon} tantam^{AdjA} conspiracyem bonorum^{AdjG} omnium^{AdjG} confringere et^{Kon} labefactare possit.

Kapitel 11

§ 23 quae^N pr^{Pr} cum^{Kon} ita^{Adv} sint, pro^{Prp} imperio, pro^{Prp} exercitu, pro^{Prp} provincia quam^A pr^{Pr} neglexi, pro^{Prp} triumpho ceterisque^{AdjAbl} laudis insignibus quae^N pr^{Pr} sunt a^{Prp} me^{Abl} pr^{Pr} propter^{Prp} urbis vestraeque^{AdjG} salutis custodiam repudiata, ^N PerPas pro^{Prp} clientelis hospitibusque provincialibus^{AdjAbl} quae^A pr^{Pr} tamen^{Pt} urbanis^{AdjAbl} opibus non^{Pt} minore^{AdjAblKmp} labore tueor quam^{Kon} comparo, pro^{Prp} his^{Abl} pr^{Pr} igitur^{Pt} omnibus^{AdjAbl} rebus, pro^{Prp} meis^{AdjAbl} in^{Prp} vos^A pr^{Pr} singularibus^{AdjAbl} studiis proque^{PrpKon} hac^{Abl} pr^{Pr} quam^A pr^{Pr} perspicitis ad^{Prp} conservandam^A GdvFu1Pas rem publicam^{AdjA} diligentia nihil a^{Prp} vobis^{Abl} pr^{Pr} nisi^{Kon} huius^G pr^{Pr} temporis totiusque^{AdjGKon} mei^G pr^{Pr} consulatus memoriam postulo: quae^N pr^{Pr} dum^{Kon} erit in^{Prp} vestris^{AdjAbl} fixa^N PerPas mentibus, tutissimo^{AdjAblSup} me^A pr^{Pr} muro saeptum^A PerPas esse arbitror. quod^{Kon} si^{Kon} meam^{AdjA} spem vis improborum^{AdjG} fefellerit atque^{Kon} superaverit, commendo vobis^D pr^{Pr} parvum^{AdjA} meum^{AdjA} filium, cui^D pr^{Pr} profecto^{Adv} satis^{Adv} erit praesidi non^{Pt} solum^{Adv} ad^{Prp} salutem verum^{Kon} etiam^{Adv} ad^{Prp} dignitatem, si^{Kon} eius^G pr^{Pr} qui^N pr^{Pr} haec^A pr^{Pr} omnia^{AdjA} suo^{AdjAbl} solius^{AdjG} periculo conservavit illum^A pr^{Pr} filium esse meminertis.

§ 24 quapropter^{Adv} de^{Prp} summa^{AdjAblSup} salute vestra^{AdjAbl} populi^{que} Romani, ^{AdjG} de^{Prp} vestris^{AdjAbl} coniugibus ac^{Kon} liberis, de^{Prp} aris ac^{Kon} focus, de^{Prp} fanis atque^{Kon} templis, de^{Prp} totius^{AdjG} urbis tectis ac^{Kon} sedibus, de^{Prp} imperio ac^{Kon} libertate, de^{Prp} salute Italiae, de^{Prp} universa^{AdjAbl} re publica^{AdjAbl} decernite diligenter, ^{Adv} ut^{Kon} instituistis, ac^{Kon} fortiter. ^{Adv} habetis eum^A pr^{Pr} consulem qui^N pr^{Pr} et^{Kon} parere vestris^{AdjD} decretis non^{Pt} dubitet et^{Kon} ea^A pr^{Pr} quae^A pr^{Pr} statueritis, quoad^{Kon} vivet, defendere et^{Kon} per^{Prp} se^A pr^{Pr} ipsum^{AdjA} praestare possit .